

ALSTERTAL

MAGAZIN

03/2019, AUFLAGE 51.000

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
[magazine-fuer-
hamburg.de](http://magazine-fuer-hamburg.de)



FEIERN

DIE HAMBURGER HERBST
GALA WIRD ZUM EVENT
DES JAHRES!

BASTELN

MIT DER FAMILIE
BEZAUBERENDE
GESCHENKE SELBER
MACHEN!

GENIESSSEN

WIR GEBEN TIPPS FÜR DEN
GEMÜTLICHEN OSTER-BRUNCH
IN STIMMUNGSVOLLER RUNDE

© emmi - Fotolia.com

**Jetzt alle neuen Outdoor
Kollektionen im Showroom!**

Tel 040 87 10 66 · www.gudewer.com

GUDEWER
DIE GARTENEINRICHTER





RELAXT IN DIE NEUE GARTEN SAISON

Besuchen Sie uns

Harksheider Straße 6a
22399 Hamburg
040-57288134

Öffnungszeiten

Mo. - Fr.: 10.00 - 18.00 Uhr
Sa.: 10.00 - 15.00 Uhr

www.cl-terrassendach.de

BRINGEN SIE IHRE TERRASSE MIT UNSEREN
GLASOASEN + TERRASSENDÄCHER
AUF EIN NEUES LEVEL

BREYER & SECK BAU Massive Wohnräume

10 Jahre
Massive
Wohnräume
in höchster
Qualität

STANDORTE:

Musterhaus Sasel
Waldweg 57
22393 Hamburg
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbührstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und
Umgebung, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de



Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

IMMER DRUFF

VON WOLFGANG E. BUSS



Wie bitte? Witze und Schenkelklopfer für karnevalistische Frohnaturen über Minderheiten mit einer **speziellen** sexuellen Orientierung – und Gags über **Intersex-Toiletten**? Quasi Schwulenwitze? Und die von einer zukünftigen Kanzlerin? Die Empörung ist groß! Mit dem eigens kreierten Hashtag **#AKKgate** zieht die Netzgemeinde über Deutschlands (wahrscheinlich) neue Kanzlerin her und die Zeitungskolumnisten schließen sich an – in gemäßigttem Ton.

Oder: Alles nicht so schlimm, wenn man mal den Hütern der

Genderngerechtigkeit gegen das Schienbein tritt. Wenn man (oder in diesem Falle Frau) ulkt über Menschen, die sich ihre individuelle sexuelle Situation zwar nicht ausgesucht haben, aber immer noch gut sind für schlechte Witze: „Weder Mann noch Frau – wer weiß es genau?“

Alles **albern**? Nein! Das ehrwürdige Bundesverfassungsgericht selbst hatte im November 2017 für die Einführung eines „dritten Geschlechts“ ins deutsche Geburtsregister entschieden. Neben „männlich“ und „weiblich“ wird auch die Auswahl „divers“ auf Behördenformularen erscheinen. Die Berliner **AfD** machte die Angelegenheit zu einer der „**beklopptesten** Ideen aller Zeiten“ und AKK eben zu einem Schenkelklopfer. Andere reagieren noch rabiat: So rücken **wohlmeinende** Ärzte den „Diversen“ sogar mit dem Skalpell zuleibe. Wer nicht klar Mann oder Frau ist, wird umoperiert. Meistens bereits im Säuglingsalter möchte man ihnen helfen, „richtige Menschen“ zu werden. Ebenso, wie man immer noch schwule Männer via „**Konversionstherapie**“ zu „richtigen Männern“ machen möchte. Manch einer könnte einen kleinen Fortschritt in deutschen Köpfen wahrnehmen: Wenigsten stecken wir sie nicht mehr mit „Rosa Winkel“ in Konzentrationslager. Allerdings verfolgten deutsche Gerichte Homosexuelle noch bis weit in die 1970er-Jahre in hundertausenden Strafprozessen (§ 175)! Nicht etwa, weil sie sich dem widerlichen **Dschihad** angeschlossen hätte, nein, einfach nur so!

Und da ist ein derber Witz doch nichts gegen. Mal ehrlich! Wir sollten Frau Kramp-Karrenbauer **beistehen**: Hätten sich die „Intersexuellen“ rechtzeitig **umoperieren** lassen, würde auch keiner blöde Witze über sie machen! Und: Schluss mit diesem Genderwahn! So ein Tamtam wegen ein paar Minderheiten! Wir können es schon nicht mehr hören!

Vielleicht ist das alles kein Zufall. Seriösere Stimmen sagen, AKK suche sich **bewusst** die Wehrlosen aus. Über muslimische Männer auf der Kölner Domplatte – „machstu bischen Ficki, Ficki Alder“ – macht man lieber keine Witze, da hat man umgehend die wachsende Macht der **Muslimverbände** im Nacken. Vielleicht könnte AKK sogar gemeinsam mit denen über Schwule und Diverse lachen! Denn: **„Schwul und Muslim** – das geht nicht. So sehen es viele Gläubige im Nahen Osten, aber auch in Deutschland“, berichtete die Tagesschau. „Schwulsein bringt **Schande** über deine Familie.“ Transsexualität oder Intersexualität sind noch komplexere Wirklichkeitsmodelle, die wir bisher kaum wahrnehmen wollten.

Die Beliebtheitswerte von „AKK“ sind in den vergangenen Tagen deutlich **gesunken**, die Mehrheit der Deutschen spricht ihr die Fähigkeit zur Kanzlerschaft inzwischen deutlich ab. Wegen eines Witzchens oder ihrer inneren Haltung? Sie wirft uns nun vor, wir seien das **„verkrampteste Volk“**, das überhaupt auf der Welt rumläuft. Weil es uns peinlich ist, über sexuelle **Minderheiten** mitzulachen – nach unserer Vergangenheit? Ich hätte mich an ihrer Stelle bei den Menschen entschuldigt! Souverän geht anders.

Schreiben Sie mir auf [facebook.com/alstertalmagazin](https://www.facebook.com/alstertalmagazin) und auf w.buss@alster-net.de.



willer
JUWELIER

Handpicked Happiness

8. BIS 13. APRIL 2019

Begrüßen Sie den Frühling mit handverlesenen Schmuck Neuheiten. Wir freuen uns auf Sie!

Rolfinckstraße 13
22397 Hamburg - Wellingsbüttel
www.willer.de



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Baujahr 2008, Grundstücksfläche ca. 1.484 m², Wohnfläche ca. 700 m², 8 Wohneinheiten,
Soll-Nettojahreskaltmiete 105.264,12 Euro, Kaufpreis 2.800.000,- Euro

Frühlingsgefühle:

Attraktives Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage in unmittelbarer Nähe des Alsterlaufs in Hummelsbüttel

Das 2008 erbaute Mehrfamilienhaus erstreckt sich in ruhiger Nebenstraßenlage auf einem ca. 1.484 m² großen Grundstück. Das Objekt verfügt über acht Wohneinheiten mit Wohnungsgrößen von ca. 80 bis ca. 98 m². Zur Zeit sind alle Wohnungen vermietet, eine Einheit wird in absehbarer Zeit neuvermietet. Die Soll-Jahresnettokaltmiete p. a. beläuft sich derzeit auf ca. 105.264,12 Euro.

Zustand und Ausstattung des Objektes sind als sehr gut zu bezeichnen. Marmor-Treppenhaus mit Personenaufzug, alle Wohnungen mit Fußbodenheizung und großzügiger Terrasse oder Balkon. Das Objekt ist voll unterkellert, es stehen Tiefgaragenplätze zur Verfügung. Wir freuen uns, Ihnen diese attraktive Anlageimmobilie vorstellen zu dürfen!





Einladung zu den 17. Alstertaler Immobiliengesprächen

Mittwoch, den 24. 04. 2019 um 16:00 Uhr

Herrenhaus Wellingsbüttel (Café im Herrenhaus), Wellingsbüttler Weg 71, 22391 Hamburg

Wohnen im Alter:

- Welches Wohnmodell eignet sich für mich?
- Wann ist der richtige Zeitpunkt für einen Wechsel?
- Was wird aus meiner eigenen Immobilie?

Dennis Thering, Hamburger Bürgerschaftsabgeordneter, wird als Referent der Geschäftsführung der „Pflegen & Wohnen Hamburg GmbH“ über das Wohnen im Alter berichten. Im Anschluss stehen Ihnen Dennis Thering und das Team von Jürgen Weiss Immobilien für vertiefende Gespräche bei Kaffee und Kuchen bis 18:00 Uhr zur Verfügung.

Wegen begrenzter Plätze bitten wir um rechtzeitige Anmeldung zu dieser kostenlosen Veranstaltung unter 040 / 53 88 88 88 oder per Mail an info@jw-i.de.



Jürgen Weiss & Felix Weiss
Geschäftsführung
Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiss & Nadine Gehrmann
Geschäftsführung Stübeheide 153



Jürgen Weiss Immobilien bekommt Nachwuchs!

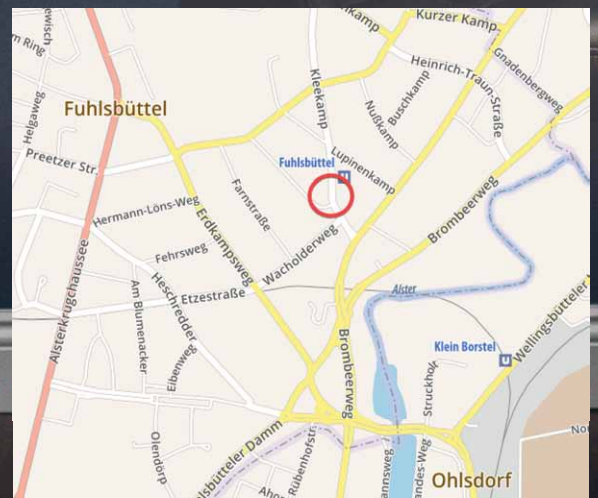
Neueröffnungsfeier der Filiale Fuhlsbüttel am Samstag, den 6. April von 12 - 17 Uhr. Im Kleekamp 4, mit leckeren Snacks, Kaffee, Kuchen und bester Laune.

Im Moment wird im Kleekamp 4 noch fleißig gebaut, gerückt und „bemöbelt“. Aber schon in wenigen Tagen heißt es „Start frei!“ für das neueste Hamburger Immobilienbüro von Jürgen Weiss Immobilien. Gut 50 Meter vom Eingang zur U-Bahnstation Fuhlsbüttel entfernt, komplett ausgestattet und voller frischer Ideen für die zeitgemäße und professionelle Vermarktung von Immobilien.



Peter Pakulat
Geschäftsführung
Kleekamp 4

Mit der Geschäftsführung der neuesten Filiale von Jürgen Weiss Immobilien wird der Geprüfte Immobilienmakler (DFI) und Marketingspezialist **Peter Pakulat** betraut.



Kleekamp 4, 22339 Hamburg

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

INHALT

MÄRZ 2019

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News: Musik, ein Tennisgott, Jubiläen und mehr!
- 18 Tipps zum familiären Osterbasteln!
- 20 Eierfärben – so geht's!
- 22 Eine Wohldorferin empfängt einen Staatspräsidenten
- 24 Spannendes Event: die Hamburger Herbstgala
- 26 Musiker Bosse spricht über Inspiration
- 28 Wie steht es um die Alsterschleusen?
- 30 Begegnungshaus in Poppenbüttel
Die Henneberg Bühne spielt im Kuhstall!
- 98 What's Up In Town: Promis bei den glamourösesten Events der Stadt

Sasel

- 32 Die neue Stadtteilpolizistin stellt sich vor
- 34 Glückwunsch: die E-Jugend ist Meister!

Fuhlsbüttel

- 36 Neues zur Flughafen-Klage

Duvenstedt

- 38 Neues aus dem Max-Kramp-Haus

Wellingsbüttel

- 39 Der Wellingsbüttler Orgelfrühling

Poppenbüttel

- 40 Diskussion: Sollen wir das Siezen abschaffen?
- 41 Mint Pink begeistert Mädchen für Naturwissenschaften
- 42 Poppenbütteler Unternehmen stellen sich vor

AEZ-Inside

- 56 Kolumne
- 57 News: Sonntags shoppen und Gesundheitsinfos bekommen!
- 58 Lässig-leichte Businessmode
- 60 Ostern im AEZ

Service

- 46 Rund ums AEZ
- 54 Tiere
- 61 Ostern kulinarisch
- 65 Senioren
- 68 Essen und Trinken
- 70 Der Gesundheitsratgeber
- 72 Garten
- 73 Reiselust
- 74 Wintergärten
- 78 Handwerk
- 79 Recht & Steuern
- 82 Auto-Welt
- 86 Immobilien
- 96 Sharepoints
- 97 Kleinanzeigen / Impressum

Wieder da: der Hamburger Sozial-Oskarl Hier der letzte Gewinner Lukas Thiel mit Moderatorin Bettina Tietjen.



20

Großer Spaß: Eierfärben. Wir haben Tipps, damit es gut klappt!



Foto: Stephan Wallocha

24

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbekbau
www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

Büroeinrichtungen



**Bürostühle
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

aurumundo

Bietet mehr

Ankauf von
Alt- und Schmuckgold
Schmucksilber und Tafelsilber
Platin und Zahngold

Jetzt neu:
Auf Wunsch auch
Hausbesuche!

**Auktionsvermittlung
und Bewertung von**
Schmuck, Porzellan, Uhren, Asiatika
Gemälden, Orden & Ehrenabzeichen



Volkisdorf, Weiße Rose 3
Telefon: 54 75 52 22
www.aurumundo.de

Mo.-Fr. 10.00-13.30 Uhr und 14.30 - 18.00 Uhr

Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50€ inkl. MwSt.



Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23

www.eggers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

Im Alstertal werden überall Eier versteckt, z.B. auch im Saselpark. Diese beiden kleinen Häuschen schauen zu und lernen für das nächste Jahr.

Termine



Finden Sie Ihr neues Traumobjekt auf einem ca. 6 ha großen Wohnareal in Lemsahl-Mellingstedt, welches seine Bewohner mit einem dörflichen Charakter verzaubert. Wählen Sie aus insgesamt 35 Einheiten, bestehend aus Einfamilienhäusern, Doppelhaushälften und Townhouses, Ihr perfektes Zuhause. Profitieren Sie von einem Rundum-Sorglos-Paket und beziehen Sie bequem Ihr schlüsselfertiges Zuhause, welches höchsten energetischen Ansprüchen gerecht wird.



Axel Beth, Geschäftsführer

NUR FÜNF MINUTEN VOM ALSTERTAL-EINKAUFSZENTRUM ENTFERNT



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Zweigeschossiges Einfamilienhaus –

Baujahr 2019/2020, 131 m² Wohnfl., 5 Zi., zwei Bäder, hochwert. Materialien
KfW 55, ca. 389 m² Grdst., EA: KfW 55, ca. 24,9 kWh / (m²a), Kl: A+, B, Gas, KP: EUR 626.800,-

Zweigeschossige Doppelhaushälfte –

Baujahr 2019/2020, 140 m² Wohnfl., 4-5 Zi., zwei Bäder, hochwert. Materialien
KfW 55, ca. 314 m² Grdst., EA: KfW 55, ca. 20,9 kWh / (m²a), Kl: A+, B, Gas, KP: EUR 574.500,-

Zweigeschossiges Townhouse –

Baujahr 2019/2020, 165 m² Wohnfl., 5 Zi., zwei Bäder, hochwert. Materialien
KfW 55, ca. 257 m² Grdst., EA: KfW 55, ca. 20,9 kWh / (m²a), Kl: A+, B, Gas, KP: EUR 629.200,-

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Käuferprovision beträgt 4% inkl. gesetzl. MwSt. bezogen auf den Gesamtpreis.

fürs Alstertal

26. März

Im Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8, am Dienstag um 16 Uhr sind die Olchis zu erleben. Das Figurentheater für Kinder, die Madsinos Puppenrevue, spielt die Geschichte der Olchis von Erhard Dietl, „Die Olchis räumen auf.“ Die Spieldauer ist 50 Minuten, Karten gibt es eine halbe Stunde vor Vorstellungsbeginn an der Tageskasse (p.P. 7€). Infos unter: Tel. 607 06 55 und www.vereinigung-duvenstedt.de

5. April

Belphegor, das Phantom des Louvre. Dieser Krimi-Abend mit Musik startet am Freitag um 19:30 und wird von Jens Wawrzeck erzählt. Natalie Böttcher begleitet das Programm musikalisch. Diese Veranstaltung war ursprünglich für Ende Januar geplant, musste aber verschoben werden. Karten 21€ Mitglieder 19€ und Schüler und Studenten 10€. Infos unter: Tel.: 5361270 und www.kulturkreis-torhaus.de

07. April

Am Sonntag wird das Soul-Pop-Konzert mit Erin Austin, mit Künstlernamen „OK Sweetheart“ im Alsterschlösschen, Marienhof 8 zu erleben sein. Mehr Infos unter: Tel. 01709995432 und www.burg-henneberg.de

12. April

Unter dem Motto: Der Wandel der Liebe präsentiert das Torhaus im Wellingsbüttler Weg 75 um 19:30 Uhr einen Liederabend mit Lesung. Die Sängerin Annika Mendrala und Matthias Veit am Klavier, beide musikalisch sehr erfolgreich, werden mit Liedern von Brahms, Mozart, Schubert, Hensel u.a. die Liebesgeschichte porträtieren. Karten 21€ Mitglieder 19€ und Schüler und Studenten 10€. Infos unter Tel.: 5361270 und www.kulturkreis-torhaus.de

14. April

Um 11 Uhr beginnt die Vernissage von Diether Kressel im Torhaus, Wellingsbüttler Weg 75. Er zeigt in seinem Werk die Schönheit und ihre Vergänglichkeit in Ölbildern, Zeichnungen und Radierungen. Bis zum 12. Mai werden die Ölbilder und Grafiken in einer Retrospektive zu sehen sein. Öffnungszeiten: samstags 14 - 17 Uhr, sonntags 11 - 17 Uhr. Mehr Infos unter Tel. 5361270 und www.kulturkreis-torhaus.de

Am Ostersonntag gibt es außerdem ein Jazz-Konzert“ mit Cleo: „Vocal Jazz“ im Alsterschlösschen, Marienhof 8 zu erleben. Die Sängerin Cleo gehört zu den vielversprechendsten Newcomern unter den jungen europäischen Sängerinnen. Mehr Infos unter: Telefon 01709995432 und www.burg-henneberg.de

22. April

Am Ostermontag verstecken erneut viele Osterhasen vom gemeinnützigen Heimatverein Unser-Sasel e.V. von 10:30 bis 12 Uhr auf dem Kleinkinderspielplatz im Saseler Park (Saseler Parkweg) viele Ostereier.

24. April

In der Bücherhalle Alstertal, Heegberg 22, können Kinder ab 5 mit ihren Eltern am Mittwoch von 16 - 17 Uhr das Bilderbuchkino „Bruno und die Nervkaninchen“ von Ciara Flood hören und sehen. Eine humorvolle Geschichte über Freunde. Infos unter: Tel. 69083852 und www.buecherhallen.de

30. März

Von 9 - 13 Uhr findet in der Jubilate Kirche Lehmsahl-Mellingstedt, Madacker 5, der Flohmarkt rund ums Kind statt. Infos unter Tel. 0176 95 62 69 83.



LA MADERA
RESTAURANTE

**Oster
BRUNCH**

**Ostern schon
was vor?**

24,90 €
PRO PERSON

Von 11 bis 15 Uhr | ab 12 Uhr durchgehend a la Carte

1. & 2. OSTERTAG inkl. LAMMBRATEN

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 380 76 165 - Fax: 040 / 380 76 164
www.la-madera.de



Stilleuchten Götzl
Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr




BÄDER DUNKELMANN

DIE BADGESTALTER

Wie Sie sich aller Schwierigkeiten beim Umbau Ihres Bades entziehen können? Sie verlassen sich auf unsere fast 50-jährige Erfahrung, wir bauen Ihr neues Bad inklusive aller Gewerke zum Festpreis.

Ohlenhoff 1, 22848 Norderstedt, Tel.: 040/529 06 70
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr
Schahtag: Sa. 14-18 Uhr, So. 11-17 Uhr
www.baederdunkelmann.de

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.

Werbeartikel

von **A** wie Anstecker bis **Z** wie Zelt



werbungo.com

www.werbungo.com

Tel.: 040 - 466 52 664



Anwälte am Rathausmarkt
Scheidung binationaler Ehen /
Eheverträge / Sofort Termin
Visa / Einbürgerung
Arbeitsrecht / Kündigung.schutz
Tel. 040 - 355 66 415



Rechtsanwalt Cyrus Zahedy
www.anwaltinhamburg.de



www.del-restaurant.de



30.03. Randel Party

ab 19 Uhr 2 Gang Menü inkl. Eintritt €38,50
ab 22 Uhr Einlass nur Party
€15,- an der Abendkasse

Ostersonntag + Ostermontag

mittags vielfältiges Familienbüfett

13.08. Einschulungsbüfett

ABC Schützen

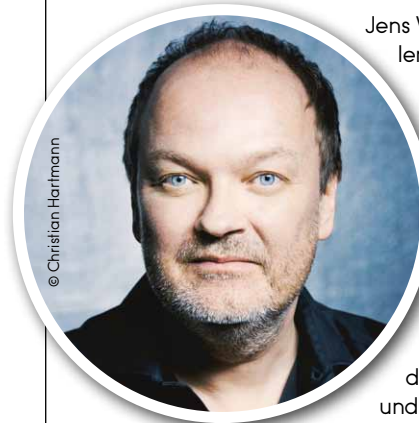
ein buntes Büfett erwartet Sie

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag abends geöffnet,
Freitag bis Sonntag mittags und abends geöffnet

Poppenbüttler Landstraße 1c (neben Randel)
22391 Hamburg • Telefon: 040 - 602 70 61

Wir freuen uns auf Sie!

WAWRCZECK IN WELLINGSBÜTTEL



© Christian Hartmann

Jens Wawrczeck ist ein Multitalent. Der Schauspieler steht schon seit dem Alter von 13 Jahren auf der Bühne. Markenzeichen ist jedoch seine Stimme. Diese ist am 5. April um 19.30 Uhr im Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75, bei der Krimilesung von „Belphégor – das Phantom des Louvre“ zu hören. Er liest und singt (!) die Geschichte von einem mysteriösen Phantom, das das Paris der 20er-Jahre in Atem hält. Musikalisch begleitet wird das Programm von der Akkordeonistin Natalie Böttcher.

Jens Wawrczeck wurde 2016 für sein Lebenswerk mit dem Deutschen Hörbuchpreis ausgezeichnet.

Karten gibt es für 19 Euro (Mitglieder des Kulturkreises: 17 Euro), Schüler und Studenten 10 Euro im Torhaus-Büro sowie unter **Tel. 536 12 70**.

Mehr Informationen auf www.kulturkreis-torhaus.de und auf www.jenswawrczeck.de

TIPP:

Neue CD u

Hat ihre zweite CD rausgebracht und ist aktuell damit auf Tour: die Singer/Songwriterin VIVIE ANN.



© Marie Hochhaus



Foto: DTB/Witlers

Sportlich, sportlich: Stephan Luca spielte als Jugendlicher extrem viel Tennis und ist immer noch gut. Er ist amtierender HTHC-Ü40-Clubmeister!

TENNISGOTT

„Tennis ist mein Aus-Knopf“, sagt der Harvestehuder **Schauspieler Stephan Luca im Interview mit #UnserTennis**, einem Projekt des Deutschen Tennis Bundes. Es bringt aktive und ehemalige Spieler, Fans und Sympathisanten der Sportart zusammen. Und Luca ist großer Fan: „Ich bin mit meinem Bruder auf dem Tennisplatz aufgewachsen. Der Court war unser Spielplatz – und zugleich ein Ort der Geborgenheit und Sicherheit.“ Der 44-Jährige spielt noch heute, ist sogar vergangenes Jahr bei den Herren 40 noch mal HTHC-Clubmeister geworden! Das lesenswerte Interview (und viele weitere prominente Tennisspieler*innen) gibt es auf www.unsertennis.de

nd neue Tour

Die Wahl-Hamburgerin **VIVIE ANN** veröffentlichte gerade mit „**When The Harbour Becomes The Sea**“ ihr zweites Album und startete schon drei Tage später ihre gleichnamige Tour. Die 27-Jährige berichtet darauf mit leisen und einfühlsamen Folk-Pop vom Chaos in ihrem Leben, das ihren sicheren Hafen Hamburg zur wilden See werden ließ. Frei nach dem Motto: „Ein Leben, das allzu geradlinig verläuft, taugt nicht für gute Geschichten.“ Das Besondere daran: Die Selfmade-Künstlerin hat das Album per Crowdfunding finanziert und eine ganze Riege von Mitstreitern, Musikern und Produzenten um sich geschart. Diese Unabhängigkeit merkt man der LP an – VIVIE ANN hatte vom Songwriting über die Produktion bis hin zum Coverdesign alle Fäden in der Hand, und so ist es auch ein besonders persönliches Werk geworden.

Ehrlich und ohne Kompromisse. Mehr Informationen zum Album und zur Deutschlandtournee gibt es auf www.vivieann.com

Auf eigenem Label veröffentlicht und per Crowdfunding finanziert: die LP „Where The Harbour Becomes The Sea“



Heizung erneuern?

Wir sind die Spezialisten!
Heizkostensparnis
durch umweltfreundliche Brennwertechnik

Ihr Heizkessel ist in die Jahre gekommen, die Energiekosten explodieren und werden weiter steigen. Mit einem neuen Kessel senken Sie die Heizkosten. Eine Investition, die sich schnell rechnet.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

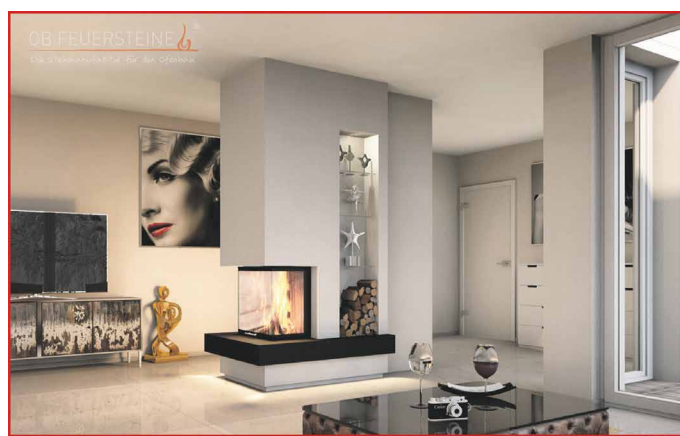
- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Heizungsbau
Solaranlagen
Regenwassernutzung

michael
Krohn

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

www.magazine-fuer-hamburg.de



Wir bieten Ihnen das ganze Programm:
Individuelle Kaminanlagen • Kachelöfen aller Ausführungen
• Kaminöfen aller namhafter Hersteller
• Schornsteinbau und -sanierung



Kachelöfen & Kamin

Meisterbetrieb · Dieter Brose Innungsmitglied

Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Ch.) · Norderstedt
Tel. 040-529 47 66
Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. 04106 - 797 85 52

www.kachelofen-und-kamin.de

Räumungsverkauf in der Galerie HARMSTORF



„Vollschiff bei leichtem Wind“ in Öl auf Leinwand von Johannes Holst (1880 - 1965) aus dem Jahre 1951 im handgefertigten Silberrahmen. Preis auf Anfrage.

Die **Galerie für Maritime Kunst und Rahmen HARMSTORF** in der Blankeneser Bahnhofstraße 32 wird ihren Geschäftsbetrieb zum 1. Mai 2019 nach Halstenbek in die eigenen Räumlichkeiten ihrer Manufaktur und Bilderrahmenfabrik PAPPENFUSS verlegen und dort fortführen. Damit verbunden ist ein umfangreicher Räumungsverkauf in der Blankeneser Galerie, der noch bis zum 27. April geht. Sie haben die Gelegenheit mit Sonderpreisen bis zu 70% Rabatt, Kunstdrucke, hochwertige Gemälde und Original-Grafik, sowie maritime Objekte zu erwerben. Ebenso stehen Einrichtungs- und Dekorationsgegenstände preiswert zum Verkauf“, erklärt Geschäftsführer Ottar Harmstorf. Mehr Infos unter **Tel. 040 86 44 77** und auf **www.galerie-harmstorf.de**

„Unsere Zukunft heißt KÄRCHER“

„Liebe Kunden, seit 20 Jahren gibt es den **Kohn Fahrrad - und Kärcher Handel** im Wellingsbüttler Weg 38. Seit 87 Jahren gibt es die Firma Kohn. Die Märkte und das Einkaufsverhalten haben sich in den letzten 10 Jahren dramatisch verändert. Um unser Geschäft erfolgreich in die Zukunft zu führen, müssen und wollen wir uns fokussieren und unsere ganze Kraft in ein zukunftsfähiges Geschäftsmodell investieren. Die Preistransparenz und der Preiskampf durch das Internet, die Entstehung großer Handelsketten und letztendlich die teilweise nicht vorhandene Bereitschaft, die für Leistung und Service notwendigen Preise zu zahlen, haben uns schweren Herzens dazu bewogen, den Fahrradhandel zum 31.8.2019 zu beenden. Wir werden zukünftig ausschließlich als Händler auf die Marke Kärcher setzen (kärcher-store-kohn.de). Herzlichen Dank für die vielen schönen Erlebnisse mit Ihnen und Ihre Treue“, Ihre Angela Olferrmann.

Wird zum 31. August den Fahrradverkauf beenden und sich voll auf die Marke Kärcher fokussieren: Angela Olferrmann, Inhaberin von Fahrrad Kohn und vom Kärcher Store Kohn.



© Fotostudio Nina

Modernisierung im Steigenberger Hotel TREUDELBERG HAMBURG



So soll es werden im modernisierten Steigenberger Hotel Treudenberg Hamburg.

© meierreil Innenarchitektur - design

Die Renovierungs- und Umbaumaßnahmen sollen dem Traditionshaus des Steigenberger Hotel Treudenberg Hamburg, dem „Landhaus“, ein modernes Erscheinungsbild geben. Gleichzeitig wird der zur Lage im idyllischen Hamburger Alstertal passende Charme des Hauses erhalten bleiben. Das ist der Inhabersfamilie Garbe rund 13 Millionen Euro wert. Die Baumaßnahmen beginnen bereits im April, die Wiedereröffnung ist für das erste Quartal 2020 geplant. Während der Bauzeit läuft der Hotelbetrieb im 2008 eröffneten, separaten „Atrium“ des Hotels mit 90 Zimmern

weiter. Den Gästen – und den Alstertalern – stehen während der Bauzeit auch weiterhin der Golfplatz und das Vinoble Day Spa mit Tepidarium und einer Salina Vita zur Verfügung, da sich dieses ebenfalls im Atrium befindet. Auch der Country Club mit Fitness, Sauna und Pool wird den Gästen fast durchgehend zur Verfügung stehen. Durch die räumliche Distanz der beiden Häuser wird es im Rahmen der Sanierungsarbeiten nicht zu Einschränkungen für die Gäste kommen. „Ich freue mich sehr auf das anstehende Facelift des Treudelbergs. Wir haben bei der Planung großen Wert darauf gelegt, den Charme des Landhauses zu bewahren und das Haus gleichzeitig zu einem modernen Urban Resort im grünen Alstertal umzugestalten“, erklärt Hoteldirektor Michael Fritz. Nach Abschluss der Baumaßnahmen werden den Gästen 131 kernsanierte Zimmer und Suiten, zehn Veranstaltungsräume, drei Restaurants und Bars sowie ein großer Indoor-Pool mit zwei Saunen und einem Dampfbad zur Verfügung stehen. Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 60822-8802**



Freut sich auf das anstehende Facelift: Hoteldirektor Michael Fritz.

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Lernen Sie unsere Kunden persönlich kennen



Ärztin kauft Ihre Villa

Gesucht wird ein großes Haus mit Stil und mindestens 200 m² Wohnfläche.

Kaufpreisvorstellung bis € 2.400.000,-
Kd-Nr. 13566



Ein Familienhaus im Alstertal

Die Wohnfläche sollte mind. 150 m² betragen. Gern mit guter Infrastruktur.

Kaufpreisvorstellung bis € 800.000,-
Kd-Nr. 16793



Die helle Wohnung

Ab 100 m² Wohnfläche und mit guter Anbindung. Eine ruhige Lage im Alstertal ist bevorzugt.

Kaufpreisvorstellung bis € 700.000,-
Kd-Nr. 02535



Wohnung zur Miete gesucht

Dame verkauft ihre Immobilie und sucht eine 3-Zimmerwohnung ab 80 m² mit Balkon.

Mietpreisvorstellung kalt bis € 1.200,-
Kd-Nr. 17065



Großzügiges Baugrundstück

Privatier sucht in den Walddörfern ein Grundstück ab 600 m². Schnelle Abwicklung möglich.

Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-
Kd-Nr. 18113



Immobilienverkauf mit Wohnrecht

Kapitalanleger kauft Ihre Wohnung oder Ihr Haus und Sie können als Mieter wohnen bleiben.

Kaufpreisvorstellung offen
Kd-Nr. 01698

Unser Ziel ist Ihr bestmögliches Ergebnis

Unsere Qualitäten:

- Familienunternehmen
- Drei Standorte
- Mehrfach ausgezeichnet
- Großes Netzwerk
- Nationale und internationale Kunden
- Diskrete Vermarktung

Seit vielen Jahren stehen wir für erfolgreiche Vermittlungen und sind uns bewusst, welche persönlichen und finanziellen Werte Sie uns anvertrauen.

Wir sind für Sie da und freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig
Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Immobilienbüro Alstertal
Saseler Markt 12a
22393 Hamburg



Tel. 040 / 600 810 20



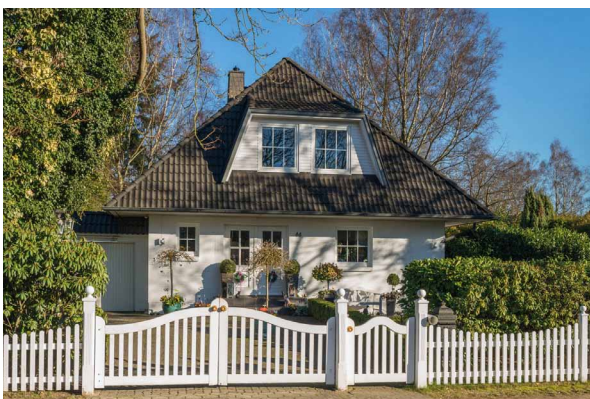
Herzliche Einladung zum 5. Hamburger Immobilien-Salon Die Immobilie im Nachlass

Mittwoch, den 10. April 2019, 16:00 – 18:00 Uhr

Referent: Rechtsanwalt Dr. Oliver Juchem, Fachanwalt für Erbrecht

Im Anschluss an den halbstündigen Vortrag Diskussion bei Kaffee und Kuchen.

Café im Herrenhaus Wellingsbüttel Wellingsbüttler Weg 71, 22391 Hamburg
Anmeldung erbeten an info@menken-schlieff.de oder telefonisch 040 27 87 72 13



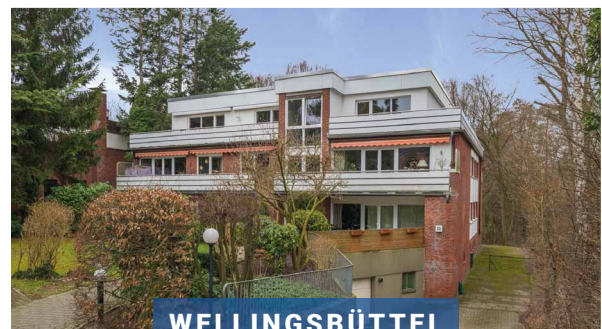
SASEL

HELLES EINFAMILIENHAUS mit sehr großem Grundstück
in ruhiger Lage Hohensasel, BJ 1996, 140 m² Wfl.
ca. 1.085 m² Grst., Heizung 2017, Garage, Energieausweis in
Bearbeitung, 998.000 EUR zzgl. NK & Courtage



WELLINGSBÜTTEL

GROSSES EINFAMILIENHAUS mit Garten und Garage
nahe Grootmoor 165 m² Wfl, 993 m² Grundstück, Bj. 1955,
Sanierung 2008, Energieausweis in Bearbeitung,
945.000 EUR zzgl. NK & Courtage



WELLINGSBÜTTEL

ELEGANTE 3-ZIMMERWOHNUNG mit großem Balkon
und neuer Küche direkt am Alsterwanderweg, 110 m² Wfl.,
Gäste-WC neu, Tiefgarage, Dach neu 2016, Energieausweis
in Bearbeitung, 449.000 EUR zzgl. NK & Courtage

Ihr persönliches Maklerteam im Alstertal und in der City.

Fair. Kompetent. Hanseatisch.

Menken+Schlief
Hamburger Immobilien

Stübeheide 166
22337 Hamburg
040 27 87 72 13

info@menken-schlief.de
www.menken-schlief.de



„Rufen Sie uns an
für die kostenlose Bewertung
Ihrer Immobilie.“



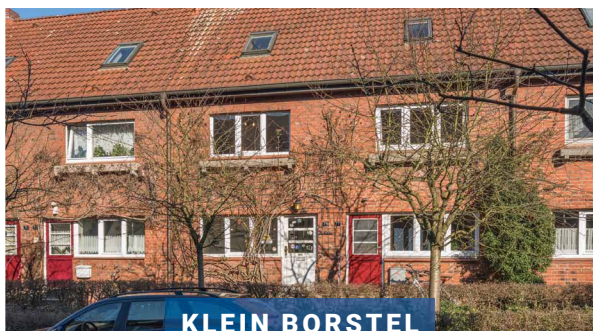
HUMMELSBÜTTEL

VERMIETUNG Sonnige Maisonettewohnung mit Balkon, Kamin und Tiefgarage, 79 m² Wfl. zzgl. 18 m² Maisonette, Energieausweis B, 69 kWh/(m²·a), 1.250,00 EUR NKM zzgl. 240 EUR Nebenkosten inkl. Heizung und TG-Stellplatz, Courtagefrei



KLEIN BORSTEL

RARITÄT! Süßes Rotklinkerhaus mit Sonnengarten in Klein Borstel, 410.000 EUR, ca. 75 m² Wohnfläche, ca. 300 m² Grundstück, Energieausweis in Bearbeitung



KLEIN BORSTEL

DENKMALGESCHÜTZTES FRANKSCHES SIEDLUNGSHAUS mit großem Garten, ca. 90 m² Wfl., ca. 230 m² WEG-Miteigentumsanteil, unterkellerte Terrasse, 449.000 EUR zzgl. NK & Courtage



KLEIN BORSTEL

DENKMALGESCHÜTZTES FRANKSCHES SIEDLUNGSHAUS mit Südgarten, ca. 90 m² Wfl., ca. 203 m² WEG-Miteigentumsanteil, Gaszentralheizung, Wintergarten möglich, 449.000,00 EUR zzgl. NK & Courtage

Werterhaltung anstatt Neukauf. Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher  **nachher**

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

Räumungsverkauf wegen Umzug!



JETZT bis zu 70% Rabatt!
Nur noch bis zum 27. April

Harmstorf
KUNST & EINRAHMUNGEN

Blankeneser Bahnhofstraße 32 · 22587 Hamburg

Tel. 86 44 77

www.galerie-harmstorf.de



Das Team von „Elektro Drows“ – Jens Bliesener, Kevin und Klaus-Dieter Drows und Uwe Raddatz (v.l.) – feiert am 12. April 40. Firmengeburtstag und die Firmenübergabe.

40 JAHRE Elektro Drows

Gründergeist: Am 12. April 1979 eröffnete Klaus-Dieter Drows die Firma „Elektro Drows“ im Wellingsbüttler Weg 121. Los ging es mit einem kleinen Ladenteil von 50 qm! Kontinuierlich und mit viel Herzblut geführt, wuchs das Unternehmen bis heute auf über 300 qm reine Verkaufsfläche mit unterschiedlichsten Produkten an! „Dieses Firmenjubiläum möchten wir mit unseren Kunden am 12. April mit einem Sektempfang und Rabattaktionen feiern. Und gleichzeitig die Firmenübergabe zum 1. April von meinem Vater an mich“, erklärt Kevin Drows, der das Familiengeschäft bereits seit 2011 zusammen mit seinem Vater geführt hatte. Zur Feier des Tages wird es viele Gerätevorführungen geben: vom Allschneider über Kaffeemaschinen bis hin zu Ölpressen und Entsaftern – mit leckeren Smoothies vor Ort. Mehr Infos unter **Tel. 040 536 28 75** und auf **www.drows-shop.de**

OSTERSTIMMUNG



Alles rund um Ostern gibt es am 13. und 14. April an der Trittauer Wassermühle

Am **13. und 14. April** gibt es jeweils von 11 bis 18 Uhr den 23. großen „**Österlichen Frühlingmarkt**“ rund um die **Trittauer Wassermühle** am Mühlenteich. Über 110 Kunsthandwerker und Künstler präsentieren ihre Arbeiten und Spezialitäten. Während in der Wassermühle Kunstdrucke, Pastell- und Acrylmalerei, exklusive Taschen und Osterdekorationen zu sehen sind, reicht das Angebot auf dem Mühlengelände von Textilien über Schmuck, Kunst- und Dekorationsobjekten für Haus und Garten bis hin zu Spezialitäten aus der Region. Kinder und Jugendliche können an einem Stand wie im Mittelalter dreheln! Eintritt frei. Zusätzliches Plus: Die Geschäfte sind am Sonntag in Trittau von 12 bis 17 Uhr geöffnet.

2 Wellingsbüttlerinnen auf „Mein Schiff 2“

Gerade hat TUI Cruises – von Kreuzfahrtfans aus aller Welt mit Spannung erwartet – in Lissabon die „Mein Schiff 2“ getauft. Wie wird das Traumschiff wohl sein? Friedrun Grebien und Susanne Rambau vom **TUI ReiseCenter** in Wellingsbüttel, Rolfinckstraße 12, wissen es. Die Reise-Expertinnen durften den Neubau vor der Taufe in Augenschein nehmen. „Mein Schiff 2“ ist länger als ihre Vorgängerinnen und bietet dadurch neben mehr Platz zum Wohlfühlen auch eine noch größere Auswahl an Kabinen und Suiten an. Auch die Ausstattung lässt keine Wünsche offen“, finden die beiden. Das betrifft auch die Reiseziele. **Denn TUI Cruises hat sich**

für die Neue etwas Neues einfallen lassen: Im Winter 2020/2021 geht es in eine der interessantesten Regionen der Welt: nach **Südafrika & Namibia**. „TUI Cruises steuert drei Häfen an, die den dortigen Reichtum der Landschaften vermitteln: Kapstadt, Port Elizabeth – von dort lässt sich die faszinierende Tierwelt Südafrikas erleben – und Walvis Bay mit der Namib-Wüste im Hinterland. Damit die Reisenden all das Sehenswerte genießen können, hat die Reederei extra lange Liegezeiten in den Häfen eingeplant“, erklärt Susanne Rambau. Das gesamte Team kennt die „Mein Schiff-Flotte“ perfekt und kann daher sehr gut auf die Wünsche der Kunden eingehen. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 5 36 99 20** und auf **www.tui-reisecenter.de/hamburg10**



Haben die neue „Mein Schiff 2“ in Augenschein genommen und für sehr gut befunden: Susanne Rambau und Friedrun Grebien (r.)

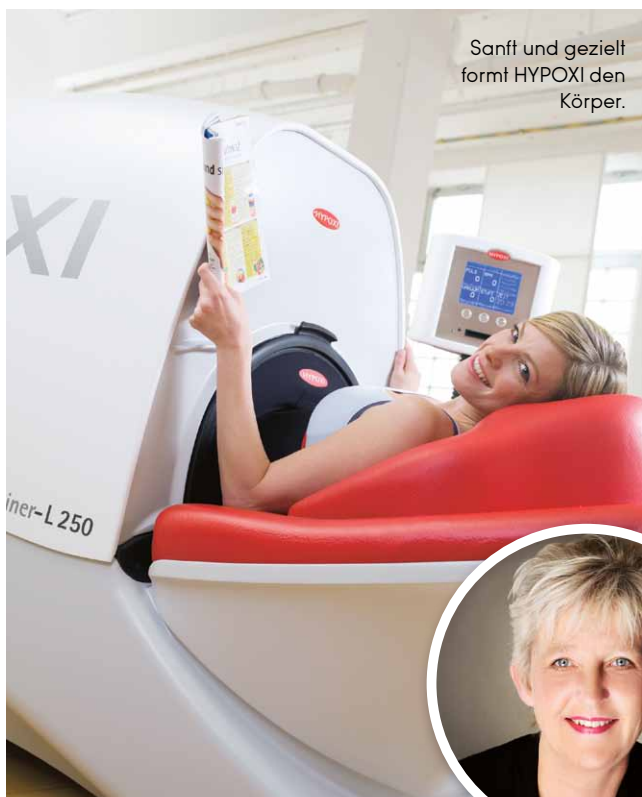
Alstertalerin ausgezeichnet

„Die Graue Frau“ heißt der 15-minütige Kurzfilm, mit dem die Alstertalerin **Hanni Bergesch** am Fusion Film Festival in London teilgenommen hat. Und prompt hat sie mit dem Werk abgeräumt. In der Rubrik „Beste Filmgeschichte“ wurde es mit dem ersten Platz ausgezeichnet. Beachtlich, wenn man bedenkt, dass es der erste Film der Deutsch-Brasilianerin ist, bei dem sie hinter und vor der Kamera steht. „Das war fast wie ein Kind zu gebären“, sagt sie rückblickend. Mehr Infos: **hanni-bergesch.de**

Preisgekrönt: Hanni Bergeschs Kurzfilm wurde in London prämiert!



10-jähriges Jubiläum bei HYPOXI



Sanft und gezielt formt HYPOXI den Körper.

Schon seit einem Jahrzehnt verhilft Studioleiterin Christiane Schlüter bei **HYPOXI** in Sasel, Stadtbahnstr. 32a, ihren Kundinnen zu einem attraktiven Äußeren. Und auch sie selbst verbindet mit der Zeit schöne Erinnerungen, wie sie berichtet: „Das beste Kompliment war für mich folgendes: Eine Mutter sagte zu ihrer 30-jährigen Tochter, welche abnehmen wollte: ‚Geh man zu Frau Schlüter, die macht das schon!‘ Ich habe die Mutter der dann neuen Kundin nie kennengelernt. Ich war echt gerührt von so viel Vertrauen in uns und die HYPOXI-Methode.“ Und diese Methode hat sich bewährt, wie sich an der Vielzahl der erfolgreichen Fälle ablesen lässt. „Mittlerweile habe ich neben meinen kurzfristigen Kundinnen, die nur in ein paar Wochen HYPOXI ihre Wohlfühlfür erreichen wollen, auch viele ältere Damen als Stammkundinnen, die keine Lust auf Fitness- Studios haben. Diese verbrennen bei mir in einer halben Stunde ca. 400 Kalorien. Und das bei entspanntem Fahrradfahren in einer Über- und Unterdruckkammer ab unterhalb der Brust. Dafür müssten Sie im Fitnessstudio schon 1 bis 1.5 Std intensiv Sport machen, bei dem sie dann meist doch nicht da abnehmen, wo sie wollen.“ Mehr Infos im **Hypoxi-Studio Alstertal**, Stadtbahnstraße 32A, 22393 Hamburg, **Tel.: 040 386 507 34**, im **Hypoxi-Studio Marienthal**, Luisenstr. 16, 22043 Hamburg, **Tel.: 040 652 53 51** und auf **www.hypoxistudios-hamburg.de**

GUTSCHEIN

Testen Sie uns unverbindlich!
1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 03.05.2019
Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Mal wieder OSTER

Klar an Ostern freuen sich die **Kids** vor allem darauf, endlich wieder Ostereier suchen zu können. Aber **basteln** macht auch **Spaß** – nicht nur den Kleinen. Wir zeigen eine feine **Anregung** aus einem neuen DIY-Buch. Probiert es doch einfach mal aus!

Material & Werkzeug

- Klappkarte A6 (blanko)
- Washi Tape
- Schere
- Perforiernadel (1-fach)
- spitze Nadel in mittlerer Stärke
- Stickgarne in versch. Farben
- dicke Pappe (als Unterlage)

Vorlagen zum Download unter www.emf-verlag.de/ostern-kreativ

Fotos: EMF/Julia Romelß

ALLES IM GRIFF MIT KÄRCHER.

Für jede Reinigungsaufgabe die perfekte Lösung.

HOCHDRUCKREINIGER K4 FULL CONTROLL

2TE WAHL



AB € 199,00
incl. MwSt.

Solange der
Vorrat Reicht

HARTBODENREINIGER FC 5 PREMIUM

2TE WAHL



€ 209,00
incl. MwSt.

Solange der
Vorrat Reicht

HOCHDRUCKREINIGER K 5 FULL CONTROL



€ 329,00
incl. MwSt.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr
Sa 9.00 - 14.00 Uhr
www.kärcher-store-kohn.de

Wellingsbüttler Weg 38
22391 Hamburg
T +49 40 536 60 60

KÄRCHER

KÄRCHER STORE KOHN



BASTELN!

BESTICKTE FRÜHLINGSPOST

Schritt 1 Drucke die Vorlage auf Papier und schneide sie grob aus. Fixiere das Papier mit Washi Tape vorsichtig auf dem Kartenvorderteil. Das Tape lässt sich anschließend wieder rückstandslos ablösen, wenn du es nur leicht andrückst.



Schritt 2 Lege das Stückchen dicke Pappe in die Karte ein. Stich nun mit der Perforiernadel kleine Löcher entlang der Vorlagelinien. Die Löcher sollten in gleichmäßigem Abstand alle 0,5-1 cm gesetzt werden, nicht enger, da das Papier sonst einreißen kann. Entferne vorsichtig die Vorlage.

Schritt 3 Sticke mit einem einfachen Rückstich die Motive nach. Halte die durchlöchernte Karte immer gegen das Licht, so erkennst du das Stickbild besser. Verknöte alle Fäden auf der Rückseite und schneide überstehendes Garn ab.



TIPP Besonders schön leuchten Neon-Garne auf Kraftpapier oder dunklem Tonpapier. Experimentiere auch mit mitteldicker Wolle oder Papiergarn.

BUCHTIPP

Sie wollen Ostern mit Freunden oder den Kindern mal wieder basteln, aber es fehlt die passende Anregung? „Ostern kreativ!“ – das zweite Buch der Designerin und Bloggerin Julia Romeiß (einstueckvomglueck.com) bei EMF – hat sie. Neben diesen bezaubernden Karten gibt es viele weitere DIY-Ideen – mit leicht verständlichen Schritt-für-Schritt-Anleitungen – schöne Frühlingsdeko zum Osterfest zu basteln. Von bepflanzten Ostereiern, über niedliche Häuschen bis hin zu zarte Papierblüten in Pastell. Fazit: lesenswert!

Ostern kreativ!
Frische DIY-Ideen: Flowerwall,
Osterlicht und mehr,
Julia Romeiß, geb. Ausg.,
Edition Michael Fischer,
64 Seiten, 8,99 Euro



Junge Sterne glänzen länger.

Exklusiv bei Behrmann Automobile: die besten Gebrauchten von Mercedes-Benz, mit 24 Monaten Fahrzeuggarantie, 12 Monaten Mobilitätsgarantie, 10 Tagen Umtauschrecht u.v.m.*

B 180, EZ 02/18, 6.929 km, Automatik, Style, Navigation, Panorama-Schiebedach, Klimaanlage, aktiver Park-Assistent, Sitzheizung, Tempomat, MwSt. ausweisbar
28.900,- €

C 200 Cabriolet, EZ 03/18, 6.978 km, Automatik, AMG-Line, Navi, Ambientebeleuchtung, Rückfahrkamera, LED-Scheinwerfer, Aircar, Totwinkel-Assistent, MwSt. ausweisbar
41.990,- €

E 43 T AMG 4M, EZ 05/18, 11.652 km, Automatik, Comand Online, Hands-Free Access, Keyless-Go, 360° Kamera, Multibeam LED, Burmester Sound, Airmatic, MwSt. ausweisbar
73.490,- €

S 560 4M Lang, EZ 02/18, 19.013 km, Automatik, Airmatic, 360° Kamera, Comand Online, Standheizung, Multibeam LED, Keyless-Go, AHK, Head-Up Display, MwSt. ausweisbar
105.990,- €

* Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne.



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Ihr Partner vor Ort:
Behrmann Automobile GmbH,
Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, 22850 Norderstedt
Segeberger Chaussee 53 - 67, Tel.: 040/529090-211,
www.behrmann-automobile.de, E-Mail: info@behrmann-automobile.de



Mit Wachs und Nagellack

Schon wieder ist es soweit: **Ostern** steht vor der Tür. Und ebenfalls wie in jedem Jahr dürfen auch die **bunten Eier** passend zum Fest nicht fehlen. Farbige Ostereier gehören einfach zum Osterfest dazu, denn es ist ein alter und schöner **Brauch** die Eier zu färben und in vielen **Varianten** zu verzieren, sie zu verstecken und zu suchen.

Zur Osterzeit sieht man die dekorierten Eier überall, sowohl an Sträuchern und Bäumen hängend, aber selbstverständlich auch auf dem Frühstückstisch. Natürlich kann man die bereits eingefärbten Stücke auch schon fertig kaufen, aber es macht doch für viele noch mehr Freude, sie selbst zu gestalten.

Doch das, was früher einmal „Ostereier färben“ bedeutete, hat mittlerweile schon längst hohe Ausmaße genommen. Von Glitzer, über Hochglanz- & Pastellfärbung bis hin zum Frühstücksei mit aufgemaltem Gesicht – die Industrie bietet unzählige Möglichkeiten, die das Eierfärben zu einem wahren Erlebnis machen. Hier kommen noch einmal zwei Varianten, für die sich das Ausprobieren lohnt!

Ostereier mit Kerzenwachs

Bei der Färbemethode mit Wachs handelt es sich um eine kostengünstige Variante, denn außer dem Färbemittel braucht man nichts zu kaufen - Teelichter hat fast jeder zu Hause. Das Endergebnis ist immer eine kleine Überraschung. Was bei den verspielten Ostereiern final herauskommt, weiß man vorher nicht genau – und trotzdem ist diese Art und Weise einfach zu handhaben.

Wir brauchen: weiße Eier, Färbemittel, Wasser, Schalen, Kerzenwachs, 1 Löffel, 1 Korken und eine Stecknadel mit Kopf. Los geht's!

1 Stecken Sie die Stecknadel in den Korken, sodass der Nadelkopf als Pinselspitze dient.

2 Währenddessen muss das Kerzenwachs flüssig werden, entweder man entzündet also das Teelicht oder gießt das Wachs in einen Löffel und erhitzt ihn über einer Kerzenflamme. Anschließend werden mit der Stecknadel und dem flüssigen Wachs ganz nach Belieben Motive auf das Ei gemalt. Die Kreativität kennt keine Grenzen!



Alle Jahre wieder! Ostereier bemalen, verstecken und suchen. Das gehört für viele Familien einfach zum alljährlichen Osterfest dazu.

„Einfach nur Färben“ ist schon lange nicht mehr der einzige Weg die Eier zu Ostern zu verschönern.



3 Die Farbe sollte nach Packungsanweisung angerührt werden, lassen Sie die Eier ein paar Minuten in der Färbung ziehen.

Fertig! Die Eier können herausgenommen werden, das Wachs lässt sich ganz einfach vorsichtig entfernen oder bleibt als 3D-Effekt an der Schale.

Ostereier mit Nagellack

Auch ein bezauberndes Ergebnis bringt eine ganz besondere Färbemethode. Wenn die passenden Farben fehlen, können Sie auch super auf die eigene Nagellacksammlung zurückgreifen.

Wir brauchen: Nagellack ohne Glitzer, 1 Schale, Wasser mit Raumtemperatur, Holzstäbchen oder Zahnstocher, 1 Eierbecher und gegebenenfalls Nagellackentferner und Einweg-Handschuh.

1 Schnappen Sie sich den Nagellack und tropfen Sie eine kleine Menge in das Wasser. Wichtig ist, dass der Nagellack auf dem Wasser schwimmt. Anschließend tropfen Sie weitere Farben in das Wasser und malen mit dem Stäbchen Muster oder Kreise in den schwimmenden Lack.

2 Jetzt kommt das Ei! Das Ei sollte möglichst viel mit dem Lack in Berührung kommen, halten Sie also das Ei, am besten mit Handschuh, zwischen Daumen und Zeigefinger und tauchen Sie es halb ins Wasser. Nach einigen Sekunden in der Flüssigkeit wiederholen Sie den Vorgang mit der noch unberührten Seite. Sie können auch probieren, das Ei im Wasser zu drehen.

3 Die Kunstwerke sollten nun trocknen, dazu werden sie bestenfalls in Eierbecher gestellt. Die Schale möglichst wenig berühren. Fertig!

Nachteil: Leider kann es sein, dass bei Verwendung von gekochten Eiern, diese dann auch ein wenig nach Lack schmecken...

ks

Viel Spaß beim diesjährigen Ostereierfärben!



Solange der Vorrat reicht!

UP City Edition Die neuen Sondermodelle von Volkswagen City by Petschallies Hamburg.

move up! 1.0, 44 kW (60 PS), 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100km: innerorts 4,8/außerorts 3,8/kombiniert 4,2/
CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 95.

Ausstattung: black pearl, Ganzjahresreifen, Klimaanlage, Radio „Composition Phone“,
Vordersitze beheizbar, Nebelscheinwerfer, Außenspiegel elektrisch einstell- und beheizbar,
Fensterheber vorn elektrisch u. v. m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

Sollzinssatz (gebunden) p.a.: 0,00 %
Effektiver Jahreszins: 0,00 %

Fahrzeugpreis: 12.590,00 €
inkl. Erlebnisabholung in der
Autostadt Wolfsburg

Laufzeit: 48 Monate
Schlussrate: 5.800,00 €
Gesamtbetrag: 6.792,00 €

Anzahlung: 3.000,00 €
Nettodarlehensbetrag: 9.592,00 €

48 mtl.
Finanzierungsraten à 79,00 €¹

¹ Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme der Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher bei Finanzierung des angegebenen Modells. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 02/2019. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Bei allen neuen Modellen 2 Jahre Herstellergarantie und bis zu max. 3 Jahre Anschlussgarantie durch den Hersteller. Garantiegeber ist die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38400 Wolfsburg. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie, insbesondere den Beginn der Garantiefahrtzeit, entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter www.volkswagen.de oder erfragen Sie bei uns.



Volkswagen

**Volkswagen City
by Petschallies | Hamburg**

Alstertal-Einkaufszentrum
EG, Heegbarg 31, 22391 Hamburg
volkswagen-city@petschallies.de, www.digitales-autohaus-erleben.de



Petschallies Volksdorf GmbH
Eulenkrußstraße 59-61, 22359 Hamburg, Tel. 040 / 603 145-10
volksdorf@petschallies.de, www.autohaus-petschallies-volksdorf.de



**IMMOBILIENPREIS:
NUTZEN SIE
UNSEREN NEUEN
ONLINE-QUICK-
CHECK!**



**AKTUELLE GESUCHE
QUALIFIZIERTER
INTERESSENTEN**

IMMOBILIENVERKAUF:

LIEBER GLEICH ZU DEN EXPERTEN FÜR ALSTERTAL UND WALDDÖRFER BEI FRÜNDT IMMOBILIEN!

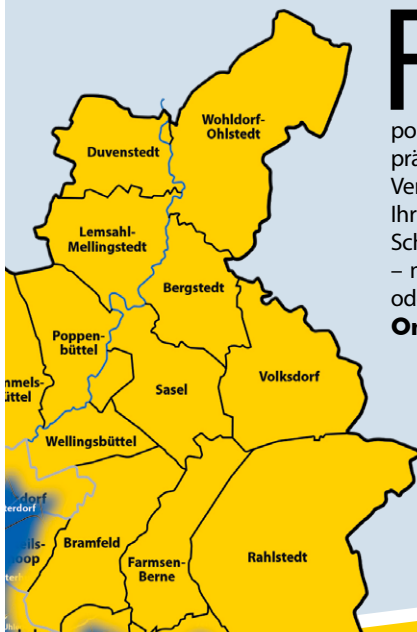
Für eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie brauchen Sie heute mehr denn je lokal spezialisierte, engagierte Immobilienexperten. Unser Team verfügt über hervorragende regionale Marktkenntnisse und bietet Ihnen eine sensibel ermittelte, treffsichere Preiseinschätzung und dann beste Verkaufschancen, die wir u.a. durch ein exzellentes Verkaufsexposé, gute Kontakte zu vielen qualifizierten vorgemerkten Interessenten, innovative Werbung, präzise vorbereitete Besichtigungen mit ausgewählten Interessenten und souverän geführte Verhandlungen erreichen. Fründt Immobilien steht für Dienstleistung mit Leidenschaft: Wir sind Ihr zuverlässiger Partner auf Augenhöhe und bieten Ihnen ein „Rundum-sorglos-Paket“ bis zur Schlüsselübergabe. So gestalten wir Ihren Immobilienverkauf sicher, bequem und erfolgreich – mit echtem Mehrwert für Käufer und Verkäufer. Am besten sprechen Sie gleich mit Oliver Fründt oder einem unserer erfahrenen Makler. Oder Sie nutzen vorab unseren unverbindlichen, kostenlosen **Online-Quick-Check**, um sofort eine erste Indikation zum Wert Ihres Grundbesitzes zu haben.

Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg:

TEL. 040 / 6001 6001

WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE

Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)



Bundespräsident Dr. Frank Walter Steinmeier, Klaus Homann, Honorarkonsulin Dr. Sabine Sommerkamp-Homann, Lettlands Staatspräsident Raimonds Vējonis mit Gattin Iveta (v.l.).



Eintrag ins Gästebuch des Lettischen Honorarkonsulats in Hamburg. Dessen Sitz ist im Neuen Wall.

Fotos: Stephan Wallocha



Fotos: Honorarkonsulat Lettland

WOHLDORFERIN EMPFÄNGT STAATSPRÄSIDENTEN

100. Jahre Lettland! Zu diesem Anlass war dessen **Staatspräsident Raimonds Vējonis** fünf Tage in Deutschland. Einen Großteil der Zeit verbrachte er mit der Honorarkonsulin der Republik Lettland, der Wohldorferin **Dr. Sabine Sommerkamp-Homann**, in Hamburg.

Alstertal Magazin: **Welche Bedeutung hat Deutschland für Lettland im internationalen Vergleich?**

Dr. Sabine Sommerkamp-Homann: Deutschland und Lettland verbindet geschichtlich, kulturell und wirtschaftlich eine gemeinsame Vergangenheit. Mit einem Marktanteil von 12 % liegen die Deutschen an der Spitze der ausländischen Touristen in Lettland. Lettland ist Vorreiter im Bereich der Digitalisierung. Wunschpartner Lettlands auf dem Weg in das Zeitalter der Digitalisierung ist Deutschland, weil sich beide Länder sehr gut ergänzen. Deutschland ist in vielerlei Hinsicht ein enorm wichtiger Partner für Lettland, ob in Wirtschaft, Tourismus oder Kultur. Beide Länder sind eng miteinander vernetzt, und der mehrtägige, programmreiche Besuch des Staatspräsidenten Raimonds Vējonis unterstreicht die Bedeutung dieser engen Beziehungen.

Und wie sieht es mit der Rolle Hamburgs aus?

Zwischen Hamburg und Riga besteht eine Jahrhunderte alte Freundschaft im Zeichen der Hanse. Zwischen dem Hamburger Hafen und den Häfen in Lettland gibt es regelmäßige Schiffsverkehre. Ein- bis zweimal täglich fliegt die nationale Fluggesellschaft AirBaltic nonstop von Hamburg nach Riga (Flugzeit: unter zwei Stunden). In Hamburg leben gut 800 lettische Staatsbürger. Seit 1951 gibt es einen „Lettischen Verein in Hamburg e.V.“ 1997 wurde nach Wiedererlangung der Unabhängigkeit Lettlands in Hamburg das Honorarkonsulat der Republik Lettland eröffnet, das ich seither leite. In Hamburg leben und arbeiten unter anderem international berühmte

lettische Künstler: die Lettin Iveta Apkalna ist Titularorganistin der Elbphilharmonie, Anna Laudere ist Primaballerina im Hamburg Ballett von John Neumeier, die Star-Sopranistin Inga Kalna steht an der Hamburgischen Staatsoper unter Vertrag.

Welche Art Handelsbeziehungen bestehen zur Hansestadt?

Rund 280 Hamburger Unternehmen unterhalten Wirtschaftsbeziehungen zu Lettland, davon haben 38 eine Auslandsvertretung oder Beteiligung vor Ort. Im Jahr 2017 betrug der Außenhandel zwischen Hamburg und Lettland 78 Millionen Euro.

Was war für Sie das Besondere bei diesem Besuch?

Das Staatsbankett in Schloss Bellevue und die gemeinsame Teilnahme am Matthiae-Mahl im Hamburger Rathaus zum einen. Zum anderen der Besuch des Staatspräsidenten mit seiner Gattin und Delegation, der Botschafterin Lettlands in Deutschland und ihrem Mitarbeiterstab im Honorarkonsulat zur Begegnung mit 100 Mitgliedern der Lettischen Gemeinschaft – u.a. lettische Studenten und bedeutende lettische Künstler – ein geladener Kreis von etwa 150 Personen, die mein Mann, unser Sohn und ich als Gäste begrüßen durften. Besonders beeindruckend war das gemeinsame Singen der lettischen Nationalhymne, die Volkslieder, die der Chor „BaltiCoro“ vortrug und der Beginn der Veranstaltung: das Eintreffen der Ehrengäste mit Staatslimousine und großem Konvoi, begleitet von 25-köpfiger Polizei-Motorrad-Eskorte, nach vorheriger Sperrung des Neuen Wall und Teilen des Jungfernstiegs – ein unglaubliches Spektakel, zu dem sich zahlreiche Schaulustige einfanden. kw

Mehr über Wohntrends, Angebote und Aktionen erfahren? Newsletter bestellen unter www.kwp-baumarkt.de

 **MOINMOIN,**
alles neu!

Wir sind jetzt ein Home Store! Unsere Stärken liegen im Dekorieren, Reparieren, Renovieren und Umräumen, jedoch nicht im Bauen! Erwarten Sie von kwp weiterhin außergewöhnliche Wohnideen und viele Anregungen für ein Zuhause zum Wohlfühlen mit eigener Note.




53° 65' N
10° 10' E

now!

100
Jahre!

VOR ANKER IN HAMBURG



**MESSEWARE
GANZ
FRISCH!**



**OUTDOOR
MÖBEL**



→ MIT
NEUEM
Outfit

**WIR ♥
DEKO**

★ **100**
ANGEBOTE



kwp
seit 1919



Karl Waldemar Peters GmbH Saseler Chaussee 211 Tel. 040 600 19 60 Mo - Fr 9-19 Uhr Sa 9-18 Uhr



Vergangene Preisverleihung mit vielen Prominenten und tollen Gewinnern!

Gutes tun und einen „OSKAR“ gewinnen!

Jetzt bewerben! Im Herbst wird der Hamburger Sozial-Oskar wieder an **junge engagierte Menschen** verliehen!

Anfang November wird Verleger Wolfgang E. Buss wieder gemeinsam mit vielen Stars, Prominenten, Freunden und Partnern den HAMBURGER SOZIAL-OSKAR 2019 verleihen.

Diesen Preis hat Buss gemeinsam mit dem damaligen Ersten Bürgermeister Ole von Beust ins Leben gerufen. Die kommende

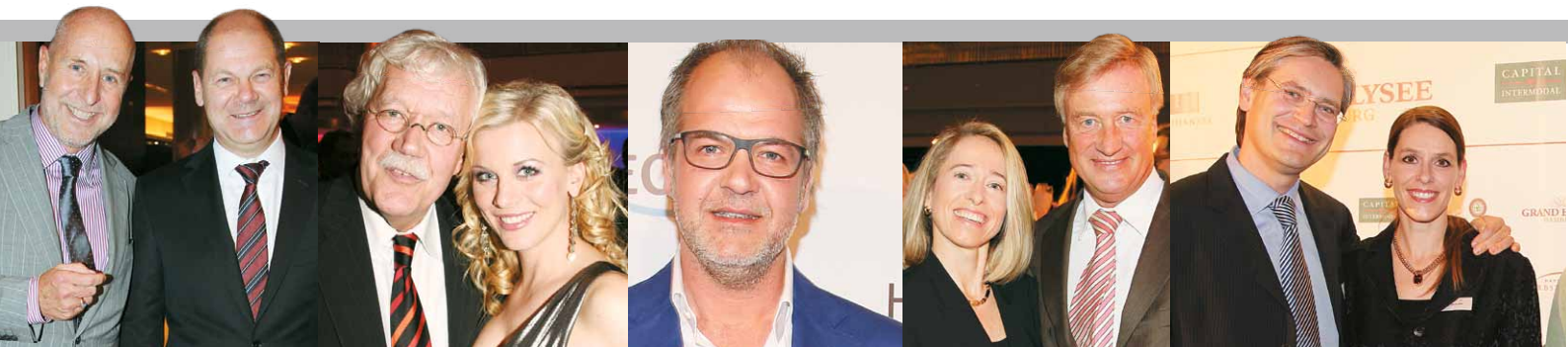
Verleihung findet in der Komödie am Winterhuder Fährhaus im Rahmen der festlichen HAMBURGER HERBSTGALA statt. „Wir alle wollen soziales und gesellschaftliches Engagement fördern. Und es ist eben nicht nur die inzwischen weltberühmte 16-jährige Greta Thunberg, die sich engagiert. Es sind viel mehr! Aber sie ist sichtbar geworden und so zu einem Vorbild“, so

Buss. Der SOZIAL-OSKAR fördert und belohnt junge Menschen und schafft ihnen und ihren Projekten Öffentlichkeit! Das ist enorm wichtig.

WIE KÖNNEN SICH JUNGE LEUTE BEWERBEN?

Auch in diesem Jahr wird wieder eine prominent besetzte Jury die OSKAR-Gewinner prämiieren.

Aus den vergangenen Jahren ist bekannt, dass sich manche junge Leute kaum trauen, sich selbst zu bewerben! Also: Lehrer, Einrichtungsleiter, Eltern, Verwandte und Nachbarn, nennt die jungen Helden und teilt sie uns mit! In den vergangenen Jahren trugen viele Prominente als Juroren, Laudatoren oder Botschafter zum Hamburger Sozial-Oskar bei. Auch in diesem Jahr werden wie-



Unsere Partner, Sponsoren, Gäste und Freunde der letzten Jahre.





der viele dabei sein! Wir haben Auma Obama und Greta Thunberg eingeladen, Greta soll für ihr Engagement einen Ehrenpreis bekommen.
6 Gala-Karten für unsere Leser zu gewinnen. Einfach E-Mail schreiben und mit Glück gewinnen:
 event@alster-net.de



Nominiert für einen Ehrenpreis: Greta Thunberg, „Fridays for Future“

Hier bewerben und an die Jury senden:
jury@alster-net.de

Du bist sozial engagiert und kümmerst dich um Menschen, die Hilfe benötigen oder um Zukunftsprojekte oder Integration? Oder: Du kennst junge Menschen, die das tun?

Bewerben mit:

Name:

Vorname:

Tel:

E-Mail:

Projekt:

Kurze Beschreibung des Projektes:

Das ist schon alles. Danke. Wir melden uns.

Unsere Gewinner:

2009: Gold: Niklas Raatz, er unterstützt behinderte Menschen.

Silber: die Schülergruppe des Albert-Schweitzer-Gymnasiums; kochen einmal im Monat für Bedürftige.

Bronze: Rachel Dandzo, Kellins Gerlach und Betül Bala, engagieren sich für Integration.

2010: Gold: Hege Helping Hands; sammeln für Erdbebenopfer.

Silber: Dirk Hagmeier; setzt sich für aidsranke Jugendliche ein.

Bronze: Schüler des Margaretha Rothe-Gymnasiums, Spendenaktionen Hospitz Sternenbrücke.

Sonderpreis für Integration: Jugendliche des Vereins Switch

2011: Gold: Ronja Alsdorf; Kinder-Tages-Hospiz „Kinder-Leben“

Silber: Leandra Delicija Baras; unterstützte Mitschüler in allen Belangen.

Bronze: Robin Blitzner; African Child

2012: Gold: Katharina Moll; Hilft alten Menschen im Umgang mit Computern

Silber: Lillit Linhoff; soziales Jahr in Kenia

Bronze: Mali AG der Realschule- Hittfeld, Bildung von Kindern aus Mali

2013: Gold: Jennifer Karimian; Solarenergie in Senegal

Silber: Julia Schnakenberg / Felix Finkbeiner; Plant- for-the-planet.

Bronze: Kinder der Nachrichten für Taubstumme

2014 Gold: André Buse; organisierte an seiner Schule diverse gemeinnützige Projekte.

Silber: Pia Struck; Zwei Monate in Orissa

Bronze: Mamadou Diallo; Hilfe für sozial benachteiligte Kinder, zusammen Sport treiben.

2015: Gold: Lukas Thiel; Soziales Engagement.

Silber: Max-Fabian Wolff-Jürgens; „Jung gegen Rechts“

Bronze: U16 - UHC Hamburg, Juli-Harnack-Turnier.



Fotos: Stephan Wallocha; Kai Wehl



Ab März ist er auf „Alles ist Jetzt“-Tour. Übrigens: Allein auf Instagram folgen Axel „Aki“ Bosse bereits über 73.000 Abonnenten.

Über Mut & Inspiration

Er zählt zu den erfolgreichsten Künstlern Deutschlands: der **Wahlhamburger Axel „Aki“ Bosse**. Am 22./23. März spielt im Rahmen seiner „ALLES IST JETZT“-Tour in der Sporthalle Hamburg – **dem Alstertal Magazin hat er verraten, was ihn inspiriert.**

Alstertal Magazin: Dein größtes Konzert fand damals auch in der Sporthalle Hamburg statt, jetzt kehrst du mit deiner neuen „ALLES IST JETZT“-Tour an diesen Ort zurück. Was ist das Besondere an der kommenden Tournee?

Bosse: Dieses Mal wird es ganz viele Bühnen-überraschungen geben und wir sind mit einem Team von über 50 Personen in ganz Deutschland unterwegs. Wir haben auch selbst viel gebastelt und es gibt eine tolle Lichtshow, darauf freue ich mich wirklich sehr. Die Hallen werden größer, aber die Atmosphäre soll sich nicht ändern. Die Abende sollen tanzbar sein, die Band immer noch greifbar. Der Charme wird auf gar keinen Fall verloren gehen, das ist definitiv der große Auftrag. Oft ist es so, dass durch die Größe der Humor verloren geht – das ist bei uns aber nicht der Fall.

Wie siehst du selbst deine musikalische Veränderung über die Jahre?

Ich habe mir immer gesagt, wenn ich Musiker werde, dann soll das Ganze keinerlei Grenzen haben. Ich wollte mich nie auf einen Stil festlegen und immer weiterentwickeln und das spiegelt sich natürlich auch in meinen Liedern wider.

Woher bekommst du deine Inspirationen?

Ich reise ganz, ganz viel und treffe Menschen, die aus den unterschiedlichsten Gründen Musik machen oder belege zum Beispiel auch noch mal einen Bongo-Kurs oder nehme Klavierunterricht. Durch viele verschiedene Einflüsse haben sich über die Jahre auch meine Texte verändert. Ich habe viel Neues erlebt und gelernt – letztendlich geht



Trafen sich im Stadtteil Rotherbaum zum Interview: Musiker Bosse & Redakteurin Kimberley Schulz.

es in meinem neuen Song „Alles ist jetzt“ darum, die Momente zu nutzen, mutig zu sein und Haltung zu zeigen.

Kaum zu glauben, dass du vor deinem Durchbruch als Musiker einmal Pools gereinigt hast...

Genau, mit 20 habe ich ein Jahr auf Ibiza gelebt und habe tatsächlich mit einem Freund von mir gemeinsam als Poolboy gearbeitet. Das ist ein Teil meiner Geschichte, bevor ich von meinen Songs leben konnte.

Warum freust du dich besonders auf die zwei Konzerte in Hamburg?


Die Auftritte in Hamburg sind dieses Mal in etwa in der Mitte der Tour – die Band hat sich eingespielt und die Energie wird so richtig da sein. Obwohl ich selbst kein ursprünglicher Hamburger bin, war es in Hamburg einfach schon immer am vollsten. Zwischen Hamburg und meiner Musik muss es etwas ganz Besonders geben. **Verrate uns bitte noch einmal, wieso es dich in die schöne Stadt Hamburg gezogen hat?**

...wegen der Liebe.

Kimberley Schulz

MUSIKTIPP

Mit seinem aktuellen Album „Alles ist Jetzt“ bleibt Bosse sich treu und veröffentlichte 12 neue, persönliche Songs. Im Rahmen seiner dazugehörigen Tour tritt er ab März in vielen Städten Deutschlands auf. Mehr Infos unter www.axelbosse.de.



**ICH WILL
DABEI SEIN,
WENN ICH
MICH NICHT
NUR WOHL,
SONDERN
AUCH
SICHER
FÜHLE.**

MIT DIESEM WUNSCH SIND SIE BEI ASKLEPIOS GUT AUFGEHOBEN. Denn wir geben unser Bestes dafür, dass Sie sich bei uns gut und sicher fühlen. Mit „CIRS“ haben wir z. B. ein umfangreiches Meldesystem zum Feststellen von Fehlerquellen und deren Beseitigung etabliert. Das ist aber nur eins von vielen Beispielen dafür, was wir täglich tun, damit Sie schnell gesund werden und es auch bleiben.

 **ASKLEPIOS**

Mehr erfahren unter gesundleben.asklepios.com

Gesund werden. Gesund leben.

Fotos: FDP Alstertal Walddörfer

Hat schon bessere Tage gesehen: die Mellinger Schleuse. Der Zerfall berge Gefahren, sagt die FDP. Nein, sagt das Bezirksamt.

Alsterschleusen: eine Gefahr?

„Die Alsterschleusen im Alstertal sind in einem schlechten Zustand“, sagt die FDP Alstertal-Walddörfer und fordert in einem aktuellen Antrag ein nachhaltiges Konzept zum Umbau. Die Schleusen sollen sicherer, naturnaher und zugänglicher werden. Ist es wirklich so schlimm um sie bestellt? Wir fragten beim Bezirksamt nach.

ANZEIGEN-SPEZIAL

Weiblich erfolgreich

In unserer schnelllebigen und konkurrenzgetriebenen Welt hat man manchmal das Gefühl, sich im Hamsterrad zu drehen und die eigenen Bedürfnisse und Ziele aus den Augen zu verlieren. Die eigenen Potentiale erkennen und umsetzen, um in Beruf und Privatleben glücklicher und zufriedener zu werden – wer möchte das nicht? Doch die Umsetzung fällt oft schwer. Schön, wenn man dann einen Profi an seiner Seite hat, die mit ihrer persönlichen Lebenserfahrung und ihrem Know-how hilft, mit mentaler Stärke und klarer Fokussierung die eigenen Ziele zu erreichen. „Ich habe langjährige Erfahrung in der Metall-, Energie und Finanzbranche“, sagt **Somayah Hakimi**. „Als Frau in einer männerdominierten Branche habe ich es geschafft mich zum Vice President eines großen MDax Konzerns hochzuarbeiten und kenne somit die besonderen Herausforderungen für Frauen.“ Diese Kenntnisse nutzt sie jetzt, zusammen mit modernsten Coaching-Methoden, um Frauen in Führungskräfte- und Management-Positionen zu beraten und zu unterstützen. Ihre Auftraggeber sind Unternehmen und Privatpersonen aus dem deutschsprachigen Raum. Die Einzel-, Team-Coachings und ihre Seminare fokussieren die Themen Karriere, Mindset, Motivation und Work-life-Balance. Dabei stehen immer die persönlichen Ziele der Klienten im Mittelpunkt. „Sie sind Expertin für Ihre Werte und Ziele – ich bin die Expertin, die Sie in einem strukturierten Prozess zu mehr Klarheit und deutlicher Zielausrichtung leitet“, sagt die Expertin für Führungskräfte-Entwicklung. Anfragen für eine kostenlose Erstberatung unter **Tel. 0162 766 3757** und auf **www.somayehhakimi.de**



Mit mentaler Stärke und klarer Fokussierung zum Ziel: Dabei unterstützt Sie Life & Business Coach Somayah Hakimi.

Die Alsterschleusen sind für die Geschichte der Stadt wichtige Denkmale – sie erinnern daran, dass in Frühzeiten über Alsterschiffe verschiedene Bau- und Nahrungsmittel transportiert wurden. Modernisierungsmaßnahmen sind schon aus denkmalpflegerischen Gründen notwendig“, so FDP-Kreisvorsitzender Frank Mario Stussig. „Vor allem aber bergen die Schleusen in ihrem jetzigen Zustand Gefahrenquellen für die Bürger. Es gilt, weitere Todesfälle wie an der Poppenbütteler Schleuse durch eine Neugestaltung zu verhindern. Wir brauchen nicht noch mehr Zäune und Mauern, sondern ein ganz neues Konzept, das Geschichte und Zukunft verbindet: Die Denkmäler weitgehend erhalten, aber ohne Staufunktion. Die Alster naturschonend und kostengünstig frei fließen lassen. Modernisierung im Einklang von Ökologie, Ökonomie und Bürgerfreundlichkeit.“ Auch sein Parteikollege Rolf Schnittger ist mit dem Zustand der Schleusen unzufrieden. Seit mehreren Jahren joggt er regelmäßig auf dem Alsterwanderweg: „Zum einen stört mich, dass Fische nur schlechte Wandermöglichkeiten haben, zum anderen konnte ich über die Jahre einen Zerfall der Schleusenanlagen feststellen. Vor allem an der Poppenbütteler Schleuse hat ein ungehinderter Baumbewuchs dazu geführt, dass die Wurzeln Schäden anrichten.“ Aber das sei nicht einmal das schlimmste, bemerkt Birgit Wolff, Spitzenkandidatin der FDP für die Bezirksversammlung Wandsbek: „Bei der Poppenbütteler Schleuse ist auch die gemauerte Wand mit dem Schutzzaun problematisch: Fällt dort jemand ins Wasser, weil über den Zaun gestiegen, oder ist sonst ins Wasser gefallen, gibt es dort keinen ‚Ausstieg‘. Umfangreiche Metallgitter und Schutzmaßnahmen gibt es auch an der recht morsch wirkenden Mellingburger Schleuse – andererseits ist die Anlage nicht so gesichert, dass man nicht ran kann.“ Dem kann Dennis Thering, CDU Alstertal, nur beipflichten: „Viele der Brücken und Schleusen im Alstertal und den Walddörfern sind in einem schlechten Zustand. Deshalb geht die Initiative der FDP auch in die richtige Richtung.“

Dem Bezirksamt ist der bauliche Zustand der beiden Schleusen bekannt, erklärt es auf Nachfrage. Aktuelle Gefahren sieht es aber nicht: „Sofern die Schleusenbauwerke von der Öffentlichkeit in der vorgesehenen Weise genutzt werden (z.B. Überwegungen) geht von den Stauanlagen keine Gefahr aus. Wenn potentielle Gefahrenquellen erkannt werden und Maßnahmen möglich sind, mit denen wir die Sicherheit erhöhen können, tun wir das“, so Pressesprecher Jacob Löwenstrom. Aber nicht nur das, denn eine Grundinstandsetzung bzw. der Umbau der genannten Schleusen sei in Planung. „Mit den erforderlichen Arbeiten ist der LSBG bereits im Jahr 2018 beauftragt worden. Demnach werden die Schleusen in den folgenden Jahren – beginnend mit der Poppenbüttler Schleuse, die bis 2020 erneuert sein wird – grundinstandgesetzt. Dabei werden die Stauanlagen gleichzeitig nach den Maßgaben der EG-Wasserrahmenrichtlinie durch den Einbau von Fischwanderhilfen ökologisch durchgängig gemacht. Die Finanzierung der Maßnahmen erfolgt aus dem Programm der Behörde für Umwelt und Energie zur Umsetzung der EG-Wasserrahmenrichtlinie.“ Es scheint alles zu laufen! *kw*

Fordern eine nachhaltige Modernisierung und eine sichere Neugestaltung der Alsterschleusen: Rolf Schnittger, Birgit Wolff und Gert Wöllmann von der FDP Alstertal Walddörfer (v.l.).



HALLO ALSTERTAL!

**ICH BIN ALI SHIRZADI,
IMMOBILIEN-
SACHVERSTÄNDIGER
BEI CORE**

**ICH BIN
PARGOL NAZARI,
IMMOBILIEN-
KAUFFRAU BEI CORE**



CORE
IMMOBILIEN CONSULTING

**Wir halten Kurs bei Ihrem
Immobilien-Projekt**

Vereinbaren Sie gerne einen unverbindlichen
Beratungs-Termin mit uns.

T 040 533 081 00 | www.core-immo.de



Am Puls der Stadt

Vorzeigeprojekt in Poppenbüttel

Das neu entstandene Quartier am Poppenbütteler Berg soll mit einem Begegnungshaus komplettiert werden.

Zusätzlich zu dem Gebäude selbst sollen auch die Außenflächen genutzt werden können. So sollen Sportflächen, eine Grillhütte und Spielgeräte für Kinder entstehen. Im Rahmen eines Workshops wurde das Projekt von Geflüchteten, Studierenden und Nachbarn entworfen. Aus dem investiven Quartiersfonds von Finanzbehörde und Bezirken erhielt es 210.000 Euro. In der zweiten Jahreshälfte soll es fertig werden. „Das neue Quartier Ohlendiekhöhe bringt Menschen verschiedenster Herkunft zusammen und schon jetzt finden dort vielfältige Aktivitäten statt“, sagt Finanz- und Bezirks-senator Dr. Andreas Dressel. „Das Begegnungshaus samt Außengelände wird das soziale Miteinander des Quartiers weiter fördern.“ Der Wandsbeker Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff lobte die engagierte Zusammenarbeit der verschiedenen Akteure unter Leitung des



Ortstermin in Poppenbüttel: Thomas Littmann von Poppenbüttel hilft e.V., Finanzsenator Dr. Andreas Dressel, Unterkunftsleiterin Marina Sokolowski und Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff (v.l.)

Vereins „Poppenbüttel hilft“. „Die finanzielle Unterstützung aus dem investiven Quartiersfonds für dieses Vorzeigeprojekt ist in besonderem Maße verdient.“

Der investive Quartiersfonds in Höhe von zehn Millionen Euro wurde im vergangenen Jahr mit der Fortschreibung des Haushaltsplans 2018 aufgelegt. In Abstimmung

zwischen Finanzbehörde und Bezirken können damit vor Ort investive Maßnahmen gezielt unterstützt beziehungsweise kofinanziert werden.

Die deutsche Regierungspolitik zeigt sich insgesamt sehr großzügig gegenüber Migranten. Berechnungen zufolge kosteten die 1,8 Millionen Zugewanderten den Bundesbürgern bisher 900 Milliarden Euro.

**Willkommen
im Team!**

Willy Tiedtke, einer der ältesten Hamburger Vertragshändler ist unter das Dach von Auto Wichert gezogen. In diesem Zuge freuen wir uns, die Audi Verkäufer Claudine Zergibel, Wassilios Rabotis, Marcel Rost, Tim Böttcher, Nicolai Röhler und Torben Meese im Auto Wichert Team begrüßen zu dürfen! Herzlich willkommen!

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | Langenhorner Chaussee 666 | 22419 Hamburg | www.auto-wichert.de

Die Henneberg Bühne spielt im Hühnerstall!

Mit der plattdeutschen Komödie „Piratenfunk in Höhnerstall“ von Fred Redmann läutet die Henneberg Bühne Poppenbüttele e.V. das Spieljahr 2019 ein. Das Stück unter der Regie von Kai von Husen beginnt am Freitag, den 29. März und ist an den drei aufeinander folgenden Wochenenden im Theatersaal des Hospitals zum Heiligen Geist im Hinsbleek 11 zu sehen. Es geht um Peter



Hartmut Dahle,
Mayla Rickert,
Anne-Christa Peterssen

(Carsten Stiesch). Der lebt mit seiner Mutter (Christa Sternberg) auf einem Bauernhof. Seinen spärlichen Lebensunterhalt verdient er als Discjockey. Doch anstatt sich eine besser bezahlte Arbeit zu suchen, geht er lieber seiner Leidenschaft, dem Schwarzfunkeln, nach. Diesen Piratensender, der im Hühnerstall versteckt ist und mit dem er „Radio Menschlichkeit“ über den Äther schickt, hat Peter von seinem Vater geerbt. Auch in amorösen Dingen ist er nicht sehr erfolgreich. So muss er sich nicht nur vor den Avancen der örtlichen Postzustellerin (Mayla Rickert) retten, sondern kennt von seiner heimlichen Liebe (Ivonne Hansen) nur die Stimme, wenn diese ihn per Funk vor den Besuchen des Gesetzeshüters (Richard Rohr) warnt.



Carsten Stiesch,
Carsten Maron

Richtig turbulent wird es, als sein bester Freund (Carsten Maron) sich des Senders ermächtigt und in Peters Namen unseriöse Inhalte sendet. In Folge dessen verbündet sich eine der Geschädigten mit zwei Beamten der Funkmessbehörde (Anne-Christa

Petersen, Hartmut Dahle) und der Piratenfunk im Höhnerstall droht aufzufliegen ...

Seien Sie gespannt, ob Peter seinen Piratenfunk retten kann und was in Herzensangelegenheiten noch so auf ihn zukommt.

Vorstellungen: 29.3. 19:30 Uhr, 31.3. 16 Uhr, 5.4. 19:30 Uhr, 6.4. 18 Uhr, 7.4. 16 Uhr, 12.4. 19:30 Uhr, 13.4. 18 Uhr, 14.4. 16 Uhr. Karten für 8 Euro unter Tel. 040 60601-449 oder an der Abendkasse. Mehr Infos: www.hennebergbuehne.de



WM Kfz-Sicherheitstechnik GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 17c
24568 Kaltenkirchen

04191 76 99 999

info@kfz-sicherheitstechnik.de
www.kfz-sicherheitstechnik.de

15.000 Diebstahldelikte jährlich an & aus Fahrzeugen in Hamburg - 41 pro Tag
Effektiver Diebstahlschutz mit anerkannten und zertifizierten

Diebstahlwarnanlagen, Wegfahrsperren und Ortungssystemen

von Ihrem Fachhändler: WM Kfz-Sicherheitstechnik - Wir beraten Sie gern!

Mein Schiff.

Eine Klasse für mich.



NUR EINS IST SCHÖNER
ALS DAS DESIGNER-SCHIFF:
SEINE ZIELE.

Karibische Inseln 1, z.B. mit Grenada, St. Lucia und Antigua
Mein Schiff 2
Reisedatum z.B. 06.12.2019
14 Nächte · Balkonkabine
Inklusive Flug ab Frankfurt ab

€ 2.995**

PREMIUM ALLES INKLUSIVE*

WIR WAREN
FÜR SIE AN
BORD.



TUI ReiseCenter

TUI Deutschland GmbH
Rolfinckstr. 12, 22391 Hamburg
Tel.: 040/5369920
hamburg10@tui-reisecenter.de
www.tui-reisecenter.de/hamburg10



* Im Reisepreis enthalten sind ganztägig in den meisten Bars und Restaurants ein vielfältiges kulinarisches Angebot und Markengetränke in Premium-Qualität sowie Zutritt zum Bereich SPA & Sport, Entertainment und Kinderbetreuung.

** Flexpreis (limitiertes Kontingent) p.P. bei einer 2er Belegung in einer Balkonkabine inkl. Flug nach Verfügbarkeit mit allen Abgaben und Zuschlägen, Transfers und "Zug zum Flug". Dieser ist für die DB innerhalb Deutschlands ohne Aufpreis erhältlich.

TUI Cruises GmbH · Heidenkampsweg 58 · 20097 Hamburg · Deutschland
Stand: 03/2019

Erste Hilfe für Ledermöbel

Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.



☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt

Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

Mehr RÜCKSICHT bitte!



Auch auf E-Bikes sind Marie-Luise Knabe und ihre KollegInnen seit neuestem unterwegs.

ANZEIGEN-SPEZIAL

30 JAHRE Friedhofsgärtnerei Helga Stein

Helga Stein wurde das Floristenhandwerk praktisch in die Wiege gelegt. Bereits ihre Eltern führten ein Blumen-geschäft. 1977 begann sie ihre Floristenausbildung. Ihr Mann Karl-Heinz Stein war ebenfalls von der grünen Branche begeistert, und so war es keine Frage, als es sich im Jahre 1989 ergab, eine Friedhofsgärtnerei zu kaufen, dass die beiden zugriffen! Heute führen die beiden den Betrieb bereits seit 30 Jahren erfolgreich. Dabei übernimmt Helga Stein die Büroarbeit, während die Aufträge der Kunden von Karl-Heinz Stein auf dem Friedhof umgesetzt werden. Eine persönliche Beratung direkt am Grab ist für Helga Stein sehr wichtig, um eine fachgerechte Ausföhrung zu gewährleisten und die Wünsche der Kunden zu berücksichtigen. Die Hauptarbeit liegt in der wechselnden Bepflanzung der Gräber im Frühjahr, Sommer, Herbst und zuletzt dem Winterschmuck mit verschiedenen Tannenarten und winterfesten Pflanzen. Auch Dauergrabpflege ist möglich, bei der im Voraus vertraglich geregelt wird, wie ein Grab über Jahre hinweg gepflegt wird. Seit 2006 ist die Friedhofsgärtnerei Stein Inhaber des Qualitätszeichens „Geprüfter Fachbetrieb Friedhofsgärt-



Helga und Karl-Heinz Stein führen die Friedhofsgärtnerei schon seit 30 Jahren! Sie sorgen für eine kompetente Gestaltung und Betreuung Ihrer Grabstätte.

nerie". Auf der IGS Hamburg 2013 in Wilhelmsburg hat die Friedhofsgärtnerei Stein ein Ausstellungsgrab angelegt. Das Unternehmen erwarb hier 3 Goldmedaillen und einen Ehrenpreis für die beste Herbstbepflanzung eines Erstausstellers. Kunden können also sicher sein, mit der Friedhofsgärtnerei Stein einen verlässlichen Partner zu haben, der für individuelle und fachgerechte Gestaltung und Betreuung von Grabstätten sorgt. Mehr Infos über **Tel. 601 68 98** und auf **www.friedhofsgaertnerei-stein.de**



Seit einigen Monaten ist Marie-Luise Knabe die neue **Stadtteilpolizistin von Sasel**. Wir besuchten die 54-jährige im **Polizeikommissariat 35**, befragten sie über ihre neuen **Aufgaben** und darüber, mit welchen **Problemen** die Saseler sich an sie wenden.

Alstertal Magazin: Sie sind die neue Ansprechpartnerin für die Saseler. Wie sollen die Sie anreden?

Marie-Luise Knabe: Der Einstieg ins Gespräch ist meistens: „Wo ich Sie gerade sehe, darf ich Sie mal was fragen?“ – Wer mich schon kennt, spricht mich gleich mit Frau Knabe an. Grundsätzlich tragen wir Stadtteilpolizisten Namensschilder an der Uniform, damit jeder weiß, mit wem er es zu tun hat.



Stadtteilpolizistin POLIZEI

Marie-Luise Knabe

Mit welchen Problemen kommen die Saseler auf Sie zu?

Ich bin Ansprechpartner für alles, was dem Bürger wichtig erscheint. Die Anliegen sind vielfältig. Sich auf jeden Bürger einzustellen, ist dabei wichtig, und so gut es geht zu beraten, zu informieren oder zu vermitteln. Manchmal wird Rat benötigt bei Streitigkeiten mit dem Nachbarn, mal sind es Fragen zu Situationen im Straßenverkehr.

Verkehr ist also ein großes Thema?

Auf jeden Fall. Die Bürger beklagen eine zunehmende Rücksichtslosigkeit im Straßenverkehr, nicht nur Autofahrer, sondern auch Radfahrer betreffend. Beschwerden über Falschparker sind häufig. Oftmals reicht ein klärendes Gespräch, genauso oft muss verkehrswidriges Verhalten geahndet werden. Das gehört auf meinen täglichen Runden im Stadtteil dazu. Unser Verkehrsordnungsdienst ist bei der Überwachung des ruhenden Verkehrs ebenfalls sehr engagiert. Geschwindigkeitsverstößen in 30er-Zonen begegnen wir mit regelmäßigen Lasermessungen. Bei Rotlichtkontrollen unterstützt uns teilweise die Verkehrsdirektion. Ein Schwerpunkt ist die Sicherheit der jüngsten Verkehrsteilnehmer auf dem Schulweg, da sind wir Stadtteilpolizisten ebenfalls präsent. Dennoch ist es förderlich, die Aufmerksamkeit der Bürger durch spezielle Veranstaltungen und Einsatzmaßnahmen zu erhöhen. Im April startet daher die Aktion „Rücksicht auf Kinder... kommt an“ mit dem diesjährigen Thema „Eltern-Taxis“. Die gezielte Aufklärung der PKW-Fahrer und Ahndung von Verkehrsverstößen im Bereich von Schulen und im Umfeld soll die Verkehrsteilnehmer für die Gefährlichkeit der dortigen Situationen sensibilisieren. Übrigens können Bürger ihre Ideen für ein besseres Miteinander im Straßenverkehr anlässlich der Initiative „Hamburg gibt 8“ einbringen. Die Informationen dazu finden Sie im Internet unter <https://www.hamburg.de/hamburg-gibt-8/>

Sie beraten auch zum Einbruchschutz. Ein wichtiges Thema im Alstertal.

Haus- und Wohnungseinbruch ist, wenn auch grundsätzlich rückläufig, immer noch auf relativ hohem Niveau. Die Polizei führt die Konzepte, die angefangen haben zu wirken, mit großem Kräfteansatz weiter. Unsere Informationsveranstaltungen zum Thema Einbruchschutz werden gut angenommen und die Tipps umgesetzt, sodass ein Großteil der Taten bereits im Versuchsstadium endet. Das gilt übrigens auch für die Betrugsdelikte am Telefon oder an der Haustür, wie z.B. Einzeltrick, falscher Polizeibeamter und falscher Handwerker. Die Menschen informieren sich und erkennen die Maschen der Täter – und ganz wichtig – rufen die Polizei! Seien sie wachsam, rufen Sie die Polizei, wenn Ihnen etwas verdächtig vorkommt. Wir brauchen Ihre Hinweise!

Sie sind schon seit 35 Jahren im Amt. Hat sich der Respekt vor der Uniform geändert?

Die Bürger sind diskussionsbereiter geworden. Das ist auch richtig so, dass Dinge hinterfragt werden, die sich einem nicht auf Anhieb erschließen. Im Dialog unterschiedliche Sichtweisen erfahren, aber auch die Vorschriften deutlich darstellen, hilft dabei, Einsicht zu erlangen.



Hamburgs feine Chocolaterie wünscht

frohe Ostern!



Die Ise ~ C. W. Praliné

Die Chocolaterie ~ Waldweg 9a ~ Tel.: 040 - 63 31 13 25
E-Mail: info@die-ise.de ~ www.die-ise.de

magazine-fuer-hamburg.de



droste

markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de

FACHBETRIEB
Rollladen- und
Sonnenschutztechniker-
Handwerk





Fotob.: TSV Sasel

Feiern wie die Großen: Als die Meisterschale endlich überreicht war, kannte der Jubel bei den Saseler „Bad Boys“ kein Halten mehr.

6. u. 7. April 2019

10 -17 Uhr

**KUNSTHANDWERK
IM SASEL-HAUS**

über 70 Aussteller

Weitere Informationen:
040-6017160,
oder www.saselhaus.de

Saseler Parkweg 3 / 040 - 601716-0

**GÄRTNEREI
FINDER**
Hamburgs blühende Adresse

Pflanzen aus guten Händen

aus Ihrer Gärtnerei Finder.

Volksdorfer Weg 65
22393 Hamburg

Tel.: 0 40. 601 69 03
www.gaertnerei-finder.de

„BAD BOYS“ SIND HALLENMEISTER!

In der vergangenen Saison noch an der eigenen Aufregung gescheitert, ist den E-Jugend-Fußballern des TSV Sasel nun der lang ersehnte, ganz große Wurf gelungen. Beim Finalturnier in Bergedorf krönten sich die „Bad Boys“ verdient zum Hamburger Hallenmeister 2018/2019 – und das, obwohl sie erneut als einzig verbliebene Mannschaft des 2008er-Jahrgangs in die Endrunde gingen. „Vor allem die Geschlossenheit, der Einsatzwille und die beeindruckende Leistungsdichte zeichnen unsere Jungs aus“, erklärten die freudestrahlenden Trainer Matthias Katzer und Olaf Schröder.

Seit mehreren Jahren mischen die TSV-Kicker schon in der Leistungsspitze des Hamburger Junioren-Fußballs mit und der Kader ist groß. Um dennoch allen Spielern ausreichend Spielanteile zu gewähren, schickte das Trainergespann gleich zwei Teams in das Turnier. Mit durchschlagendem Erfolg: Beide Mannschaften lieferten begeisternde Spiele und qualifizierten sich souverän für die K.O.-Phase. Als man dort schließlich direkt in der ersten Runde aufeinander traf, war allen Beteiligten klar, dass es nur einen Gewinner geben können.

Die verbliebenen Jugend-Kicker nutzen das gewonnene Selbstvertrauen und spielten sich im weiteren Verlauf des Turniers in einen regelrechten Rausch. Nur logisch, dass mit dem Schlusspfiff des Endspiels alle Dämme brachen und der Jubel erste einmal keine Grenzen mehr kannte.

Das Alstertal-Magazin gratuliert zum Titel!



Väter des Erfolgs: Die Trainer Matthias Katzer (links) und Olaf Schröder mit der Meisterschale.

Mitmachen
bei einer Studie
zu dem Modell
„BEGLEITETES
ABNEHMEN“!

ANZEIGEN-SPEZIAL



Theresa Junge und Normen Backhaus vom Saseler Good-Vibrations-Studio begleiten die Abnehmstudie mit ihrem Know-how.

Wie viele Pfunde können Sie in vier Wochen verlieren?

Im Rahmen einer Studie sucht das Good-Vibrations-Studio in Sasel 100 Menschen zwischen 18 und 65 Jahren mit ernsthaftem Abnehmwunsch. Die Erhebung soll zeigen, wie viel Gewicht innerhalb von vier Wochen mithilfe des Modells „Begleitetes Abnehmen“ verloren werden kann.

Wie nimmt man am effektivsten ab? Dieser Frage möchte das Good-Vibrations-Studio in der Saseler Chaussee 111 mithilfe einer eigens dafür angelegten Studie auf den Grund gehen. Unter kontrolliert gesundheitsfördernden Bedingungen soll nachgewiesen werden, dass das Modell „Begleitetes Abnehmen“, das unter Anleitung eines kompetenten Beraters und persönlichen Trainers erfolgt, für die Testperson effektivere Resultate bringt, als jede im Alleingang durchgeführte Diät. Wenn auch Sie **zwischen 18 und 65 Jahre** alt sind und festen wollen, wie viel Gewicht Sie mit fachkundiger Begleitung innerhalb von vier Wochen verlieren können, dann melden Sie sich **bis zum 22. April** bei den Experten von Good Vibrations an oder vereinbaren Sie ein unverbindliches Informationsgespräch unter **Tel. 040 63 70 80 05**. Die Teilnehmerzahl ist auf maximal 100 Personen begrenzt.

denn's
BIOMARKT

Qualität. Frische. Vielfalt.

Wir sind Bio.

Starten Sie gesund und leicht in den Frühling mit

Bio-Genuss für jeden Tag

- über 6.000 Bio-Produkte
- täglich frisches Obst und Gemüse
- Backwaren von regionalen Bäckereien
- Frischfleisch aus der Region
- breite Produktpalette für Vegetarier und Veganer
- sehr großes Sortiment an laktose- und glutenfreien Artikeln
- umfangreiches Preiseinstiegsortiment

Gerne sind wir für Sie da.
Wir freuen uns auf Sie!
denn's Biomarkt in Sasel | Stratenberg 2

Öffnungszeiten:
Mo–Sa: 8.00–20.00 Uhr

www.denns-biomarkt.de |

Airport-Klage: Hintergründe

In unserer Januarausgabe berichteten wir darüber, dass die Naturschutzorganisation BUND den Hamburg Airport verklagt hatte, um die geplante Erweiterung zu verhindern. Vor wenigen Tagen wurde nun fristgerecht die Begründung nachgeliefert.

Im Großen und Ganzen stört sich der BUND daran, dass die Pläne auf einer Ansicht nach veralteten Planfeststellungsverfahren aus dem Jahre 1998 basieren, das „in ihrem Kern einer in großen Teilen überholten Umweltrechtsprechung“ entspricht. Die Angst dahinter ist, dass der Flughafen durch die Erweiterung, quasi durch die Hintertür, eine Erhöhung der Flugbewegungen einführen könnte. Der Airport bestreitet das und begründet die Erweiterung lediglich mit der schnelleren Abfertigung von Passagieren. „Wir erwarten mit der Klage ein ordnungsgemäßes und den allgemeinen Ansprüchen der Öffentlichkeitsbeteiligung entsprechendes Verfahren“, erklärt Martin Mosel,

Sprecher der Bürgerinitiativen für Fluglärmschutz in Hamburg und Schleswig-Holstein (BAW). „Nur unter Berücksichtigung der aktuellen Gesetzgebung, der neusten klimapolitischen Gesichtspunkte und den aktuellen umweltmedizinischen Erkenntnissen kann ein innerstädtischer Flughafen eine stadtverträgliche, vielmehr eine bürgerverträgliche

Ausprägung erhalten. Dabei sind den Schutzansprüchen der Menschen vor Fluglärm und Flugdeck höchste Priorität einzuräumen. Die Menschen rund um den Flughafen und bis weit in das Umland erwarten Verlässlichkeit im Flughafenbetrieb, insbesondere eine deutliche Belastungsminderung. Insoweit ist die Erwartungshaltung der Betroffenen an dieses Verfahren sehr hoch.“

Kontroverser Airport (hier in der Miniatur-Wunderland-Version): Führt die Erweiterung zu mehr Flugbewegungen?



Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



EINBLICKE in den Fußball!

Im April wird es sportlich im **Duvenstedter Salon!** Die Alstertaler Kulturinstitution präsentiert den Leiter des Literaturhauses Hamburg, **Prof. Dr. Rainer Moritz** – bekenntlicher Fußball- und Schlagerfan. Er wird die Besucher des „Salon“ im **Max-Kramp-Haus** aus in seinem ebenso kenntnisreichen wie humorvollen Vortrag an Zeiten erinnern, „Als der Ball noch rund und der Fußball die schönste Nebensache der Welt war“.

Rainer Moritz, Jahrgang 58, in Heilbronn geboren und aufgewachsen, studierte in Tübingen Germanistik, Philosophie und Romanistik. Heute ist er Chef des Literaturhauses Hamburg. Er arbeitet in vielen literarischen Gremien und ist Mitglied des Pen-Zentrums Deutschland und der „Deutschen Akademie für Fußball-Kultur. Übrigens: Er ist lizenziertes Schieds- und Linienrichter und damit prädestiniert, über Fußball zu sprechen. Die Besucher können sich bei „**Als der Ball noch rund war**“ auf einen informativen, fröhlichen und unterhaltsamen Abend. Wann: 5. April, 19 Uhr. Wo: Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8. Eintritt: Mitglieder, 5€, Gäste, 15 € (Karten nur an der Abendkasse)



Fußballfan und sogar lizenziertes Schieds- und Linienrichter: Prof. Dr. Rainer Moritz, Leiter des Literaturhaus Hamburg.

Die Olchis räumen in Duvenstedt auf!

Das **Figurentheater für Kinder „Madsinos Puppenrevue“** kommt nach Duvenstedt und spielt im **Max Kramp Haus** eine Geschichte der „**Olchis**“ von Erhard Dietl. Wer kennt sie nicht, die Olchis? Sie leben in einer Höhle auf der Müllkippe von Schmuddelfing. Sie mögen es, wenn es mieft, muffelt und stinkt. Olchis waschen sich nie. Wenn sie gähnen, dann stürzen sogar die Fliegen ab. Die Olchis ernähren sich von dem, was andere wegwerfen. Autoreifen, Blechdosen, Plastiktüten, Bananenschalen.. es gibt kaum etwas, was den Olchis nicht schmeckt. Kein Wunder, dass der Bürgermeister von Schmuddelfing die Olchis als Müllvertilger engagiert.

Wann: 26. März, 16 Uhr. Wo: Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8. Karten gibt es eine halbe Stunde vor Beginn der Vorstellung an der Tageskasse, pro Person 7€. Ermäßigungskarten mit 1€ Rabatt sind in örtlichen KiTas erhältlich (Spieldauer ca. 50 Minuten).

Etnia Barcelona,
CK, KBL,
Marc O'Polo
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

SEHENSWERT

Beate Rudloff
OPTIK

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

Der Winter dreht noch auf...

IDEN Heizöl
Seit 1924

**Clever, wer jetzt
schnell nachtankt, denn
die Heizöl-Preise sind
gesunken!**

Bestellung/Beratung: Tel. 040-607 01 36
Online-Heizöl-Bestellung: www.iden-heizoel.de
Bernd Iden GmbH - Poppenbütteler Ch. 9 - 22397 Hamburg

Privatpraxis Hautprofil

SCHMERZARME BEHANDLUNG

Jedes Jahr erkranken in Deutschland rund 170.000 Menschen neu an hellem Hautkrebs und etwa 22.000 an einem gefährlichen schwarzen Hautkrebs. Das geht aus Angaben der Deutschen Krebsgesellschaft hervor.

Entscheidend für eine erfolgreiche Behandlung ist eine möglichst frühzeitige und exakte Diagnose. „Für die Hautkrebsvorsorge-Untersuchung nehme ich mir ganz besonders viel Zeit“, erklärt Dr. Christina Hintz-König, Fachärztin für Dermatologie und Allergologie sowie Leiterin der Dermatologischen Privatpraxis „Hautprofil“ in Hamburg-Wellingsbüttel.

„Für die Hautkrebsvorsorgeuntersuchung nehme ich mir bewusst besonders viel Zeit. Die gründliche Ganzkörperuntersuchung erfolgt im Hinblick auf alle Hautveränderungen. Für die Diagnostik setzen wir modernste und hochkomplexe Analysegeräte ein, um hautkrebsverdächtige Veränderungen aufzuspüren. So kann ich Therapiekonzepte mit meinen Patienten individuell abstimmen und umfassend beraten.“



Dr. Christina Hintz-König ist Fachärztin für Dermatologie und Allergologie sowie Leiterin der Dermatologischen Privatpraxis „Hautprofil“ im Hamburger Stadtteil Wellingsbüttel.



Hautprofil

Dr. med. Christina Hintz-König

Ihre Spezialistin für gesunde Haut und natürliche Schönheit

Wundtherapie
Innovative Behandlung chronischer Wunden mit PlasmaDerm®.

Hautkrebsvorsorge
Digitale Untersuchung zur Früherkennung bis hin zur ambulanten OP.

Kinderdermatologie
Mit schonenden Methoden nehmen wir uns unseren kleinen Patienten sehr gerne an.

Lasertherapie
Modernste Laser, gebündelt in unserem Laserzentrum.
Für Ihre individuellen Wünsche.

Ästhetische Dermatologie und Anti-Aging
Versierte Methoden und viel Geschick.
Zeigen Sie, wie jung Sie sich fühlen.

Allgemeine Dermatologie
Sämtliche Erkrankungen der Haut.

Dr. med. Christina Hintz-König

Fachärztin für Dermatologie, Venerologie, Allergologie

Dermatologische Privatpraxis Hautprofil
Wellingsbütteler Markt 1 | 22391 Hamburg
Telefon: 040 / 600 90 760 | www.hautarzt-hamburg.de

Nutzen Sie unsere schnelle Online-Terminvergabe auf www.hautprofil.de/termin

kurze
Wartezeiten

Ambulante OPs können vor Ort zeitnah in einem hochausgestatteten Eingriffsraum durchgeführt werden. Dabei legt Dr. Hintz-König größten Wert auf modernste OP-Verfahren und Nahttechniken, um für ihre Patienten und Patientinnen auch ästhetisch das bestmögliche Ergebnis zu erzielen.

Auch für die photodynamische Therapie (PDT) hält die Praxis für ihre Patienten etwas Besonderes bereit. „Wir verwenden für die Lichttherapie einen sogenannten Gentlewave“, erläutert Dr. Hintz-König. Das Gerät strahlt ein emittierendes Licht aus, wodurch die erkrankten Zellen, in denen sich das drei Stunden zuvor aufgetragene Gel angereichert hat, gezielt zerstört werden. „Der Clou dieses Geräts ist die relativ schmerzarme Behandlung“, so die Ärztin. „Wer die PDT bereits kennt, weiß diesen Vorteil zu schätzen“. Die PDT ist nicht nur die Behandlung der ersten Wahl gegen aktinische Keratosen – durch die sichtbare Verbesserung des Hautbildes lässt sich die PDT auch sehr wirkungsvoll im Bereich der Hautverjüngung einsetzen. Dr. Hintz-König: „Die gesamte Behandlung kann selbst bei großflächiger Anwendung an einem Tag erfolgen. Insbesondere in Kombination mit fraktioniertem Laser bewirkt die anschließende Power-PDT eine erhöhte Kollagenneubildung: Die Haut regeneriert sich, wird straffer und sieht deutlich jünger aus.“

Schnelle Terminreaktion ohne Wartezeit, fachliche Kompetenz, das Schaffen einer Vertrauensbasis sowie Beratung in entspannter Atmosphäre runden das Servicekonzept der privaten Hautarztpraxis in Wellingsbüttel ab.

Modernste OP-Verfahren und Nahttechniken

Dermatologische Privatpraxis Hautprofil,
Wellingsbütteler Markt 1, 22391 Hamburg

Tel.: 040 / 600 90 760

www.hautarzt-hamburg.de

Allergien - das nervt!



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger

Frühling, Sonne, Wärme und Cappuccino im Straßencafé. Sobald es etwas wärmer wird, lebt Hamburg auf. Tausende von Menschen flanieren umher oder beobachten das bunte Treiben. Für viele Menschen ist diese Jahreszeit aber auch sehr unangenehm. Die Augen jucken und tränen. Die Nasenatmung ist behindert und die Nase läuft. Wenn es besonders schlimm wird, kratzt der Hals und die Lunge wird eng. Allergiezeit! "Wenn ich ein bisschen Allergie habe, dann halte ich das schon aus". Eine typische Aussage, die aber falsch ist. Der Körper merkt sich über die Jahre die Allergiesymptome, die er erlebt hat. Dies führt häufig zu einer Verschlechterung der Allergie. In vielen Fällen kommt im Alter ein allergisches Asthma hinzu. Dies sollte verhindert werden. Neben den üblichen Therapien mit Augentropfen, Nasenspray, Allergietabletten und Desensibilisierung, helfen in vielen Fällen auch Akupunktur, naturheilkundliche Verfahren, spezielle Infusionen und die intensive Aufklärung beim HNO Arzt über die Erkrankung „Allergie“.



HNO

in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger

Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119

22391 Hamburg

Telefon: 040 - 46 65 37 28

www.hnopraxis.hamburg



20%
auf alle
UVEX Helme

Wellingsbüttler Weg 38

Tel.: 536 60 60 • www.kohn-hamburg.de

Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr • Sa 9.00 - 14.00 Uhr

FAHRRAD KOHN

Thomas Emanuel Cornelius, Organist an der Elbphilharmonie, spielt am 28. April in Wellingsbüttel neben Werken von J.S. Bach und Brahms auch eigene Kompositionen.

Foto: Maxim Schulz

ORGEL-HIGHLIGHTS

Am 31. März startet der VI. Wellingsbüttler Orgelfrühling. Im „Zwei-Wochen-Rhythmus“ jeweils um 18 Uhr in der Lutherkirche. Up de Worth 25. Der Eintritt beträgt jeweils 10 Euro, für Schüler und Studenten ist er frei!

31. März: Eberhard Lauer, Organist an der Domkirche St. Marien in Hamburg und Professor an der Lübecker Musikhochschule spielt Werke von J.S. Bach und Olivier Messiaen.

14. April: Julian Mallek, der in Leipzig, Lübeck, Hamburg und Wien Kirchenmusik und Orgel bei berühmten Lehrern studierte, spielt Werke von J.S. Bach u.a.. Er dürfte einigen Alstertalern ein Begriff sein, da er erste Berufserfahrung als Kirchenmusiker in Wohldorf-Ohlstedt und Lemsahl-Mellingstedt sammelte.

28. April: Thomas E. Cornelius, Organist an der Elbphilharmonie spielt eigene Werke und etwas von J.S. Bach, J. Brahms. Er sieht sich in der Tradition der „komponierenden Interpreten“ und ist als Tasteninstrumentalist (Orgel, Klavier, Celesta, Cembalo), Dirigent und Komponist ein vielseitiger junger Musiker.

12. Mai: der Wellingsbüttler Kantor und Initiator des „Wellingsbüttler Orgelfrühling“ Moritz Schott gestaltet mit Werken von Bach, Mendelssohn und Ligeti diesen Abend selbst.

26. Mai: Der Organist Alexander Ivanov spielt neben Werken von J.S. Bach auch Oliver Messiaens Pfingstmesse.

10. Juni: Am Pfingstmontag wird der VI. Wellingsbüttler Orgelfrühling mit der jungen Mezzosopranistin Hasti Molavian und dem Organisten Dr. Matthias Geuting seinen vorläufigen Abschluss finden. U.a. mit einem Werk für Mezzosopran und Orgel von Gerd Zacher, das er in seiner Zeit als Organist in Wellingsbüttel komponiert hat. Außerdem soll ein Werk von Juan Al-lende-Blin uraufgeführt werden.

Initiator des Orgelfrühlings und Kirchenmusiker in der Lutherkirche Wellingsbüttel: Moritz Schott. Er spielt am 12. Mai



Foto: Tina Bruni

Äh .. Du oder Sie? Was nun? Wäre es nicht einfacher, wenn wir uns wie etwa in Schweden alle Duzen?



BRAUCHT ES DAS „SIE“ NOCH?

Egal ob im Büro, zu offiziellen Anlässen oder im privaten Umfeld – sich gegenseitig zu duzen wird immer populärer. Zwangsläufig stellt sich daher die Frage, ob die höfliche Variante „Sie“ überhaupt **noch zeitgemäß** ist? Das Alstertal-Magazin diskutiert.

PRO

**Jonas Bormann,
Redakteur**

Sie oder Du, Du oder Sie. Wahrscheinlich gibt es im Deutschen nur wenige andere Wörter, mit denen sich zu Beginn einer Unterhaltung schneller die Claims für den weiteren Gesprächsverlauf abstecken lassen. Ich duze gerne – und zwar lieber einmal zu oft als einmal zu selten. Dennoch weiß ich es zu schätzen, auch noch eine weitere Option zu haben. Dabei geht es mir nicht einmal so sehr um Höflichkeit und Anstand, sondern vielmehr um ein gewisses Maß an Distanz, das ich zumindest bei mir völlig fremden Personen, die ich womöglich noch nicht einmal sehe, weil sie am anderen Ende der Telefonleitung sitzen, nicht missen möchte. Positiver Nebeneffekt: Weil es eben nicht selbstverständlich ist, bleibt es etwas Besonderes, vom Chef oder dem entfernten Bekannten das Du angeboten zu bekommen.

CONTRA

**Steffen Kahl,
Grafiker**

Eine Frage, die sich wohl jeder Mensch in neuer Umgebung schon einmal gestellt hat, ist die nach dem Du oder Sie. Nicht wenige versuchen deshalb, die Begriffe bewusst zu umgehen und denken sich stattdessen komplizierte Alternativ-Anreden aus. Immer mehr Unternehmen haben das Duzen inzwischen fest in ihren Betrieb eingeführt, und das aus gutem Grund: Es vereinfacht das Alltagsgeschehen und bietet eine Gesprächsebene auf Augenhöhe. Eine Umgangsform, mit der man deutlich mehr erreicht, als mit dem Versuch, durchgehend „höflich“ zu sein. Die meisten würden wahrscheinlich nicht einmal den Unterschied merken, wenn sie geduzt, statt gesiezt werden würden. Viel wichtiger ist das Ziel, das man mit dem Gespräch erreicht werden soll. Und dafür braucht man eben kein distanzierendes Wort, um höflich zu sein. Viel entscheidender sind das eigene Verhalten und das Auftreten.

HEIMSPIEL FÜR POWER-GIRLS

Rollenklischees abbauen und neue Vorbilder schaffen: Unter diesem Motto haben sich Ende Februar zum mittlerweile sechsten Mal zahlreiche Mittelstufenschülerinnen aus Hamburg und Norderstedt zum **Mädchen-Mutmach-Programm „mint:pink“** zusammengefunden. Dabei war in diesem Jahr nicht nur die rekordverdächtige Teilnehmerzahl von 250 Mädchen besonders, sondern auch der Ort des Geschehens. **Im ECE-Headquarter in Poppenbüttel** fand die Veranstaltung „quasi zu Hause“ statt, wie NAT-Chefin Sabine Fernau formulierte. Der Einkaufscenter-Betreiber stellt der Initiative, die jungen Mädchen seit jeher den Kontakt zu naturwissenschaftlich und technisch geprägten Berufszweigen ermöglichen soll, seit 2011 kostenlos einen Büroraum zur Verfügung. Neben einem Vortrag von Airbus Chief Technology Officer Grazia Vittadini markierte der Bau einer XXL-Kettenreaktion den traditionellen Höhepunkt des Programms. Über eigens konstruierte mechanische und elektrische Impulse konnte am Ende der Kette erfolgreich eine Konfetti-Kanone gezündet werden. Mehr Infos auf www.initiative-nat.de

Rund 250 Schülerinnen fanden sich im ECE-Headquarter in Poppenbüttel zusammen, um ihre Begeisterung für Naturwissenschaften und Technik zu teilen.



© Claudia Höhne, Initiative NAT



Mit eigenen Konstruktionen zum Ziel: Der Bau der XXL-Kettenreaktion markiert den traditionellen Höhepunkt der Veranstaltungsreihe.

Henneberg Bühne

Poppenbüttel e.V.

Niederdeutsches Theater im Hinsbleek 11
Festsaal des Hospitals zum Heiligen Geist

„Piratenfunk in Hühnerstall“

Regie: Kai von Husen | Sprache: Plattdeutsch
Komödie von Fred Redmann

Freitag	29.03.2019	19.30 Uhr
Sonntag	31.03.2019	16.00 Uhr
Freitag	05.04.2019	19.30 Uhr
Sonnabend	06.04.2019	18.00 Uhr
Sonntag	07.04.2019	16.00 Uhr
Freitag	12.04.2019	19.30 Uhr
Sonnabend	13.04.2019	18.00 Uhr
Sonntag	14.04.2019	16.00 Uhr

Kartenbestellung unter Tel. 040 / 60 60 1 - 449

oder an der Abendkasse | Eintrittspreis 8,- €

karten@hennebergbuehne.de | www.hennebergbuehne.de

f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH

☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Poppenbüttel

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Poppenbüttler Hauptstraße

hier finden Sie kompetente Fachberatung!

 **L. Miller**
Ihr Raumausstatter
Inh. Rolf Wegener

Meisterbetrieb seit 1868

**eigene Polsterei
Innendekorationen
Sonnenschutz**

E-Mail: info@miller-raumausstatter.de
www.miller-raumausstatter.de
Poppenbüttler Hauptstr. 15
☎ 602 37 28

Verfilzt UND
Zugesägt
Kreativwerkstatt
alsterefermo

Poppenbüttler Hauptstraße 11 b
22399 Hamburg
Telefon 0 40.22 60 64 26
Geöffnet Mo. – Fr.
10.00 – 15.00 Uhr

 **Reinhardt**

BÄCKEREI • KONDITOREI • CAFÉ
seit 1883

*Unsere Öffnungszeiten
an Ostern:*

OSTERSAMSTAG: 6 - 19 Uhr
KARFREITAG, OSTERSONNTAG
& OSTERMONTAG: 8 - 19 Uhr

Poppenbüttel: T 602 37 04
Wellingsbüttel: T 539 08 727
www.cafe-reinhardt.de

Thomas  Gimpel

Tierarztpraxis

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-13 und 16-19 Uhr,
Sa.: Notfallsprechstunde 11-12 Uhr

Tel.: 606 96 86
Poppenbüttler Hauptstraße 39
Terminsprechstunde



FernsehMelle

Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

BERATUNG, VERKAUF, REPARATUR
UND INSTALLATION

Poppenbüttler Hauptstr. 11
Tel.: 60 82 13 80
www.fernsehmelle.de

**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**

RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.



Erbrecht
Arbeitsrecht
Familienrecht



www.alsteranwalt.de

Poppenbüttler Hauptstr. 13
Tel.: 606 79 226

Ihr Fachgeschäft für
Uhren • Schmuck • Bestecke

Peter Rosenberger

Uhrmachermeister

Poppenbüttler Hauptstr. 14
Tel. 602 22 36



Andrés Obst Laden

**Obst & Gemüse
aus der Region**

Mo., Mi., Sa.: 9 – 13 Uhr
zusätzlich Mo.: 15 – 18 Uhr
Di., Do., Fr.: 9 – 15 Uhr

Poppenbüttler Hauptstr. 10
Tel./Fax: 040 - 602 49 26
E-Mail: -AOL-@web.de

Woltemath

**Sanitär- und
Heizungstechnik**
Poppenbüttler Hauptstr. 33
Tel.: 602 22 88

Wir wünschen
unseren
Kunden ein
**schönes
Osterfest!**



Ganzheitlich gesehen

15 Jahre hat **Nicole Wenge** als Krankenschwester in der Allgemeinchirurgie und auf einer Intensivstation gearbeitet. Der Weg zur Osteopathie ging für Frau Wenge über einige Semester Psychologie, sowie Ausbildungen in Yoga, Pilates, Ohrakupunktur und Shiatsu. Es folgte die 5-jährige Osteopathie-Ausbildung. Seit vielen Jahren ist Nicole Wenge als Heilpraktikerin selbstständig und jetzt mit ihrer **Praxis für Osteopathie** in den Moorhof 12 gezogen. In der Praxis wird gemeinsam mit dem Patienten versucht, den Ursachen von körperlichen Problemen und Beschwerden auf den Grund zu gehen. Mehr Infos: www.nicolewenge.de

Nicole Wenge, Heilpraktikerin mit
Fachbereich Osteopathie



„Vor Gericht und auf hoher See ...

sind wir in Gottes Hand“, lautet ein bekannter Spruch. Wer sich nicht darauf verlassen möchte, der sollte sich bei juristischen Problemen frühzeitig kompetente Rechtsberatung holen. Eine der besten Adressen im Norden ist die Kanzlei der **Rechtsanwälte und Mediatoren Susanne Fuchs-Wenskat und Dr. Wolfgang Wenskat** im Moorhof 11. Seit 1987 setzt sich das Ehepaar gemeinsam für die Rechte ihrer Mandanten ein und zwar in den Bereichen Familien- und Erbrecht sowie Straf-, Verkehrs- und zivilem Baurecht. Neben der kompetenten Rechtsberatung können beide einen weiteren Pluspunkt verzeichnen: „Wir sind langjährig erfahrene Mediatoren. Parteijunabhängig führen wir vermittelnde Gespräche, damit die Konfliktparteien gemeinsam eine Vereinbarung finden“, so das Ehepaar. Infos: **Tel. 040 606 22 24** und auf www.anwaelte-moorhof.de.

Führen seit 1987 gemeinsam ihre Kanzlei:
Susanne Fuchs-Wenskat und Dr. Wolfgang Wenskat

Praxis für Osteopathie

Nicole Wenge
Heilpraktikerin

Moorhof 12 · 22399 Hamburg
Tel.: 040 - 3570 9540
Termine nach Vereinbarung
www.nicolewenge.de



Rechtsanwälte und Mediatoren

Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

Dr. Wolfgang Wenskat

Strafverteidigung, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht
Wirtschaftsmediator

Moorhof 11, 22399 Hamburg

Tel.: 606 22 24 – www.anwaelte-moorhof.de

Flexible Terminvereinbarung u.a. auch am Samstag möglich

magazine-fuer-hamburg.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal



FernsehMelle

Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen



Loewe Ultra High Definition.

GRUNDIG
LOEWE.

Metz
Panasonic

Block
Autorisierter Partner für Julekammer

DENON

YAMAHA

<http://www.fernsehmellemelle.de>

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13:00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr





Frühling für Zuhause

Florelle, das inhabergeführte Geschäft von Renate Bode lädt seit 6 Jahren zum Stöbern ein. Beim Eintreten fallen als erstes täuschend echte Seidenblumensträuße, -Gestecke und -Kränze auf, die wöchentlich in der eigenen Werkstatt in Handarbeit gefertigt werden. Daneben finden Sie das bekannte Obst-Geschirr von „Maxwell & Williams“ und eine extra hart gebrannte Steinzeug-Serie aus Portugal von „Cosa Nova“ in türkis und creme. Neu im Sortiment sind die mundgeblasenen, spülmaschinenfesten Gläser von „ItalB“ in 17 Farben. In der ladeneigenen Boutique gibt es eine Auswahl italienischer Mode und Hosen von „Robell“ in schönen frischen Farben. Auch die neue Kollektion von der „Heidekönigin“ ist bereits eingetroffen.. Lassen Sie sich vom frühlinghaften und österlichen Charme inspirieren.

Mehr Infos unter **Tel. 605 09 86** und auf **www.florelle.de**

Florelle-Inhaberin Renate Bode



Bei Florelle finden Sie viele Dinge, die Ihr zu Hause schöner machen.



Das Lamellen-Terrassendach von Renson. Bei Sonne, Regen und Wind nutzbar.



Vor Sonne und Regen gut geschützt

Die Firma **Jirmann** ist kompetenter Ansprechpartner für alle Arbeiten rund um hochwertige Sicht- und Sonnenschutzsysteme, den Bau von Vor- und Terrassendächer, jeder Art der Beschattung sowie Sonnensegel. Es wird ausschließlich mit namenhaften Herstellern wie z.B. Markilux, Lewens und C4SUN Sonnensegel zusammen gearbeitet. Für Terrassendächer arbeitet Jirmann mit den Firmen Renson, Ariane, Lewens und Systemdach zusammen. „Wir beraten unsere Kunden über das breite Spektrum an Programmen und Konzepten in unseren Bereichen.“ Alles ist am Tag der offenen Tür am 30. März zu erleben, für Bewirtung ist gesorgt. Infos: **Tel. 611 67550** und **www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de**

Elke Englert von Jirmann

jirmann
Sonnenschutzsysteme

Tag der
offenen
Tür!
Sa. 30. März
9 - 17 Uhr

Ihr Rollladen- und Markisenspezialist
im Alstertal für

Rollläden • Markisen • Terrassendächer • Sonnensegel •
Jalousien • Plissees • Insektenschutz • Garagentore •
Vordächer • Steuerungen • Reparatur und Service.



jirmann Sonnenschutzsysteme e.K.

Inh. Matthias Englert

Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel 040. 61 16 75 50

Mo-Fr 9.00 - 12.30 + 13.30 - 18.00,

Sa 9.00 - 14.00 und nach Vereinbarung

www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de

Florelle

20%

Jubiläumsrabatt
6. - 13. April

Einladung zum 6. Geburtstag

Sechs Jahre Florelle – Seidenblumen und Wohnaccessoires: Wir laden Sie herzlich ein mit uns zu feiern – und mit einem Glas Aperol Spritz anzustoßen.

6. - 13. April 2019

Sichern Sie sich eine Woche lang **20% Rabatt** auf Ihren Einkauf.

Moorhof 7 • Poppenbüttel

Mo bis Fr 10.00 - 18.30 Uhr, Sa 10.00 - 14.00 Uhr

Tel 605 09 86 • info@florelle.de



Tipps
rund um
Einrichtung &
Gesundheit

Akzente durch

Tapeten

Die Wahl einer Tapete ist eine emotionale Reise, die sich nach einem bestimmten Stil richtet und Ihre Persönlichkeit mit dem Interieur ergänzt. Außergewöhnlichkeit und Individualismus nehmen den Vorrang, wenn es darum geht seinen eigenen Stil in seinem Zuhause durchzusetzen. Wie wäre es zum

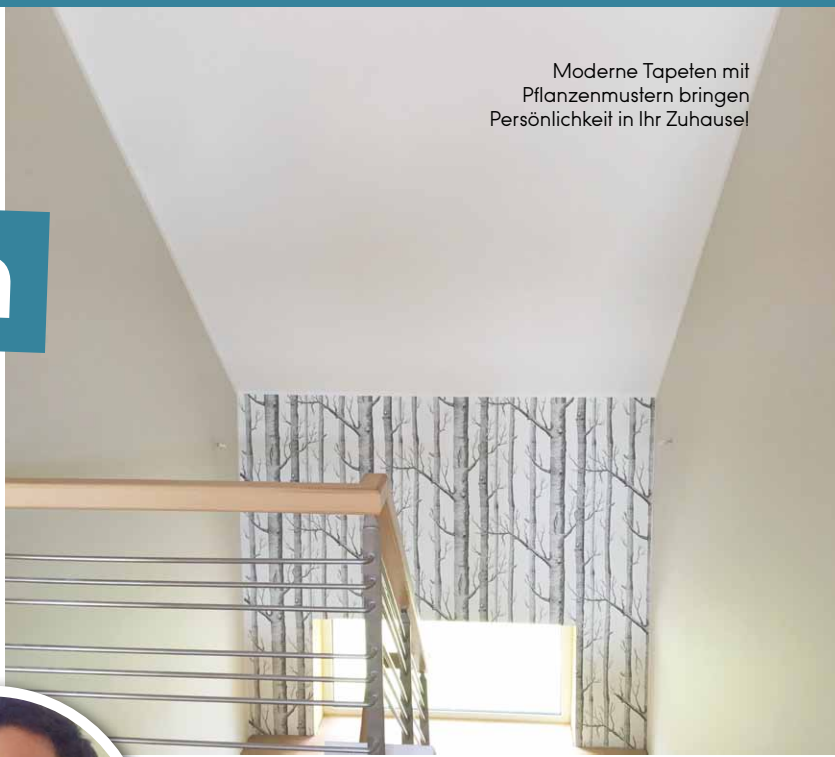
Beispiel mit einer modernisierten Blumentapete? Ja, in der Regel betonen Tapeten mit Blumenmustern eher eine klassische oder traditionellere Bildsprache, aber wie sieht es aus mit der Verwendung von Linien minimalistischer, stilisierter Bäume in grünen Tönen? Denken Sie an Palmenblätter, die in geometrischen Formen angeordnet sind oder an Bambussträucher in bunten Farben, die parallel zueinander vom Boden bis zur Decke verlaufen. Oder wie wäre es z.B. mit einer Tapete mit Abbildungen der Monstera-Pflanze? Mit den leuchtenden grünen Blättern bringen Sie die Wildnis zu sich nach Hause und können statt auf Bäume auf Wände klettern, im guten Sinne dieses Wortes.



Expertentipp von Patrick Berndt, Malermeister

Geschäftsführer von ipb, ipb Malermeister,
TÜV-geprüfter Sachkundiger für Schimmelsanierung

Moderne Tapeten mit
Pflanzenmustern bringen
Persönlichkeit in Ihr Zuhause!



FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ



STILVOLL TAGEN & FEIERN

Im Forum Alstertal finden Sie ihr passendes Ambiente ...

Suchen Sie für Ihre private Feier oder einen geschäftlichen Anlass einen ganz besonderen Rahmen? Stilvoll und repräsentativ? Modern und elegant?

Ob ein Geschäftsmeeting für fünf, eine Konferenz für zehn oder eine Tagung für 195 Teilnehmer: Das Forum bietet Ihnen vielfältigste räumliche und technische Möglichkeiten sowie Ruhezeiten fernab jeglicher Hotel-Hektik. Auch für Ihre private Feier – egal ob Geburtstag, Hochzeit oder Party, ist das Forum Alstertal der richtige Ort für Ihre Veranstaltung. Wir haben den Raum zur Umsetzung Ihrer Ideen.

Lassen Sie sich bei Ihrer Planung von uns unterstützen. Wir erstellen Ihnen gerne ein individuelles Angebot und helfen, dass Ihr Event ein voller Erfolg wird.



Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

K18a,b, V, 115, KWb, Gas, BL, 1999; K18c, B, 42,2 KWb, Gas, BL, 2014

Kritenbarg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche
Malerarbeiten aus,
beraten Sie bei der Raumgestaltung
und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG: Physiotherapeut/in in Voll- oder Teilzeit ab 1. Juli 2019, gern auch Berufsanfänger!

Wir sind eine seit über 20 Jahren bestehende Praxis in Hummelsbüttel. Zu unserem Leistungsspektrum gehören unter anderem klassische Krankengymnastik / Physiotherapie wie z.B. manuelle Therapie, Therapie nach Brügger oder Behandlung nach Sportverletzungen, verschiedene Massagen und Passive Anwendungen wie z.B. Fangopackungen, Kältetherapie oder Heiße Rolle. Als Heilpraktiker für Physiotherapie können wir Ihnen Diagnose und Behandlung aus einer Hand bieten.

Wenn Sie mit Ihren Fähigkeiten in unsere Praxis passen, freuen wir uns über Ihre Bewerbung unter: info@praxis-kratzmann.de

Krankengymnastik Praxis Kratzmann
Hummelsbüttler Dorfstr. 9 • 22339 Hamburg
Tel.: 040 - 538 37 25 • Fax: 040 - 49 206 871
www.praxis-kratzmann.de



Eine frühzeitige Untersuchung
des Auges kann Erblindungen
oftmals verhindern!

Was Ihr Auge

so alles verrät



Die Hälfte aller Erblindungen könnte verhindert werden, aber dennoch steigt die Zahl der erblindeten Menschen. Erkrankungen der Netzhaut und Zustände des Auges, die zu einem Verlust der Sehkraft führen können, bleiben lange unbemerkt. Viele Augenerkrankungen können erfolgreich behandelt und eine

Erblindung verhindert werden, wenn sie frühzeitig genug untersucht werden. Erkrankungen wie Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten könnten mit einer schmerzlosen Augenuntersuchung erkannt werden. Eine frühe

Erkennung ist die Grundvoraussetzung für die Behandlung und den Erhalt des Augenlichts. Eine hervorragende Methode um Netzhauterkrankungen aufzudecken, ist die Untersuchung mit einem neuen hochmodernen Spezialgerät, dem Optomap Daytona. Ohne die Gabe von Augentropfen können jetzt mit der sog. Autofluoreszenz sogar tiefer in der Netzhaut liegende Veränderungen erkannt werden.



Expertentipp von Andreas Otto
Facharzt für Augenheilkunde im AÖZ
(Augen Operationszentrum Hamburg)



Dr. Engeln & Dr. Schomaker
we care for your smile
Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich

Parodontose / Zahnerhaltungstherapie

Endodontie / Wurzelbehandlung

Funktions- und Schienentherapie

Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten

Vollnarkose / Sedierung

Individual-Prophylaxe

Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz




Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	



Augen Operationszentrum Hamburg



Netzhautuntersuchung:

Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.




JETZT NEU!

Heegberg 2 • 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de
040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de






Tipps
rund um
Gesundheit &
Wohlbefinden

Ganzheitlich heilen



Der Einsatz von Blutplasma kann sich positiv auf die Wundheilung auswirken.

Die Verwendung der PRGF®-Endoret®- Technologie ist eine Revolution auf dem Gebiet der Oralchirurgie. Sie bietet eine minimalinvasive Technik, nicht nur die Wunde schneller heilen zu lassen, sondern nachweislich auch Wundschmerz, Schwellungen, Infektionsrisiken und Knochenabbau deutlich zu verringern. Aufgrund des Einsatzes körpereigener Substanzen kann sie das Allergie- und Abstoßungsrisiko nahezu ausschließen. Insbesondere bei Patienten mit verminderter Wundheilung wie Diabetiker, Raucher oder bei Medikation mit Antiresorptiva bringt der Einsatz von Blutplasma enorme Vorteile. Die Anwendungsbereiche in der Zahnmedizin sind vor allem die regenerative Parodontalchirurgie, die Knochenregeneration nach Zahnentfernungen, Knochenaufbauten und Implantationen. Die Anwendung des PRGF Endoret Systems ist seit über zehn Jahren erforscht und durch zahlreiche Studien belegt und zudem durch die CE Zertifizierung sehr sicher.



Expertentipp von Kristian Grimm
Zahnarzt beim Alstertal Zahnteam



Dr. Christoph Uetzmann, Dr. Heike Kreymborg, Kristian Grimm

Alstertal Zahnteam

Uetzmann, Kreymborg & Partner

THERAPIESPEKTRUM

Implantologie • Ästhetik • Praxislabor
Ozon und PRGF • Elektroakupunktur
Prophylaxe • Endodontologie • Parodontologie

Sprechzeiten:

Mo.- Do. 7:30 - 20:00 Uhr, Fr. 7:30 - 14:30 Uhr

Langenstücken 34 • 22393 Hamburg

Telefon: 040/ 633 11 - 210 • Fax: 040/ 633 11 - 229

E-Mail: info@alstertal-zahnteam.de • www.alstertal-zahnteam.de



Physiotherapie Prävention

PHYSIOTHERAPIE

Manuelle Therapie

WELLNESSMASSAGEN

Lymphdrainage

Kiefergelenksbehandlung

Krankengymnastik am Gerät

HEILPRAKTIKER FÜR PHYSIOTHERAPIE
UNTERSUCHUNG - BERATUNG - BEHANDLUNG

Mo - Do 07.30 - 20.00 | Fr 07.30 - 16.00
Termine nach Vereinbarung
Harksheider Straße 10 - Poppenbüttel - (040) 671 074 10 - www.inshape-physio.de





Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880



IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31
22089 Hamburg
Telefon: (040) 25 41 51 61
Telefax: (040) 25 41 51 99
info@han-bestatter.de

Saseler Damm 31
22395 Hamburg
Telefon: (040) 600 18 20
Telefax: (040) 600 18 299
www.han-bestatter.de



Ein gut gepflegtes
Hörgerät funktioniert
besser und hält länger!

Pflegeberatung

für Ihr Hörgerät

Sobald Sie Ihr neues Hörgerät nach einer ausführlichen Hörgerä-
teanpassung erhalten haben, erklärt Ihnen Ihr Akustiker nicht nur
die Bedienung, sondern auch die Pflege. Denn jeder Hörakustiker
weiß: Ein gut gepflegtes Hörgerät hält nicht nur länger, sondern lie-
fert auch im täglichen Gebrauch bessere Ergebnisse. Denn selbst-
verständlich kann die Verschmutzung des Geräts durch Ohren-
schmalz zu einer gedämpften Leistung führen. Das Ohrenschmalz
(medizinisch Cerumen genannt) kann den Schallausgang
und die Belüftungsöffnung verstopfen. Das kann so
weit gehen, dass das Hörgerät nicht mehr arbeitet.
Deshalb verfügen die meisten Hörgerät-Modelle
über einen Filter, der dies verhindert. Natürlich
muss auch dieser Filter von Zeit zu Zeit gewechselt
werden. Was bei der täglichen Reinigung zu tun
ist, ist vom Modell abhängig und erklärt Ihnen Ihr
Hörakustiker selbstverständlich gern.



Expertentipp von Thomas Röper
Hörakustik-Meister bei Ackermann Akustikum,
eine Marke der Amplifon Deutschland GmbH



„Psssst...“

**Sie können jedes Geheim-
nis für sich behalten?
Aber verstehen Sie auch,
was geflüstert wird?**

Hörgeräte können helfen, Beziehung und Kommu-
nikation mit Ihren Mitmenschen zu verbessern
und die gesamte Lebensqualität
zu steigern.

Wir bieten Ihnen die
einzigartige Möglich-
keit, Ihre Hörgeräte
im Alltag zu testen.

**TOP-HÖRGERÄTE
BATTERIEN**
pro Stück
ab nur

17^{ct}

GUTSCHEIN

für einen **KOSTENFREIEN HÖRTEST**
mit umfassender **BERATUNG**.

Unter 040/608 24 724 Termin vereinbaren!



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post
Tel. 040/608 24 724, www.amplifon.de

Elektromobil gilt auch als

Kranken- fahrzeug



Mit dem passenden Elektromobil kann man länger aktiv bleiben.

Liegt Ihrer Immobilität eine medizinische Ursache zugrunde, kann Ihr Arzt eine Verordnung für ein Elektromobil ausstellen. Eine Kostenübernahme durch die Krankenkasse ist dann möglich. Eine solche Kostenübernahme beschränkt sich zwar auf Modelle bis zu 6 km/h, es gibt aber die Möglichkeit, durch einen privat zu tragenden Aufpreis, auch ein anderes oder schnelleres Modell zu bekommen.

Der Anteil der Krankenkassen liegt hier bei bis zu 2000 €.

Lassen Sie sich bei einem Fachhändler beraten, der Ihnen die Möglichkeit bietet, verschiedene Modelle auszuprobieren und für Sie die Antragstellung bei Ihrer Krankenkasse übernimmt. Von der Antragsstellung bis zur Lieferung sind es in der Regel nur ein paar Wochen und Sie können den Frühling unabhängig und selbständig begrüßen.



Expertentipp von Stefan Czypulovski

Leiter Außendienst bei Krauth + Timmermann
Rehatechnik

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



Hilfsmittel für zuhause und unterwegs. Für Ihre Rehabilitation, Therapie und Pflege:

- Rollstühle und Rollatoren
- Elektromobile
- Hilfsmittel für die häusliche Pflege
- Geräte für Funktionelle Elektrostimulation

Jetzt mit neuem **Medilog**
Homecare-Partner Hamburg · Teinert

Besuchen Sie unsere Ausstellung in HH-Poppenbüttel.
Wir beraten Sie gern: 040 - 60 60 450

K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



KRAUTH + TIMMERMANN Rehatechnik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11
22399 Hamburg • E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de



Eine **schöne Osterzeit** wünsche ich meinen **Anzeigenkunden** und danke für die **nette** und **erfolgreiche Zusammenarbeit!**

Ihre **Gabriele Bergerhausen**

Tel.: **538 930 55** oder **0179 / 788 57 71**

www.magazine-fuer-hamburg.de

So halten Sie Ihre Bandscheiben

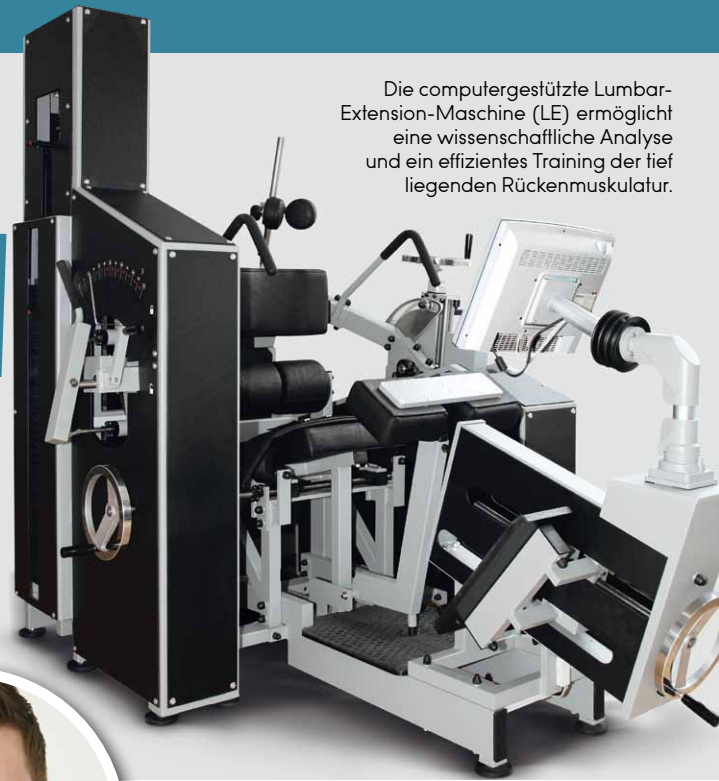
leistungsstark

Ist das Muskelkorsett zu schwach, verliert die Wirbelsäule ihre Stabilität. Wirbel und Bandscheiben werden ungleichmäßig be- und damit schnell überlastet. Durch verschleißbedingte Wasserverluste in der Bandscheibe und minimale Bewegungen der benachbarten Wirbelkörper kann es bei Druckbelastung zu einem Vorfall kommen. Das gilt es durch eine starke Rückenmuskulatur zu verhindern. Eine zentrale Rolle spielen dabei die tiefen Rückenstrecker. Dicht an der Lendenwirbelsäule liegend verbinden diese Muskeln die Wirbelkörper und -segmente und verleihen der Wirbelsäule Stabilität. Eine Kräftigung gelingt am besten mithilfe eines 1:1 begleiteten Trainings an der computergestützten Lumbar-Extension-Maschine (LE). Sie ermöglicht es, Kraftdefizite der tiefen Rückenstrecker exakt zu erfassen und effizient auszugleichen. Meist reichen 12 bis 18 Einheiten im Rahmen eines professionell angeleiteten Trainings, um Schmerzen zu lindern oder zu beseitigen. Sogar Operationen lassen sich in vielen Fällen vermeiden. Noch besser ist es natürlich, Beschwerden mithilfe von präventivem Krafttraining vorzubeugen.



Expertentipp von Henning Struck
Geschäftsführer Kieser Training
Hamburg-Poppenbüttel

Die computergestützte Lumbar-Extension-Maschine (LE) ermöglicht eine wissenschaftliche Analyse und ein effizientes Training der tief liegenden Rückenmuskulatur.



Was schmerzt mehr? 2x 30 Minuten Training oder der Bandscheibenvorfall bei der Gartenarbeit?

Das Rückenprogramm von Kieser Training.
Jetzt anmelden!

* Das Angebot gilt nur für Neukunden bei Aboabschluss bis zum 15.04.2019. Nur in teilnehmenden Studios.



Hamburg-Poppenbüttel
Kritenburg 4 | im AEZ
Telefon (040) 611 640 90
📍 Kunden parken 1 Stunde kostenlos

7x in Hamburg
kieser-training.de

**KIESER
TRAINING**

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

Tipps
rund um
Kunst &
Programmieren

Gut geschützt: Fertige Kunstwerke
sollten lange schön bleiben!

Schützen Sie

Ihre Kunst!

Dass Bilder hinter Glas im Laufe der Zeit aus den jeweiligen Materialien flüchtige Stoffe ausdünsten, die sich als Belag auf der Scheibenseite niederschlagen, ist normal. Wenn Sie allerdings schwarze Pünktchen oder gelbe Flecke entdecken, sollten Sie handeln. Das sind typische Anzeichen von Spak und Schimmel, die auf zu hohe Feuchte hindeuten. Ursachen können feuchte Wände aufgrund extremer Witterung oder eines schleichenden Wasserschadens sein. Befallene Materialien am Bild möglichst ersetzen, die Wand prüfen, gegebenenfalls trockenlegen und das Bild später so aufhängen, dass die Luft dahinter zirkulieren kann. Kleine Puffer von Filz oder Kork sorgen für den nötigen Abstand.



Expertentipp von Marlies Stob
Inhaberin Kunsthandlung Alstertal

Mund-, Kiefer-,
Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritenbarg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14

Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Böckmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66

Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79

Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Diana Priebe
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70

Facharzt für Kinder- und
Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegbarg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51

Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegbarg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49

Fachärztin für Innere Medizin
und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26

Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegbarg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00

Logopädin
Merja Mikkola
Heegbarg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06

Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77

Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37

Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegbarg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbarg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72

Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegbarg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Feriencamps

Digital 4.0

Vom Abenteuercamp bis zum Camp im Zoo, es gibt viele unterschiedliche Angebote für unsere Kinder und Jugendliche. Aber welches Camp ist für mein Kind geeignet und ist es wirklich hilfreich und notwendig? In Ferienlagern lernen sie andere Kinder kennen und werden auf zukünftige soziale Konflikte vorbereitet. Sie können durch zusätzliche Teamarbeit bzw. Gruppenarbeit profitieren und ihr eigenes Wissen anderen weitergeben. Dadurch können sie ihr Selbstwertgefühl erhöhen und ihr Selbstbewusstsein stärken. Mit Gleichgesinnten jeden Tag auszukommen und sich zu integrieren, ist nicht immer leicht. Umso mehr Erfahrungen durch die Feriencamps desto einfacher wird es während der Schulzeit oder im Berufsleben. Ein einwöchiges Feriencamp mit sportlichen oder/und nützlichen Erfahrungen im Bereich Informatik, Technik oder Natur könnte positive Auswirkungen für die weitere Entwicklung ergeben.



Durch Team- und Gruppenarbeit können Selbstwertgefühl und Selbstbewusstsein erhöht werden.



Expertentipp von Phillip Rosen

Leiter der Programmierschule
Logiscool Alstertal

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stooß • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



TOLLE PROGRAMMIERKURSE & SOMMERCAMP AB 27.6.

Schnupperstunden auch für Schulklassen und Geburtstagsfeiern

CODING - MINECRAFT - ROBOTICS

Für 6 - 16 Jährige! Anmeldung unter: www.logiscool.com

logiscool
Create. Code. Enjoy.

LOGISCOOL ALSTERTAL
Heegbarg 10 a gegenüber AEZ
Tel.: 611 98 575 • 0162 96 55 689
hello.alstertal@logiscool.com

COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

Zahnarztpraxis Dr. med. dent. G. Djafari

Tätigkeitsschwerpunkt: Implantologie und Parodontologie

Schmerzbehandlung

Samstags ohne Termin von 10-14 Uhr



Stormarnplatz 1
22393 Hamburg
Tel.: 040/600 49 849

info@zahnarztpraxis-djafari.de
www.implant-hamburg.de



Jetzt
teilnehmen!



Wer ist der Gewinner? Wir prämiieren die nettesten, schönsten, cleversten, trickreichsten, liebsten Hunde des Alstertals!

TOP DOG gesucht!

Alstertal und Walddörfer sind **Paradiese** für Hunde. Und jeder Hundebesitzer glaubt, der eigene wäre der **beste Hund** der Welt. Wir wollen es genau wissen. Es gibt tolle **Preise** zu gewinnen!

Ob Chihuahua, Terrier, Husky oder Bernhardiner. Jeder Hund hat etwas, worin er besonders gut ist. Deshalb haben wir uns dagegen entschieden, einen bloßen „Schönheitswettbewerb“ auszuschreiben oder ausschließlich die gehorsamsten Hunde zu bewerten. Bei uns soll Herrchen oder Frauchen das Plädoyer für den Vierbeiner führen! Die tollen Preise (siehe unten) erhalten am Ende natürlich die Hunde!

Wie können Sie mitmachen?

Schreiben Sie uns und überzeugen Sie uns, warum gerade Ihr Hund der beste von Alstertal und Walddörfern ist. Wie Sie das tun, ist Ihnen überlassen – schicken Sie z.B. ein Foto von seinem glänzenden Fell, machen Sie ein Video von seinen Fähigkeiten, erzählen Sie uns einfach schöne Geschichten aus Ihrem gemeinsamen Leben, malen Sie ein Bild von Ihrem Liebling – der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt. Auf folgenden Wegen können Sie uns erreichen. Per Post: Alstertal Magazin, Stichwort: Hunde, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg. Per Mail an c.luscher@alster-net.de oder per Facebook auf www.facebook.com/alstertalmagazin/

Tierarztpraxis in Bergstedt

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –
Chirurgie und Innere Medizin



Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

• 9.4. Hundeführerschein, 10.4. Floh, Zecke + Co

Mo.-Fr. 9-12 Uhr und
Mo.-Do. 16-19, Fr. 15-18 Uhr

Aktuelle Infos
bei Facebook



Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

PREISE ZU GEWINNEN!

In Zusammenarbeit mit MOIN HUND, Ratsmühlendamm 26, prämiieren wir die drei Gewinnerhunde. Der erste Preis ist ein kuscheliges Hundebett. Der zweitplatzierte Hund kann sich über ein stylisches Tauleinenset freuen. Der dritte Gewinner erhält tolles Hundespielzeug. Mehr Infos zu den Produkten auf moin-hund.de

**MOIN
HUND**
FEINES FÜR FELLNASEN

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

ISS DICH SCHLAU!

LAUTET DAS MOTTO DES
VERKAUFSOFFENEN
SONNTAGS AM 7. APRIL

ANNETT IM AEZ

SÄNGERIN ANNETT LOUSIAN
PRÄSENTIERT AM 30. MÄRZ
SONGS IN POPPENBÜTTEL

ART NIGHT

IN DER MALL:
GROSSE KUNST-
MITMACH-AKTION
MIT 150 KÜNSTLERN

Double-look

BUSINESS-MODE, COOL UND
LÄSSIG – MIT DER FRAU AUCH
AUF AFTERWORK-PARTYS
PERFEKT GESTYLT IST.



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

in den kommenden Wochen wartet das AEZ mit vielen Highlights auf. Und das schon, noch bevor der Osterhase im Alstertal aktiv werden wird. Los geht es mit der „ArtNight“ am 30. März – einem kreativen Malspaß, bei dem viele Menschen zusammen unter Anleitung und lockerer Atmosphäre ein Bild malen. Bekannt ist das Format vor allem aus der Erfolgssendung die Höhle der Löwen. Wobei es das Wort Nacht nicht trifft, denn tagsüber gibt es 5 Mini-Sessions und ab 17 Uhr findet ein Kunst-Event mit 150 Teilnehmern statt. Gemalt wird die Hamburger Skyline, aber eigens kreiert mit einem AEZ-Motiv. Über www.facebook.com/alstertaleinkaufszentrum werden dafür Plätze verlost.

Am gleichen Tag gibt es einen kleinen Musik-Live-Auftritt mit Autogrammstunde der Hamburger Sängerin Annett Louisan, die einige Songs aus ihrem neuen Album „Kleine große Liebe“ zum Besten geben wird. Mehr dazu auf Seite 53.

Ein weiteres Highlight wird der nächste immer sehr beliebte Verkaufsoffene Sonntag sein. Er findet am 7. April statt. Motto diesmal: „Brainfood – Iss Dich schlau & fit“. Ein interessanter Gesundheitstag im AEZ. Stargast ist der TV- und Internet-Arzt Dr. Johannes Wimmer (siehe rechts).

Und dann ist da ja noch das wunderschöne Familienfest Ostern, auf das sich vor allem die Kinder freuen. Selbstverständlich haben wir darum herum auch in diesem Jahr viele Aktionen und Attraktionen für Groß und Klein eingeplant. Vom beliebten Ostermarkt, der seine Pforten am 8. April öffnet, über österliches Kinder-Backen mit dem KidsClub bis hin zu einem Promibacken für den guten Zweck (siehe S. 53). Zusätzlich bieten wir Künstlern und Bloggern in der „Talentschmiede“ die Chance, österliche DIY-Projekte auf der Bühne umzusetzen (wie es geht, siehe S. 53). Es ist also für jeden Geschmack etwas dabei. Wir wünschen Ihnen nun viel Spaß mit der heutigen Ausgabe!

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel

Termine & Tipps

28.03.

Großes **Oster-Promi-Backen** ab 11 Uhr zugunsten Kindern in Not

07.04.

Verkaufsoffener Sonntag: Thema ist Sport & Gesundheit

08.04.

Der traditionelle **Ostermarkt** öffnet seine Türe und lädt zum Osterbummel ein



**VERKAUF-
OFFENER SONNTAG**

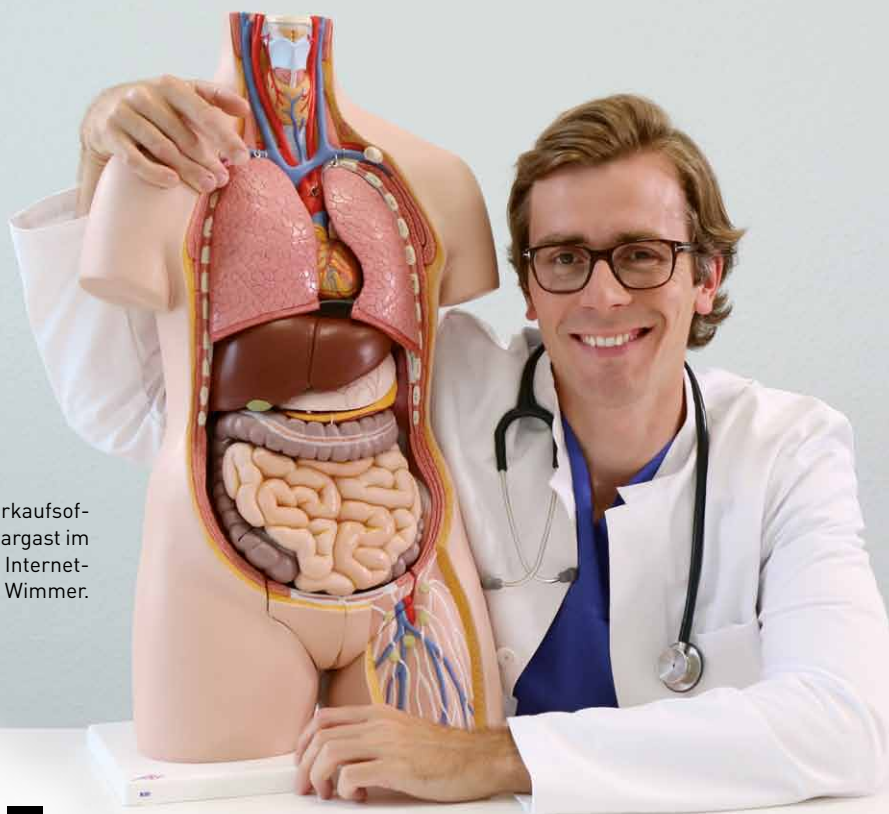
07.04.2019

13:00 - 18:00 Uhr.

**Alle 240 Geschäfte
haben für Sie geöffnet**

– das Parken ist
kostenfrei!

Ist während des verkaufsoffenen Sonntags Stargast im AEZ: der TV- und Internet-Arzt Dr. Johannes Wimmer.



© MedServation GmbH

„GESUND- SHOPPEN“

Der erste verkaufsoffene Sonntag findet am 7. April unter dem Motto „Iss Dich schlau & fit“ im AEZ statt.

Essen für eine bessere Note? Schlemmen für mehr Konzentration und Leistung im Job? Mit Ernährung aktiv Demenz und Alzheimer vorbeugen? Am Sonntag, den 7. April 2019, laden wir euch unter dem Motto ‚Brainfood – Iss Dich schlau & fit‘ zum Gesundheitstag ins AEZ ein. Zwischen 13 und 18 Uhr erfahrt Ihr auf der Eventbühne bei Douglas, welche Nahrungsmittel gut für uns sind und wie diese unser Gehirn beeinflussen. Stargast ist der TV- und Internet-Arzt Dr. Johannes Wimmer.

Ein tolles Gesundheits-Plus erhaltet Ihr auch durch die einmalige Aktion „Check Your Bag“. Am Gesundheitstag kann man seine Einkäufe vom bekannten TV-Arzt Dr. Wimmer persönlich überprüfen lassen: Ganz konkret wie individuell zeigt er, wo kleine Ergänzungen oder Änderungen zu einem besseren Lifestyle beitragen können. Um Körper und Geist zu helfen, fit zu sein. Mit einfach umsetzbaren Empfehlungen für den Alltag oder den nächsten Lebensmitteleinkauf.

Fans, die sich einfach nur ein Selfie, Autogramm oder signiertes Buch von Dr. Johannes Wimmer wünschen, erhalten in Norddeutschlands größter Shoppingmall ebenfalls die Chance dazu. „Wir freuen uns, den Besucherinnen und Besuchern unseres Einkaufszentrums die Möglichkeit geben zu können, den renommierten wie beliebten Gesundheitsexperten Dr. Johannes Wimmer persönlich zu treffen“, sagt Centermanagerin Ludmila Brendel.



Teevielfalt zu Ostern

Die fröhliche Teevielfalt zu Ostern lädt zum gemeinsamen Genießen der herrlichen Osterzeit ein und führt mit sanfter Frische durch den Frühling!

Entdecken Sie unsere österliche Teevielfalt:
**Ostertee, Veronikas Grüne Ostern,
Osterwiese und Rooibos Eierpunsch**

Tee Gschwendner

Inh. Ganz KG
Alstertal-EKZ in Hamburg

Lässig leichte Businessmode

Praktisch, wenn Mode nicht nur im Business glänzt, sondern auch nach der Arbeit noch das **perfekte Outfit** für ein Glas Wein mit Freunden oder einen coolen Auftritt auf einer Afterworkparty bietet. Mit unseren Beispielen geht's.



1. Strenesse Midi-Kleid aus Streifen-Jacquard 580€.
2. Umhängetasche von Guess für 130€. 3. Riemchen-Pumps von Buffalo für 60€ bei Görtz.

1. Hugo Bluse mit Carmen-Ausschnitt 140€. 2. schmale Hose von TONI 90€ AppelrathCüpper.
3. Aigner Ledertasche 400€.
4. Buffalo Velour-Stiefelette 130€ Görtz.

1. Baumwollpullover von Drykorn 150€ P&C. 2. Businesshose, verkürzt von Patrizia Pepe 170€ P&C. 3. Umhängetasche von Tamaris 40€. 4. Elvio Zanon Sandalen aus Velourleder 140€ Classico.

Der Trenchcoat ist ein sehr guter Allrounder. Er passt über jedes Outfit, und vervollständigt es.

1



1. Trenchcoat aus Viskose von Guess für 200€.
2. Boss 2-in-1 Trenchkleid 500€.
3. Lässiger Mantel mit Bindegürtel von Comma für 180€.

2



3



Ostern
im AEZ

Shoppen und mitmachen!

6.500 Deko-Eier vor dem AEZ machen Lust auf mehr! Innen geht es weiter, mit Ständen des **Ostermarktes** – ab 8. April – und jeder Menge Aktionen auf der **Oster-Eventfläche**, auf der u.a. klassisches Osterbacken und -basteln angeboten werden. Etwa eine **Kinder-Osterbäckerei** am 02., 09. Und 12.04. jeweils um 15 Uhr. Alle Termine: www.alstertal-einkaufszentrum.de

Talentschmiede

Darüber hinaus wird **Young Stars, DIY-Experten und Blogger** unter dem Titel „**Talentschmiede**“ die Fläche kostenlos für Workshops angeboten. Denn das AEZ möchte seine Türen für kreative Köpfe öffnen, die gemeinsam mit anderen zum Thema Ostern basteln oder backen wollen oder ein anderes tolles Pro-



jekt haben! Bis zum 29. März gibt es noch die Möglichkeit, sich beim AEZ zu bewerben! Sendet euer Projekt ganz einfach per Mail an andrea.hennig@ece.com. Unter allen Einsendungen werden vier Künstler/Blogger ausgewählt. Die haben dann die Möglichkeit, sich an jeweils einem Tag auf der Fläche in der Ladenstraße zu präsentieren und einen Workshop zu geben. Das erforderliche Equipment wird gestellt. Viel Glück!



© Christoph Koeslin

ANNETT IM AEZ

Die **Sängerin Annett Louisan** kommt am 30. März ins AEZ und präsentiert dort Songs ihres neuen Albums „**Kleine große Liebe**“ (erscheint am 29.03., Ariola). Mehr Infos demnächst auf alstertal-einkaufszentrum.de
Tipp: Am 21.10. startet sie ihre **gleichnamige Tournee** durch. Alle Termine und Tickets gibt es auf www.semmel.de

Oster- Promi-Backen

Am **28. März** backen ab 11 Uhr Kinder und Prominente zusammen Kekse, Sponsor ist Café Reinhardt. Die Einnahmen gehen an die **Die TRIBUTE TO BAMBI** Stiftung, die deutschlandweit Hilfsprojekte für Kinder in Not fördert. Mehr Infos www.tributetobambi-stiftung.de.



Im Alstertal-
Einkaufszentrum
1. OG, direkt über der
Kundeninfo.
AEZ | Heegbarg 31

Tel.: 636 72 585
info@vomfass-hamburg-aez.de



Ich freue mich auf Ihren Besuch:
Ihr Florian Funke

Sie finden uns
im AEZ im 1.
OG direkt über
der
Kundeninfo

vom
FASS

www.vomfass.com

Direkt vomFASS

Essige · Öle · Whisky · Rum · Grappa
Brände · Wein · Feinkost

Lecker Osterbrunchen

Ostern ist ein Fest, an dem sich prima und lange mit der Familie zusammen am Frühstückstisch sitzen lässt. **Warum also nicht gleich brunchen?!** Da muss es auch nicht nur süßes Osterbackwerk sein, das perfekt zum ersten Kaffee des Tages schmeckt. Hier **zwei herzhafte Anregungen.**

Vorbereitungszeit:
45 min
Backzeit:
20 min.



SPINAT-FETA-MUFFINS

ZUTATEN FÜR 10 STÜCK

- 1 Packung tiefgekühlter Blattspinat (450 g)
- 1 Zwiebel
- 1-2 Knoblauchzehen
- 40 g RAMA
- Jodsalz, Pfeffer
- 1/2 TL gemahlene Muskatnuss
- 100 g Feta
- 125 g Filo- oder Yufkateig (5 Blätter, aus dem Kühlregal)
- 3 Eier (Größe M)
- 150 ml Milch 1,5% Fett

ZUBEREITUNG

1. Spinat auftauen lassen, anschließend gut ausdrücken. Zwiebel und Knoblauch schälen und fein hacken.

2. 10 g Rama (1 EL) schmelzen und die Zwiebel- und Knoblauchwürfel darin glasig dünsten. Ausgedrückten Spinat zufügen und mit andünsten, bis alle Flüssigkeit verdampft ist. Mit Salz, Pfeffer und Muskat kräftig abschmecken. Feta zerkrümeln und untermischen.

3. Restliche Rama schmelzen. 10 Mulden eines Muffinblechs gut einfetten. Filoteigblätter jeweils in 4 Quadrate schneiden. Je 2 Filoteigquadrate übereinanderlegen, dabei jedes Blatt auf der Oberseite mit etwas geschmolzener Rama bestreichen und eine Mulde damit auslegen.

4. Spinat-Feta-Füllung gleichmäßig auf die Mulden verteilen. Eier mit Milch verrühren und den Guss darüber verteilen. Im vorgeheizten Backofen bei 200 °C (Umluft: 180 °C) ca. 20 Minuten backen. Herausnehmen und ca. 5 Minuten im Blech abkühlen lassen. Spinat-Feta-Muffins durch leichtes Drehen aus der Form lösen und servieren.

Fortsetzung auf Seite 62



Restaurant
ATHEN

Osterlamm-Spezialitäten
Oster-Montag geöffnet

www.athen-restaurant-hamburg.de
Di.-Do. 17.00-23.30 Uhr • Fr./Sa. 12.00-15.00, 17.00-23.30 Uhr
sonn- und feiertags von 12.00-23.30 Uhr



HAMBURG-KAFFEERÖSTEREI
zum Verschenken schöne
Oster-Geschenke-Sets

3 x 125G €10
3 x 250G €20

frisch gerösteter Röstkaffee aus
Äthiopien, Kuba und Osttimor

Stormarnplatz 8 22393 Hamburg
T: 040/30 75 83 54
www.hamburg-kaffeeoesterei.de



RESTAURANT



Verlässlich lecker...
Frühlingsgerichte
zu **Ostern**

Große Mittagstisch-Auswahl

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr

Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend

Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

☎ 040-60 55 88 87

www.restaurant-lenz.de

Indian Temple

INDISCHE TANDOORI & CURRYSPEZIALITÄTEN
FRISCH - FREUNDLICH - LECKER

Karfreitag
und Ostern
ab 12 Uhr
geöffnet!



Bei schönem
Wetter ist die
Terrasse
geöffnet!

VEGAN • CURRYS • GRILL • CATERING
BIERGARTEN • AUSSER HAUS • PARKPLÄTZE

SASELER CHAUSSEE 205 • 22393 HAMBURG • TEL. 46 64 24 64
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo- Sa 17.00 - 22.00, So & FEIERTAGS 12.00 - 22.00

WWW.INDIAN-TEMPLE.DE

Restaurant Zur Kastanie

Großes Osterbüfett

am **Ostersonntag, 21. April** von 11:30 - 14:30 Uhr

u. a. mit... Spargelcremesuppe, Lachsvariationen, geeiste Honigmelone mit dreierlei Schinken, Roastbeef kalt, Antipasti, Salate, Lammkeule, Wildschweinkeule, Fischfilet, junge Möhren, Blattspinat und grüne Bohnen, hausgemachte Spätzle, Bratkartoffeln und Kartoffelgratin

Käseauswahl mit frischen Früchten, Orangencrème, Nougatmousse, Rhabarber und Obstsalat

32,90 Euro pro Person inkl. Aperitif
Ostermontag nur à la carte

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Speksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt

www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de



Lecker Osterbrunchen

Fortsetzung von Seite 61



MÖHREN-MUFFINS MIT DIP

ZUTATEN FÜR 12 STÜCK

Für die Muffins:

- 200 g Möhren
- 30 g Sonnenblumenkerne
- 100 g RAMA
- 2 Eier (Größe M)
- 250 g Dinkelmehl (Type 630)
- 2 1/2 TL Backpulver
- 1/2 TL Natron
- 1/2 TL Jodsalz
- Pfeffer
- 150 ml Buttermilch
- 50 g geriebener Käse
- 1 Kästchen Kresse

Für den Dip:

- 1 Becher Rama Cremefine zu verwenden wie Crème fraîche
- 50 g geraspelte Möhren
- Jodsalz, Pfeffer
- 1 Spritzer Zitronensaft





Fotos: Rama

Vorbereitungszeit:
30 min
Backzeit:
25 min

ZUBEREITUNG

1. Möhren schälen und mit einer Küchenreibe fein reiben. Sonnenblumenkerne ohne Fettzugabe goldgelb rösten.
2. Rama mit den Schneebesens des Handrührgerätes cremig rühren. Eier untarrühren. Mehl, Backpulver, Natron, Salz und etwas Pfeffer mischen und mit den Möhrenraspeln, Sonnenblumenkernen und Buttermilch mit einem Rührlöffel untarrühren.
3. Ein Muffinblech mit 12 Mulden mit Papierförmchen oder zu-rechtgeschnittenem Backpapier auslegen. Teig einfüllen und mit Käse bestreuen. Im vorgeheizten Backofen bei 180 °C (Umluft: 160 °C) ca. 25 Minuten backen.
4. Für den Dip Rama Cremefine wie Crème fraîche zu verwenden mit den Möhrenraspeln verrühren. Mit Salz, Pfeffer und Zitronensaft abschmecken.
5. Möhren-Muffins aus dem Backofen nehmen, kurz in der Form abkühlen lassen, herausnehmen und warm oder kalt mit dem Dip und Kresse bestreut servieren.

Café & Restaurant

HERRENHAUS

Wellingsbüttel

OSTERSPEZIALITÄTEN 19.-22. APRIL 2019

KARFREITAG (UND OSTERFEIERTAGE)

GEBRATENES MEERBARBENFILET	18,50 €
MIT MEERRETTICHSCHAUM, FENCHEL-ORANGENGEMÜSE & KARTOFFELSCHNEE	

OSTERFEIERTAGE

SUPPE

CREMESÜPPCHEN VON DER KAROTTE	8,50 €
MIT INGWER, FRITTIERTEM KAROTTENSTROH & MELISSENPESTO	

VORSPEISE

KRÄUTERCRÊPE MIT SPARGEL-LACHSFÜLLUNG	14,50 €
MIT WASABISCHMAND & FRÜHLINGSHAFTEM SALATBOUQUET	

HAUPTGANG

ROSA GEBRATENER LAMMRÜCKEN	23,50 €
MIT ROSMARINJUS, RATATOUILLEGEMÜSE & RISOLETKARTOFFELN	

GEBRATENE POULARDENBRUST	20,50 €
MIT PIKANTEM TOMATENCHUTNEY, GRÜNEM SPARGEL & RÖSTKARTOFFELN	

HAUSGEMACHTE BÄRLAUCHGNOCCHI	17,50 €
MIT GEBRATENEM WIRSING, KRÄUTERSEITLINGEN & PECORINOCIPS	

DESSERT

KAROTTEN-HASELNUSSKÜCHLEIN	9,50 €
MIT CREMIGEM VANILLEPARFAIT & FRÜHLINGSFRÜCHTEN	

UM RESERVIERUNG WIRD GEBETEN:
TEL 040.970 70 980

Café & Restaurant im Herrenhaus
Wellingsbüttler Weg 71 . 22391 Hamburg

Sie planen eine Feierlichkeit? Ob Geburtstag, Konfirmation, Taufe oder Jubiläum - in unserem festlichen und exklusiven Ambiente, im Jagdzimmer oder Gartensaal, verzaubern wir bis zu 72 Gäste.

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage!



Inhaberin & Geschäftsführerin Frau Helmke
in ihrer Filiale in Poppenbüttel.

Frisch & individuell

Wer seinen Kaffee für Zuhause in der **Hamburg-Kaffeerösterei** in Poppenbüttel erwirbt, kauft nicht die Katze im Sack! Individuell wird für jeden Kunden der perfekte Kaffee wie Zuhause zubereitet. Acht verschiedene Sorten von ganz mild bis ganz kräftig stehen im Ausschank des Cafés zur Verfügung. Geführt wird die private Rösterei vom Ehepaar Helmke, doch nicht nur der Kaffeeliebhaber kommt bei einem Besuch auf seine Kosten. Neben Seminaren von der Kaffeebohne bis zum individuellen Blend wird auch frischgebackener Kuchen mit Dinkelmehl und verschiedene Frühstücksvarianten angeboten. Mit Absprache bietet Familie Helmke am Wochenende auch außergewöhnliche Frühstücksversionen frisch vom Markt an und wer möchte, kann dem Barista an der einzigen Modbar Hamburgs ganz genau auf die Finger schauen. Öffnungszeiten: Mo-Fr 8-18 Uhr, Sa 11-16 Uhr. Mehr Infos: **Tel. 30 75 83 54** und im **Stormarnplatz 8**.

Warum Fisch zu Ostern?



Fisch ist in der Fastenzeit, in der Fleisch von warmblütigen Tieren verboten ist, ein beliebter Ersatz.

Das hängt mit dem Fasten zusammen und Fastenzeiten gibt es im Christentum viele. Eine liegt direkt vor Ostern. Und in der, so soll Papst Gregor I. im Jahr 590 bestimmt haben, ist der Verzehr von warmblütigen Tieren verboten ist. Was tun? Fisch wurde ein beliebter „Fleischersatz“! Das führte sogar zu klösterlichen Veränderungen. Denn in Gegenden ohne große Seen oder Flüsse, war Fisch in früheren Zeiten schwer zu beschaffen. Dort legten Klöster deshalb oft Fischteiche mit Karpfen oder Forellen an, um den Bedarf an frischem Fisch zu sichern. Auch, wenn sich heutzutage kaum noch jemand daran hält und schon früh Christen mit geschickten Tricks die Verbote umgingen, wird gerade am Karfreitag häufig Fisch serviert – im Gedenken an die alten religiösen Bräuche.

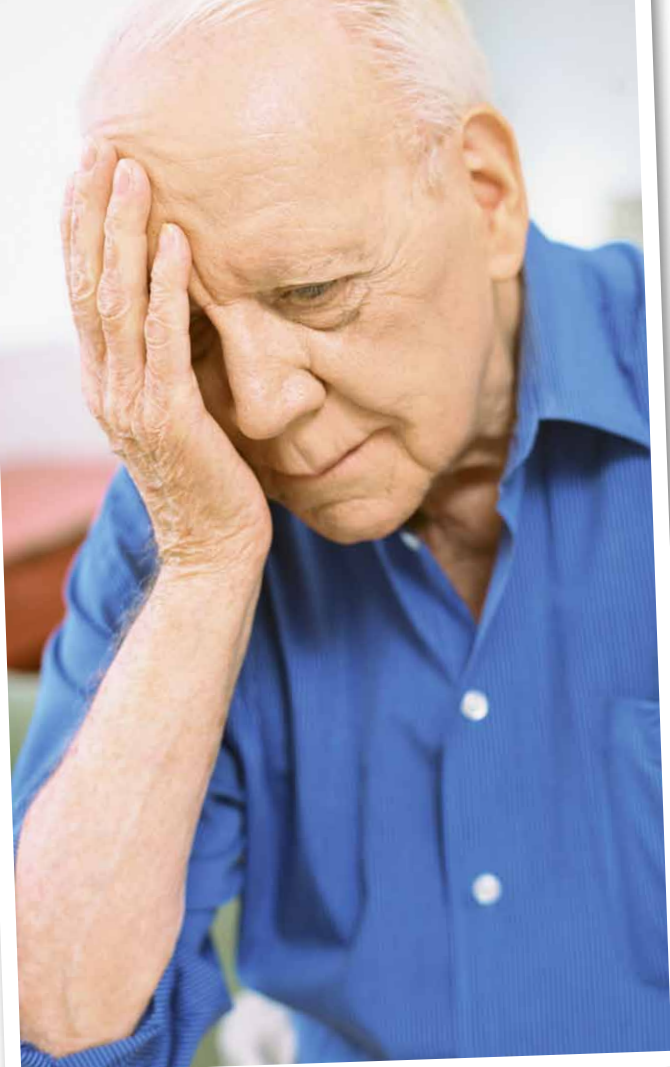
Ostern im Café im Herrenhaus genießen

Sie haben richtig gelesen. Es ist tatsächlich wieder soweit: Ostern steht vor der Tür. Die Zeit rast. Aber das ist kein Nachteil. Denn so kommt auch der Frühling rasend schnell und bringt uns mit seinen sprießenden Blumen in Hochstimmung und sorgt für gute Laune. Auch das **Café im Herrenhaus** im Wellingsbüttler Weg 71 trägt zu diesen positiven Gefühlen bei, denn es bietet ein kulinarisches Déjà Vu! Wie im vergangenen Jahr können Sie sich dort zu Ostern wieder verwöhnen lassen und je nach Geschmack ein reichhaltiges Menü individuell zusammenstellen. Wählen Sie beispielsweise als Vorspeise ein Karotten-Cremesüppchen, gefolgt von einem rosa gebratenen Lammrücken mit Rosmarinjus, Ratatouille und Risotkartoffeln, abgerundet durch ein Karotten-Haselnussküchlein mit cremigem Vanilleparfait und Frühlingsfrüchten. Sie sind lieber vegetarisch unterwegs? Kein Problem, dann lassen Sie sich als Hauptspeise doch einfach die hausgemachten Bärlauchgnocchi mit gebratenem Wirsing, Kräuterseitlingen und Pecorino-Chips auf der Zunge zergehen. Lassen Sie es sich schmecken!

Reservierungen werden aufgrund der hohen Nachfrage unter **Tel. 040 970 70 980** empfohlen. Mehr Infos auf **www.cafe-im-herrenhaus.de**



Bietet auch in diesem Jahr zu Ostern wieder eine große Bandbreite an kulinarischen Köstlichkeiten: das Café im Herrenhaus.



Wer frühzeitig zum Arzt geht, kann bei einer Gürtelrose schmerzliche Folgen vermeiden.

GÜRTELROSE: SCHNELL REAGIEREN!

Wer sich in diesen Tagen krank und abgeschlagen fühlt und vielleicht noch leichtes Fieber hat, denkt meistens nicht daran, dass er an einer Gürtelrose erkrankt sein könnte. Die zu Beginn auftretenden, oft als stechend empfundenen Schmerzen werden häufig zunächst anderen Ursachen zugeordnet. Trotz des hinzukommenden Hautausschlags bringen viele die Symptome nicht in einen Zusammenhang mit einer Gürtelrose, sondern denken eher an ein Ekzem und schieben einen Arztbesuch hinaus. Dabei sollte vor allem bei älteren Menschen oder auch Patienten mit einem geschwächten Immunsystem eine antivirale Therapie möglichst frühzeitig beginnen. Sie kann, bei einem Start innerhalb von drei Tagen nach Auftreten des Hautausschlags, die Heilung beschleunigen und die Dauer der Schmerzen verkürzen. Auch vor der häufigsten Komplikation, der sogenannten Post-Zoster-Neuralgie, soll die antivirale Therapie schützen. Sie betrifft häufig Patienten mit schwerer Gürtelrose oder auch ältere Menschen, und äußert sich durch anhaltende Nervenschmerzen auch nach Abheilen des Hautausschlags.

„Meistens erkranken Menschen über 50 Jahre an der Gürtelrose, generell kann sie aber jeden treffen, der schon einmal an Windpocken erkrankt war“, erklärt Dr. Uta Petzold, Dermatologin bei der BARMER. „Ist das Immunsystem geschwächt, beispielsweise im Alter oder durch viel Stress, können sich die Viren wieder vermehren und entlang des betroffenen Nervs zu einer Entzündung und dem typischen Hautausschlag führen.“

„Vertrauen Sie auf 25 Jahre Erfahrung, Kompetenz & Know-How.“

DCS GENIO
IMMOBILIENKOMPETENZ
FÜR DIE GENERATION 50 PLUS



**Finanziell flexibel im Alter
Immobilienverrentung -verkauf -vermietung**

Nutzen Sie Ihr Immobilienvermögen und unsere langjährige Erfahrung. Als Kooperationspartner der Stiftung Liebenau schaffen wir Ihnen

- ✓ mehr finanzielle Flexibilität im Alter (Zusatzrente o.ä.)
- ✓ lebenslanges mietfreies Wohnen in Ihrer Immobilie

Wir beraten Sie unverbindlich und kostenlos:

Dr. Claudia Schulz · Vertriebspartner Stiftung Liebenau
Tel.: 040/68 91 27 44 · Colonnaden 5 · 20354 Hamburg
www.dcsgenio.de



Wir sind für Sie da.



Wir möchten, dass Sie in unserem Haus ein neues Zuhause finden und in Würde alt werden können.



Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbützel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

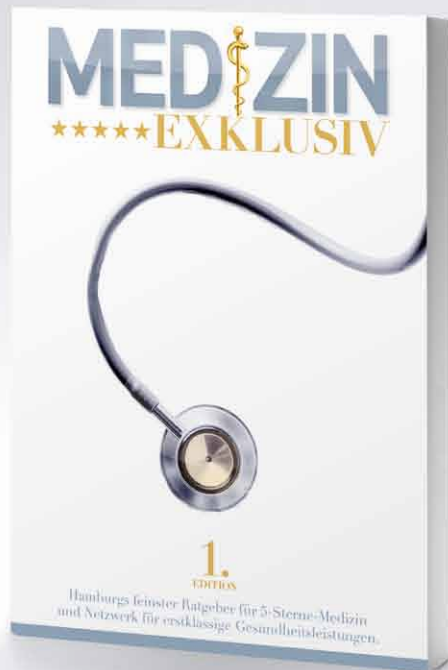
Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de



NEU!
HERBST
2019

SENIOREN

Für Patienten
und Ärzte
mit höchsten
Ansprüchen!



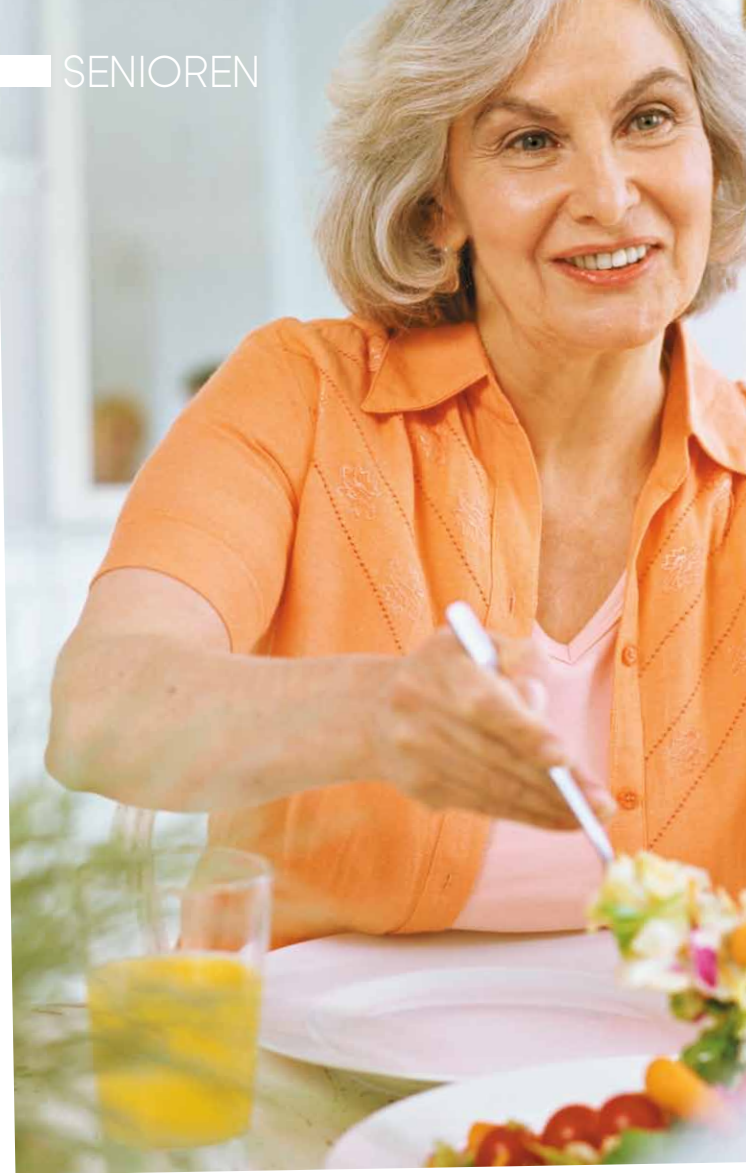
Die Plattform für Ärzte, Kliniken und
Therapeuten mit höchsten Ansprüchen.

Dieses Magazin richtet sich an
ausgesuchte Patienten in Hamburgs
besten Stadtteilen.

Schon jetzt journalistischen Beitrag
oder Anzeige buchen:

Unsere Mediateam-Hotline
040-538 9 300 oder
anzeigen@alster-net.de

Ein Produkt aus dem MAGAZIN VERLAG HAMBURG.
Marktführer für Premium-Freemags.
MAGAZINE-FUER-HAMBURG.DE



Gesund Ess

Nach einer Studie der Deutschen
Gesellschaft für Ernährungsmedizin ist
**jeder zweite Krankenhauspatient
über 75 Jahre mangelernährt.**

Der Kaffee schlägt neuerdings auf den Magen. Das Abbeißen vom Brötchen ist mit den dritten Zähnen nicht mehr so einfach. Und der Apfelkuchen, den man immer so gern mochte, schmeckt nur noch wie Pappe. Nicht nur das Zubereiten von Mahlzeiten wird mit zunehmendem Alter immer schwieriger – oft schwindet auch die Freude am Essen. Die Gründe sind vielfältig: Geruchs- und Geschmackssinn lassen nach. Der Magen leert sich langsamer. Und auch Medikamente können den Appetit beeinträchtigen. Deshalb fühlen sich ältere Menschen oft schon nach wenigen Bissen „pappsatt“ – umso mehr, wenn womöglich noch Einsamkeit oder Trauer auf die Stimmung drücken. Wer aber die Lust am Essen verliert, dem droht schnell eine Unterversorgung mit Nährstoffen, man spricht von Mangelernährung. Schwäche, Infekt-Anfälligkeit und eine verzögerte Genesung nach Krankheiten können die Folge sein. Grundsätzlich ist es möglich, mit einer abwechslungsreichen und ausgewogenen Ernährung einer Mangelernährung vorzubeugen. Allerdings sind gerade hochbetagte Menschen hierzu alleine nicht mehr in der Lage. In diesem Fall ist es vor allen Dingen die Aufgabe

Daheim statt Heim

Statt der minutengenauen Betreuung im Pflegeheim setzen die Pflegehelden seit über 12 Jahren auf eine liebevolle Betreuung daheim, in den eigenen vier Wänden. Unser Motto: 24-Stunden-Pflege ist Vertrauenssache - wir sind als fester Ansprechpartner täglich für unsere Kunden da. „Die Pflegehelden bieten eine häusliche Rundum-Betreuung, möglich durch den Einsatz unserer sorgsamsten Pflegehilfskräfte aus Osteuropa“, so Freya Walter. Die Pflegehelden gelten als einer der größten zertifizierten Vermittler für osteuropäische Pflegehilfskräfte in Deutschland.

Wir unterstützen die Pflegebedürftigen in der Grundpflege, den hauswirtschaftlichen Tätigkeiten und in der Freizeitgestaltung (auch Haustierversorgung). Zum Leistungsangebot zählt unter anderem:

einkaufen, kochen, Wäsche waschen, Hilfe beim Ankleiden und der Körperpflege, Spaziergänge, Begleitung zu Arztbesuchen und Demenzbetreuung.

Mehr Informationen unter

www.pflegehelden.de,

per Tel.: 040-2099719 oder Mail:

freya.walter@pflegehelden.de.



In Gesellschaft essen, appetitlich angerichtet und mit gesundem und geschmacksintensiven Zutaten sind die besten Voraussetzungen für gesunde Ernährung im Alter.

en im Alter

von Angehörigen und Pflegern, für eine gesunde Ernährung der alten Menschen zu sorgen: Versuchen Sie, den betroffenen Senioren wieder Freude am Essen zu vermitteln. Dafür sind zum Beispiel eine angenehme Atmosphäre und eine appetitliche und geschmacksintensive Zubereitung der Speisen sehr wichtig. Auch Gesellschaft beim Essen kann den Appetit anregen und so eine Mangelernährung verhindern.

Beachten Sie die individuellen Vorlieben und Abneigungen der alten Menschen und gehen Sie soweit wie möglich auf besondere Wünsche ein. Bieten Sie über den Tag verteilt viele kleine Mahlzeiten. Mit geeigneten Ess- oder Trinkhilfen, wie zum Beispiel Schnabeltassen, erleichtern Sie den alten Menschen das selbstständige Essen. Bieten Sie Hilfe an, wenn es für die Menschen schwierig ist zu essen. Häufig trinken die betagten Menschen zu wenig. Ermutigen Sie sie zum Trinken und bieten Sie gegebenenfalls energiereiche Getränke wie Milchshakes oder leckere Smoothies an. Damit unterstützen Sie nicht nur die Flüssigkeitszufuhr, sondern beugen auch einer Mangelernährung vor.

Leidet ein alter Mensch an Kau- oder Schluckstörungen, können Sie durch eine geeignete Zubereitung der Speisen einer Mangelernährung leicht vorbeugen. Achten Sie besonders darauf, dass die Nahrung relativ weich, feucht oder breiartig ist und „gut rutscht“.

Ermuntern Sie die Senioren zu Bewegung an der frischen Luft, um den Appetit anzuregen. Außerdem helfen Unternehmungen und Ausflüge mit anderen Senioren dabei, das Gefühl der Einsamkeit und Isolation zu vermeiden.

pflegehelden

Aus Liebe. Für Menschen.

24-STUNDEN-BETREUUNG IM EIGENEN ZUHAUSE

Wir vermitteln liebevolle, erfahrene polnische Pflegekräfte an hilfsbedürftige Senioren.



Pflegehelden® Hamburg Alstertal

Freya Walter, Heubergredder 8, 22297 Hamburg

Tel.: 040 - 20 99 719, www.pflegehelden.de



Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



**Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42

Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Demenzbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN SEIT 1994
WIRTSCHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!




DETLEVS
Wine Tasting Club
WEINBAR.VINOTHEK



DER PERFEKTE ORT FÜR IHRE
PRIVATE ODER GESCHÄFTLICHE FEIER
MIT WEINPROBE BIS 16 PERS.

Unterhaltsam feiern und genießen mit Sommelier Detlev Heinrich.
Frahmredder 16 – Quartier am Stormarnplatz – S1-Poppenbüttel
Tel. (0172) 411 55 99 – www.winetastingclub.hamburg



Öffnungszeiten
Mo - Fr.
12-15, 17-23 Uhr
Sa, So
und Feiertags
12-23 Uhr

**Khan mongolei feiert
den 8. Geburtstag**
vom 8.4. - 14.4., Verlosung
am 14.4., 18 Uhr mit einem
Glücksradspiel!

1. Preis: AIDA-Kreuzfahrt für 2 Personen
2. Preis: 1 Gutschein für 6 Personen zum mong. Buffet
3. Preis: 1 Gutschein für 4 Personen zum Mittagbuffet und andere tolle Geschenke!

Danke für Ihre Treue!

Mongolisches Buffet-Restaurant
Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 HH
Telefon 040 - 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

Khan mongolei
asia-restaurant



Foto und Rezept: Deutsche See Fischmanufaktur

NUR NOCH FÜR KURZE

Skrei, der Winter-Kabeljau mit seinem besonders mageren und festen Fleisch, hat nur noch kurz Saison. Wer in den Genuss dieser bei **Fischfans beliebten Delikatesse** kommen möchte, sollte deswegen jetzt zuschlagen. Vielleicht ja auf folgende leckere Art und Weise:

SKREI MIT WIRSING & WEISSWEINSAUCE

ZUTATEN FÜR 4 PERSONEN

750 g Skreifilet mit Haut, 150 g Wildreis, 100 ml trockener Weißwein, 2 EL Weißweinessig, 100 ml Fischfond, 50 ml Sahne, 450 g Wirsing, 3 EL Olivenöl, 125 - 150 g kalte Butter, Muskat, etwas Mehl, Salz, Pfeffer, 1 unbehandelte Zitrone



ZEIT

1. Den Fisch waschen, trocken tupfen und in 4 Stücke schneiden. Die Haut mit einem scharfen Messer kreuzweise einschneiden. Den Wildreis nach der Empfehlung auf der Verpackung zubereiten.
 2. Den Wein und Essig zusammen mit dem Fischfond und der Sahne aufkochen und ca. 10 Minuten einkochen bis nur noch der Topfboden bedeckt ist.
 3. Beim Wirsing die äußeren Blätter und den Strunk entfernen. Danach vierteln, in schmale Streifen schneiden und kurz in 1 EL Olivenöl und 50 g Butter anbraten. Mit Muskat abschmecken und anschließend zugedeckt bei schwacher Hitze 3-4 Minuten dünsten.
 4. Etwas Mehl auf einen Teller geben. Das Skreifilet mit Salz würzen und im Mehl wenden. Überschüssiges Mehl abklopfen und die Filets mit 2 EL heißem Öl in einer Pfanne pro Seite 3-4 Minuten braten.
 5. Die restliche kalte Butter würfeln und bei sehr geringer Hitze nach und nach unter die Weißweinsauce rühren und mit Salz und Pfeffer würzen.
 6. Den Wirsing mit Salz, Pfeffer und Muskat abschmecken, die Zitrone in Spalten schneiden. Wildreis, Wirsing, Sauce und Kabeljau auf Tellern anrichten. Fisch nach Belieben mit Zitronenspalten garnieren.
- Weitere Fischrezepte sowie viele Tipps & Tricks gibt es auf www.deutschesee.de/rezepte

L'AURORA



Il Vineaio

In einem ehemaligen alten Stall hinter dem Restaurant L' Aurora, der zuletzt als Lager genutzt wurde, ist mit Hilfe des Architekten Jan Klinker im Dezember 2017 das „Il VINAIO“ entstanden. Holz, der originale Putz, Stahl und freigelegte Rotklinker-Mauern sorgen mit gedeckten Farben für einen besonderen, mediterranen Stil, der einen nach Italien entführt. Die Karte tut ihr übriges für ein bisschen „Urlaubsfeeling“: Neben Weinen aus allen Regionen Italiens, Spanien und Deutschland servieren wir Ihnen italienische Köstlichkeiten.

Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

L' Aurora

Bereits im Jahr 2001 eröffnet, begeistert das Team um Patricio Montoya seine Kunden mit originalen italienischen Gaumenfreuden. Auserlesene Weine und italienische Köstlichkeiten, werden auch Sie als Feinschmecker entzücken.



Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

Trattoria L' Aurora



2016 eröffnete Montoya dieses Restaurant in Wellingsbüttel und legt vor allem Wert auf eine frische Küche und die Weinkarte. Die ist mit feinsten und aromatischen Weinen bestückt.

Saseler Chaussee 5, Tel. 040 - 49 20 08 59

Osteria L'Aurora

Sowohl die Gäste des Aspria, als auch Stammkunden wissen seit der Eröffnung 2015 die besondere Qualität der Gerichte zu schätzen. Passend zu der Umgebung zwischen Sportlern ist die Frische der Küche nur eine logische Konsequenz. Aber nicht nur das, auch echte Feinschmecker und Weinliebhaber kommen in dem modernen und gemütlichen Ambiente auf ihre Kosten – für einen italienischen Gastronom selbstverständlich.



Rehagen 20, Tel. 040 - 52 01 90 50

KNACK DEN KREBS



Schauspieler Thomas Heinze und Prof. Dr. Stefan Rutkowski mit einer kleinen Patientin auf der Kinder Onkologische Abteilung K1b des Kinder UKE.

Thomas Heinze unterstützt **KNACK DEN KREBS**

Anlässlich des Internationalen Tages des krebskranken Kindes am 15. Februar besuchte der Schauspieler **Thomas Heinze** das **Kinderkrebs-Zentrum Hamburg am UKE**. Das **ALSTERTAL MAGAZIN** traf den 54-Jährigen Berliner in Eppendorf.

„Ich möchte helfen, den Blick der Öffentlichkeit auf das wichtige Thema Krebs bei Kindern zu lenken und mit meinem Besuch die Initiative **KNACK DEN KREBS** der Fördergemeinschaft Kinderkrebs-Zentrum Hamburg e.V. unterstützen“, nennt Heinze den Grund für seine Stippvisite in Eppendorf. Als Vater von drei Kindern hat der Schauspieler größtes Mitgefühl für die jungen Patienten und ihre Eltern. „Die Diagnose Krebs ist sicher ein großer Schock für die gesamte Familie, die von einer auf die nächste Sekunde das ganze Leben verändert“, sagt Thomas Heinze und fährt fort, „ich könnte ja als Vater ebenso betroffen sein. Wie ich gelernt habe, weiß man die Ursache für die Erkrankung bei Kindern meist nicht. Etwa 10% sind erblich bedingt, 90% sind letztlich noch unklar und gewissermaßen Schicksal.“ Trotzdem und auch nach dem Besuch einiger kleiner Patienten ist er hoffnungsvoll. Denn Dank der Forschung der letzten Jahrzehnte können heute circa 80% der jungen Patienten geheilt werden. Ziel ist es, diese Erfolge weiter zu steigern. Der Weg dahin führt über die Forschung. Kindliche Tumoren unterscheiden sich von denen Erwachsener und benötigen zudem Behandlungskonzepte, die speziell auf junge Patienten zugeschnitten sind. Daher ist eine spezifische Forschung zu Krebserkrankungen bei Kindern nötig, um daraus bessere diagnostische und therapeutische Verfahren abzuleiten. „Was viele nicht wissen, die Kinderkrebsforschung ist in besonderem Maße auf die Unterstützung durch Spender



angewiesen. Aufgrund der geringen Fallzahlen sind die öffentliche Aufmerksamkeit und die Mittel für die Erforschung dieser Erkrankungen begrenzt. Ich möchte daher einen Beitrag dazu leisten, noch mehr Menschen zum Spenden zu bewegen“, so Thomas Heinze. kw

Trafen sich im Café „Health Kitchen“ auf dem Gelände des UKE: Schauspieler Thomas Heinze (l.) und Chefredakteur Kai Wehl.

Die **Fördergemeinschaft Kinderkrebs-Zentrum Hamburg e.V.** unterstützt seit über 40 Jahren das Kinderkrebs-Zentrum Hamburg am UKE. Der gemeinnützige Verein wurde 1975 von betroffenen Eltern krebskranker Kinder gegründet. Die Spendenmittel werden verwendet, um eine optimale medizinische und psychosoziale Patientenversorgung zu erreichen, soziale Hilfen für bedürftige Familien zu leisten und das Forschungsinstitut Kinderkrebs-Zentrum Hamburg zu fördern.

Weitere Informationen:
kinderkrebs-hamburg.de,
kinderkrebs-forschung.de

Heuschnupfen – was hilft?

Des einen Freud, des anderen Leid: Für die meisten ist der Frühling mit freudigen Frühlingsgefühlen verbunden. Für Heuschnupfengeplagte beginnt dagegen die Zeit der Niesattacken, des Nasenkrübelns und der geröteten Augen. In Deutschland ist etwa jeder Fünfte betroffen – mit steigender Tendenz.



Tipps: Pollenflugkalender aus der Apotheke und Pollenvorhersage per Telefon oder im Internet. In „Ihrer“ Pollenflugzeit den Aufenthalt im Freien auf ein Minimum reduzieren und freie Flächen meiden (im Wald fliegen weniger Pollen).

Nur kurz lüften, am besten nachts. Morgens ist die Pollendichte am höchsten. Fenster im Haus und im Auto geschlossen halten; eventuell Raumlufffilter und fürs Auto Pollenfilter einbauen. Täglich abends die Haare waschen, damit die Pollen nachts nicht in Nase und Augen dringen. Antiallergisch wirkende Nasensprays, Augentropfen oder Tabletten lindern die Symptome und helfen Ihnen, gut durch die Heuschnupfenzeit zu kommen.

10 JAHRE

„Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg

Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • mail@szhh.de

www.strahlencentrum-hamburg.de



PERFEKTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG!

DENTAVERSUM
HAMBURG

HAMBURGS ZAHNÄRZTE DER ZUKUNFT



Dr. Burkart Michael Zuch MS MS, (Master of Surgical Dentistry and oral implantology - UCLA/USA) | Ghazaleh Zargaran M.SC., Fachzahnärztin für Endodontologie (Wurzelkanalbehandlung) | Reinhard Schroeter

Jetzt neu am

BALLINDAMM 3

20095 HAMBURG

T 040 23 09 83

WWW.DENTAVERSUM.DE

Fotos: H. Timmann / Loki Schmidt Stiftung



Wurde zur Blume 2019 gekürt: die Besenheide. Sie bestimmt das Bild weiter Teile Norddeutschlands und ist bei Insekten sehr beliebt.

Blume des JAHRES

And the winner is ... **die Besenheide**. Die **Loki Schmidt Stiftung** hat sie Ende des vergangenen Jahres zur 40. Blume des Jahres **gekürt**.

Die Loki Schmidt Stiftung möchte mit der Benennung der Blume des Jahres 2019 auf die Gefährdung und den Verlust ihrer Lebensräume aufmerksam machen und sich für den Erhalt und die Pflege von Heidelandschaften einsetzen. Jeden Sommer verwandeln sich unsere Heidelandschaften in ein lilafarbenes Meer. Zu dem Augenschmaus trägt maßgeblich die Besenheide bei, die dem Besucher ihre zierlichen Blütenstände ab August entgegenstreckt. An der Besenheide tummelt sich das Leben. Ihre Bewohner haben sich mit der Zeit perfekt an die scheinbar lebensfeindlichen Bedingungen ihrer Umgebung angepasst. Kaum zu glauben, doch die artenreichsten Pflanzbestände wachsen tatsächlich auf mageren, sauren und trockenen Böden.

Die Besenheide kann unter diesen Lebensraumbedingungen bis zu 40 Jahre alt werden und ist gerade deswegen für viele, teils seltene Insekten eine nachhaltige und verlässliche Futterquelle und

Brutstätte. Nicht nur in der Heidelandschaft, die einst durch ausgewogene Viehhaltung und kontrollierte Heidebrände geschaffen wurde, findet die Blume des Jahres optimale Lebensbedingungen. Auch an anderen offenen, sauren und sandigen Standorten, wie zum Beispiel an Waldrändern, in Sandgruben und Dünen, in Hochmooren, auf älteren Brachen und selbst an Straßenrändern ist die Art zu finden. Ein Großteil ihrer Lebensräume ist sehr selten geworden. Die Gründe hierfür reichen von einer Bebauung bis hin zu einem steigenden Stickstoffeintrag über die Luft.

Wer sich selbst und auch den Insekten etwas Gutes tun möchte, ist mit der Loki-Schmidt-Samenmischung für trockene Standorte bestens beraten. Wir man an die kommt und Termine der Stiftung zu Führungen, Biotoppflegeeinsätze und andere Aktionen zur Blume des Jahres 2019, die sie in ihrem natürlichen Lebensraum vorstellen, gibt es auf www.loki-schmidt-stiftung.de.

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Frühling!
Lassen Sie Ihren Garten
nicht länger warten!

Wir stellen
Fachkräfte
ein

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

**Meyer's
Mühle
GARTEN
MÖBEL**

JETZT VORRÄTIG!
„Cadiz“ die moderne Lounge-Sitzecke,
210 x 264 cm, aus wetterfestem Kunstge-
flecht, komplett mit Tisch und allen Kissen.
995,- Euro (Lieferung frei Haus!)

Ohechaussee 20 • 22848 Norderstedt
meyers-muehle-gartenmoebel.de
3.000 m² Ausstellung / sofort vorrätig



Die malerischen Grachten sind typisch für niederländische Städte wie Groningen.

Beschauliche ALTERNATIVE

Amsterdam ist immer eine Reise wert. Bunte Wochenmärkte, malerische Grachten und die kulinarische Vielfalt locken jährlich Millionen von Menschen in die niederländische Hauptstadt, in der das Leben pulsiert. Wer es hingegen etwas beschaulicher mag, ohne auf die landestypischen Spezialitäten verzichten zu müssen, sollte etwa 180 Kilometer nordöstlich von Amsterdam noch besser aufgehoben sein: Gemeint ist die niederländische Universitätsstadt Groningen, unweit der deutsch-niederländischen Grenze.

Die zu Fuß gut zu erkundende Innenstadt lädt mit ihren vielen kleinen Geschäften jederzeit zu einem lockeren Stadtbummel ein, während die umliegenden Grachten den landestypischen Flair versprühen. Inmitten des Stadtkerns findet traditionell an jedem Dienstag, Freitag und Samstag der städtische Wochenmarkt statt, der zweifellos zu den Highlights von Groningen zählt. Egal ob Käse, Wurst, Tulpen oder Fisch – auf dem Groninger Vismarkt sollte jeder selbst noch so wählerische Besucher fündig werden. Das Angebot ist jedenfalls üppig.

Gleiches gilt für das Groninger Nachtleben. Dank der rund 50.000 Studenten, die in Groningen leben, hat die siebgrößte Stadt der Niederlande ein breites Angebot an Restaurants, Bars, Clubs und Pubs zu bieten. Wem es bei aller Beschaulichkeit also doch einmal nach Trubel ist, wird auch dann nicht enttäuscht von Groningen sein.

Dank der Vielzahl an Studenten, die in Groningen leben, ist das Angebot an Bars und Clubs gut.



Norwegische Postschiffreisen

HURTIGRUTEN

NORDLICHT-Reise 2.399,-€ p.P.

Modernisiertes kleines Schiff (nur 215 Kabinen)
Norwegens Küste Mitte Februar/Anfang März 2020
inkl. Außenkabine, Vollpension, Flug ab/bis Hamburg

Tel. 040 - 601 98 98

Mechthild Lena Hanses
Expertin seit 31 Jahren TUI Travel Star Reisebonbon · Frahmredder 14 · 22393 Hamburg

REISERING

HAMBURG

FRÜHLINGSHAFT...

ALLE REISEN INKLUSIVE: ✓Taxiservice ab/bis Haustür ✓Gute Hotels/Gasthöfe ✓4*-Reisebusse <small>alle Preise p.P. im DZ</small> ✓Ausflugsprogramm ✓Sektfrühstück auf der Anreise ✓Halbpension	
Englands Süden <small>Herrenhäuser, Landschaftsgärten, Prähistorisches und Küstenlandschaften.</small> 05.05. – 15.05. € 1.758,-	Südliche Toskana <small>Fam. 4*-Hotel L'Approdo. Dazu Siena, Insel Elba, Grosseto, Rom, Pitigliano.</small> 05.05. – 15.05. € 1.350,-
Bad Wiessee - Tegernsee <small>Fam. Hotel Rex, Bad Wiessee. Mit Tegernsee-Schiffahrt, München, Achensee.</small> 19. – 26.5. od. 22. – 29.9. € 997,-	Sonneninsel Rab <small>Urlaubsparadies an der Adriaküste. Dazu Plitvicer Seen, Schifffahrten, Inselrundfahrt.</small> 02.06. – 11.06. € 999,-
Gabiccio Mare an der Adria <small>Kombinieren Sie Baden und Strand mit Weinprobe, San Marino & Ravenna.</small> 07.06. – 16.06. € 1.057,-	Fischland – Darß – Zingst <small>Fam. Ostseehotel Wustrow. Dazu: Boddenrundfahrt, Rostock, Kutschfahrt.</small> 16. – 21.6. od. 11.9. – 16.9. € 715,-
Baltikum <small>Hansestädte, Kultur und Natur im Ostseeraum. Mit Danzig, Riga, Tallinn, Helsinki.</small> 17.06. – 27.06. € 1.508,-	Meersburg am Bodensee <small>Gutes Flair Hotel zum Schiff, direkt an der Promenade. Mit Konstanz & Lindau.</small> 23. – 29.6. od. 15. – 21.9. € 807,-
Glacier- und Bernina-Express <small>Bahnerlebnis der Extraklasse. Inklusiv Zermatt, Lenzerheide und Chur.</small> 29.06. – 09.07. € 1.855,-	Störtebeker Festspiele <small>Gutes Rugard Strandhotel, Binz. Mit Inselrundfahrt, Stralsund, Eintritt Festspiele.</small> 07.07. – 09.07. € 399,-

Reisering Hamburg RRH GmbH · Adenauerallee 78 · 20097 Hamburg
 ☎ 040-280 39 11 · www.reisering-hamburg.de und in jedem guten Reisebüro

AUSTRÄGER

ab 13 Jahre
gesucht!

Magazin Verlag · Hamburg, Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

Markisen



**Rollläden • Terrassenüberdachung •
Garagentore • Plisse • Einbruchschutz**

S tephan
R iedel
S onnenschutztechnik

*Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.*

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

**Wir bieten
mehr
als GLAS**

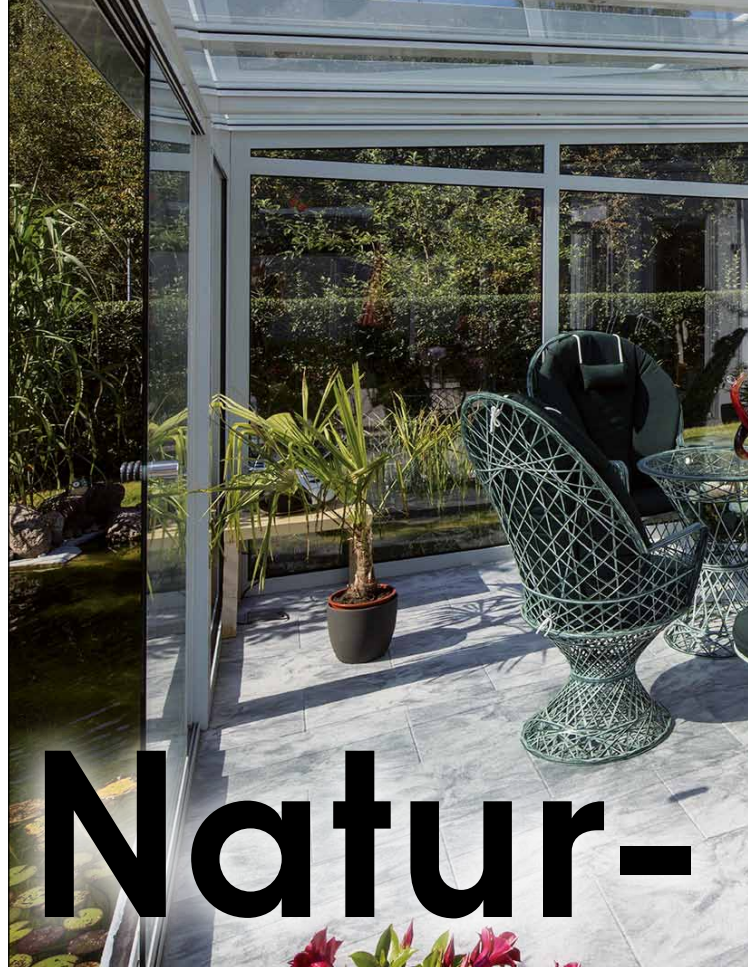
Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Wintergärten,

Türen und Fenster aus Aluminium-Profilen, Blecharbeiten, Geländer, Metallbau und Schlosserarbeiten jeglicher Art!



M.KUMMERfeld ff INH. A.HARTfiel
Schlosserei - Metallbau
Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Natur-

Ein **moderner Wintergarten** verbindet den Wunsch nach **komfortablem Wohnen, Ästhetik und einem Leben in der Natur.** Denn nur durch Glas von der grünen Natur getrennt, ist es in einem Wintergarten möglich, sich sowohl in den eigenen vier Wänden und gleichzeitig mitten im Grünen aufzuhalten.

Ein Wintergarten muss sorgfältig geplant werden, damit er später Ihren Vorstellungen entspricht. Ihre Vorstellung muss sich aber auch an dem orientieren, was ein Wintergarten überhaupt leisten kann, sonst sind Frust und Ärger vorprogrammiert. Gehen Sie mit einer möglichst vollständigen Liste Ihrer Vorstellungen und Wünsche bezüglich der Gestaltung und geplanten Nutzung Ihres Wintergartens zum Fachbetrieb. Dort werden die einzelnen Punkte wie Standort, Nutzung, Glasart, Belüftung, Beschattung, Heizung und Beleuchtung mit Ihnen besprochen. Diese Detailpunkte tragen in ihrem Zusammenspiel wesentlich dazu bei, dass Ihr Wintergarten später auch Ihren Vorstellungen entspricht. Ein guter Fachbetrieb erläutert Ihnen, wo Ihre Vorstellungen und Anforderungen die Möglichkeiten eines Wintergartens überfordern. Bei einem Wintergarten, der ganzjährig genutzt werden soll, müssen bestimmte Anforderungen erfüllt werden, die auch den Preis beeinflussen. Für viele ist ein Wohnwintergarten geradezu die „Krone“ des eigenen Heims, denn in einem Wintergarten lässt sich Wohnkomfort im Einklang mit der Natur genießen. Insbesondere während der Übergangszeiten und in der kalten Jahreszeit kann man sich im Wintergarten „sein“ Platz im Grünen in das eigene Haus holen, ohne auf gewohnten Wohnkomfort verzichten zu müssen. Anders als der herkömmliche Wohnraum ist ein ganzjährig nutzbarer Wintergarten weitaus mehr und unmittelbarer Klima- und Witterungsschwankungen ausgesetzt. Im Sommer würden ohne geeignete Beschattung und Belüftung schnell tropische Temperaturen entstehen, und im Winter muss eine wirksame und energiesparende Beheizung gewährleistet sein. Den Wintergarten von der Stange gibt es nicht.

Viel Blau, viel Licht: Ein Wintergarten lässt uns Wetter und Jahreszeiten hautnah erleben – ohne das Zuhause verlassen zu müssen!



Oase

So individuell wie seine Besitzer. Den Wintergarten von der Stange gibt es nicht. Und das ist auch gut so!

WERDE ZUM GANZJAHRESGRILLER



MIT TERRASSENÜBERDACHUNGEN VON MADEROS

Grillen zu jeder Jahreszeit? Kein Problem – unter Ihrem Terrassendach ist immer Grillzeit! Egal ob im Sommer oder Winter, bei Sonne oder Schnee: Genießen Sie das Leben im Freien und werden Sie zum Ganzjahresgriller. Mehr auf maderos.de/ganzjahresgriller

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Neenndorf
 ☎ 04108 41429-0 | www.maderos.de



Große Ausstellung vor den Toren Hamburgs – 7 Tage für Sie da



Gut versichert und regelmäßig gewartet, kann man den Wintergarten erst richtig genießen!

Wintergarten richtig versichern

Er ist eine Bereicherung für jedes Haus: der Wintergarten. Umso mehr will man sicher sein, dass man **im Schadensfall nicht wortwörtlich im Regen steht.**

Deshalb ist es wichtig, sein Prachstück **richtig zu versichern.**



Ein guter Wintergarten verbindet die Vorzüge der Natur mit der Gemütlichkeit des eigenen Wohnzimmers

Es ist immer eine gute Idee, als ersten Gang den zu dem Versicherer zu nehmen, über den das Gebäude selbst abgesichert ist. Erstens kann man oftmals durch eine Erweiterung der bestehenden Police den neuen Wintergarten zusätzlich absichern. Zweitens sollte man aber in jedem Fall die bestehenden Verträge überprüfen und gegebenenfalls anpassen. Schließlich vergrößert sich beim Anbau eines Wintergartens auch die Wohnfläche des Hauses selbst!

Damit der Versicherungsschutz aufrechterhalten wird, ist eine regelmäßige Wartung des Wintergartens Pflicht. Wenn sich im Schadensfall nämlich herausstellt, dass keine Wartung stattgefunden hat, könnte der Versicherungsschutz unter Umständen wegfallen! Deshalb sollte mindestens einmal im Jahr der Wintergarten ordentlich durchgecheckt werden. Einige Mängel erkennt auch der Laie und kann sie unter Umständen beseitigen – für richtige Sicherheit sorgt hingegen der Fachmann. Gerade bei elektronischen Teilen der Beschattung, der Lüftung und Heizung kann der Fachbetrieb verlässlich erkennen, wo die Schwächen liegen und kleine Schäden rechtzeitig beseitigen, bevor aus ihnen große, teure werden!

MADEROS SUCHT GANZJAHRESGRILLER

Gemütliche Grillabende unter freiem Himmel, das ist leider nicht immer möglich. Oft macht das Wetter einen Strich durch die Rechnung. Mit einer Terrassenüberdachung genießen Sie den eigenen Garten das ganze Jahr. Erleben Sie grenzenloses Freiluftvergnügen und verwandeln Sie Ihre Terrasse in Ihre neue Grilloase. Welche Möglichkeiten es gibt, zeigt Ihnen **Maderos** in Rosengarten-Nenndorf auf über 1.000 qm Ausstellungsfläche. Ob modern oder zeitlos, ob schlicht und offen oder komplex und geschlossen in der Bauart, bei Maderos finden Sie die perfekte Ergänzung für Ihr Haus. So lassen sich zum Beispiel Terrassenüberdachungen um feststehende oder verschiebbare Seitenelemente erweitern und werden so zu einem schützenden Glashauss. Ausgestattet mit einer Beschattung oder einer Infrarotheizung sind Sie bestens ausgestattet für jedes Wetter. Gerne zeigen Ihnen die Maderos-Mitarbeiter anhand von Visualisierungen, wie sich eine Terrassenüberdachung an Ihr Eigenheim anfügen könnte. Dafür bringen Sie einfach ein Foto Ihres Hauses mit. 50 Jahre Erfahrung in der Entwicklung und Produktion von Terrassendächern und Glashäusern und die angeschlossene hochmoderne Produktion, die übrigens besichtigt werden kann, machen Maderos zu dem Kompetenz-Partner in Norddeutschland. Von der Planung bis zur Montage – alles verbleibt in „Maderos-Hand“, denn selbstverständlich erfolgt der Aufbau durch hauseigene



Mit einer Terrassenüberdachung von Maderos ist das ganze Jahr lang Freiluftsaison!

Montagespezialisten. Überzeugen Sie sich von der Kompetenz und Leidenschaft. Maderos heißt Sie willkommen an 7 Tagen pro Woche in der größten Ausstellung für Terrassendächer und Wintergärten in Norddeutschland.

Mehr Infos unter Tel. 04108 / 41429-0 und auf www.maderos.de

Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert & Sohn
- aus eigener Produktion -
„Dunkle Zeit/Einbruchzeit“
(alle 3 Minuten Einbrüche)
sien Sie jetzt bereit mit Sicherheitsrollläden!
Einbruchrate ist um 23% gestiegen

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

TÜMLER & PEIL
ROLLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

☎ 6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

Wintergärten | Terrassendächer | Glashäuser
Ihr Spezialist für individuelle Wohnwintergärten

Schautage am 30. & 31. März 2019, 10-18 Uhr

Exklusiv-Partner
GEWE
in Hamburg
seit 1972

hatru
Bau- und Architekturbüro
Poppenbütteler Weg 185
22399 Hamburg
info@hatru.de www.hatru.de www.gewe.com



Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung - Fassade
Bauklempnerei
Reparaturen

1970
49
2019

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation

Inh. Carsten Peters

STELTZER Sanitär
WILHEL-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

www.prunsharms.de

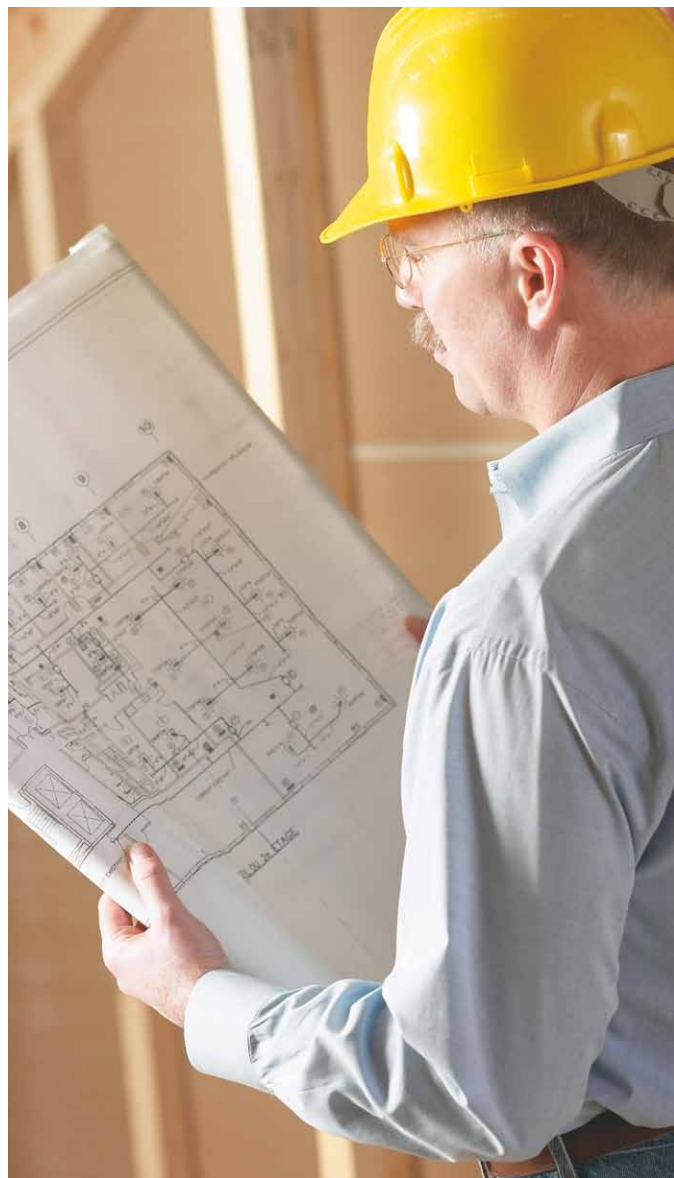
KOMPLETT MEIN BAD

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**
Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie**
Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie**
Staubminimierte Sanierung
- Festpreis-Garantie**

PRUNS & HARMS
DIE BADGESTALTER

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206



A
M

Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
E-Mail: technik@ameier-bau.de

ALSTERTAL
IN HAMBURG GANZ OBEN

ZWEI MITTEL GEGEN VERSTOPFUNG!

Wenn der Abfluss dicht ist, nehmen einige die chemische Keule. Tun Sie das nicht! Schonen Sie die Umwelt und rufen Sie uns. Wir kommen auch für Kleinigkeiten.

MACKENS + SOHN GMBH
KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG



Beim Thema Scheidung gibt es etliche Rechts-Mythen, auf die man nicht hereinfallen darfst?

IRRTÜMER ZUR TRENNUNG

Etwa jede dritte Ehe wird geschieden. Oft haben die Ex-Partner falsche Vorstellungen von ihren Rechten und Pflichten, Streit ist damit programmiert. Die Zeitschrift Finanztest listet in ihrer März-Ausgabe die 10 häufigsten Irrtümer zur Trennung auf, etwa, dass Paaren nach einer Eheschließung alles gemeinsam gehört. Kennen die Partner ihre Rechte, hilft das, Ärger zu vermeiden.

Gibt es keinen Ehevertrag, wird das Vermögen, das beide während der Ehe erwirtschaftet haben, gleichmäßig auf beide verteilt. Doch Schenkungen und Erbschaften bleiben außen vor. Zu berücksichtigen sind allerdings die Wertsteigerungen während der Ehe, zum Beispiel

bei Immobilien. Anders, als viele annehmen, ist auch gegen den Willen des Partners eine Scheidung möglich – und das auch nicht erst nach drei Jahren, wie ein anderer häufiger Irrtum in diesem Zusammenhang lautet. Ein Anwalt kann nicht beide Parteien vertreten oder beraten und die Frau bekommt nicht automatisch das Sorgerecht für die Kinder. Auch über Unterhaltszahlungen gibt es viele falsche Vorstellungen. Betreuungsunterhalt nach einer Trennung gibt es nicht nur für Geschiedene, sondern auch für Unverheiratete. Und auch wenn sich die Ex-Partner die Betreuung der Kinder hälftig teilen, kann es sein, dass der eine dem anderen Ex-Partner Kindesunterhalt zahlen muss.

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Heegbarg 4 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 604 46 99-0 • Telefax: 040 604 46 99-9
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Rechtsanwälte Thomas Müller und Partner

Thomas Müller
Fachanwalt für Familienrecht

Dr. Thorsten Hinnekeuser
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Marc Wenzel
Fachanwalt für Familienrecht

- EDV-Recht
- Erbrecht
- Mietrecht
- Verkehrsrecht

- Erbrecht
- Handels-/Gesellschaftsr.
- Mietrecht
- Versicherungsrecht

- Erbrecht
- Testamentsvollstreckung
- Arbeitsrecht
- Inkasso/Vertragsrecht

Waldweg 18 in 22393 Hamburg-Sasel – Tel.: 040-601718-20 (Recht)
Fax: 040-601718-30 – www.rechtsanwaelte-sasel.de

Thoms Steuerberatung

Dipl.-Kffr. StBin Katharina Thoms

Gesamte Dienstleistungspalette einer modernen Steuerberatungskanzlei für Unternehmen und Privatpersonen
-wirtschaftliche u. steuerliche
Komplettberatung-

Tel.: 040-601718-0 (Steuern)
info@steuerberatung-hup.de

**MIT MIR
STEUERN SIE RICHTIG**

**Dipl.-Betriebswirt (FH)
RÜDIGER KOCH
Steuerberater**

Stratenburg 1 · 22393 Hamburg (-Sasel) · Tel.: 6013055 · Fax: 6011502
www.ruediger-koch.de · info@ruediger-koch.de

CHRISTINE WEDEMEYER-LÜHRS
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Verkehrsrecht
Fachanwältin für Versicherungsrecht
ADAC-Vertragsanwältin

Volksdorfer Weg 205 Tel. 040 / 60 55 99 62
22393 Hamburg / Sasel Fax 040 / 60 04 90 90
e-mail: rainwedemeyer@web.de
www.kanzlei-wedemeyer-luehrs.de
https://wedemeyer-luehrs-hamburg.adac-vertragsanwalt.de

**Land unter
in der
Buchhaltung?**

Ich verschaffe Ihnen
wieder festen Boden
unter den Füßen.
Rufen Sie mich an.

Steuerberaterin
Sabine Gellermann
Buchenring 57
22359 Hamburg
Tel.: 040 / 609 016 20
Fax.: 040 / 609 016 21
info@sabine-gellermann.de



Hofmann - Jacobsen
Recht\$anwältin

Wiebke Hofmann-Jacobsen

Fachanwältin für Familienrecht
Scheidung, Unterhalt, Sorgerecht, Erbrecht,
Grundstücksrecht, Betreuungs- und
Patientenverfügungen, Vorsorgevollmachten.

Bramfelder Chaussee 218 · 22177 Hamburg
Tel. 040/641 99 69 · Fax: 040/64224091
info@hofmann-jacobsen.de • www.hofmann-jacobsen.de



Böses Erwachen: Manche, unseriöse
Online-Shops ködern mit „unschlag-
baren“ Angeboten.



Onlinesh abgem

Zu schön, um wahr zu sein? Einige
**Online-Shops führen Kunden mit
angeblichen Gutscheinen in die Irre.**
Die Verbraucherzentrale Hamburg hat
jetzt 28 Anbieter deswegen abgemahnt.

Ob kostenfreier Versand, eine Gutschrift über 10 Euro oder 20 Prozent Nachlass beim nächsten Einkauf – viele Betreiber von Online-Shops werben mit Gutscheinen oder Rabatten um Newsletter-Abonnenten. Allerdings werden die Vergünstigungen oft nur unter bestimmten Bedingungen gewährt und Verbrauchern erst nach der Anmeldung zum Newsletter genannt. Die Verbraucherzentrale Hamburg hat die Transparenz der Darstellung in 60 Online-Shops überprüft und 28 Anbieter wegen Irreführung abgemahnt. Alle betroffenen Shopbetreiber haben inzwischen nachgebessert und informieren Kunden nun klarer während des Anmeldeprozesses.

„Verbraucher wollen sofort wissen, unter welchen Voraussetzungen ihnen ein Preisnachlass gewährt wird und nicht erst, wenn ihre Mail-Adresse schon in der Datenbank des Unternehmens gespeichert ist“, so Julia Rehberg von der Verbraucherzentrale Hamburg. Fast die Hälfte der überprüften Shops übermittelte die vollständigen Bedingungen zum Einlösen der Angebote erst nach der erfolgreichen Newsletter-Anmeldung mit dem Rabatt- oder Gutscheincode: Bei 22 Online-Shops galten die Vergünstigungen dann nur für einen begrenzten Zeitraum. In 20 Shops konnten sie nicht mit anderen Aktionsangeboten kombiniert werden



DR. KARL-HEINZ BELSER

Rechtsanwalt
 Fachanwalt für Erbrecht
 Fachanwalt für Steuerrecht



Erbrecht
 Testament, Erb- und Ehevertrag, General- und Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung, Betreuung, Erbauseinandersetzung, Testamentsvollstreckung, Nachfolgeplanung, Familiengesellschaften

Steuerrecht
 Steuerberatung, Steuererklärungen, Einspruch und Klage, Strafverfahren, Selbstanzeigen

Wirtschaftsrecht
 Beratung und Vertretung von kleinen und mittelständischen Unternehmen

Kattjahren 6
 22359 · Hamburg-Volksdorf
 direkt am Volksdorfer Markt

Telefon 040 / 730 811 811
 Fax 040 / 730 811 899
 E-Mail belser@ra-belser.de

www.ra-belser.de

ZOEFTIG & ZOEFTIG
 STEUERBERATER

Horst-Rüdiger Zoeflig *Stb.* & Marcus Zoeflig *Dipl.-Kfm Stb.*

Erstellung von Steuererklärungen
 Erstellung von Jahresabschlüssen
 Finanz- und Lohnbuchhaltung
 Beratung in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen
 Besteuerung von Renteneinkünften



Berner Weg 31 · 22393 Hamburg Telefon 040 98 26 999 71 Telefax 040 98 26 999-99
 Internet www.zoeflig.de · E-Mail post@zoeflig.de

ops ahnt

und bei 17 Anbietern waren sie überraschenderweise an einen Mindestbestellwert gekoppelt. In 13 Shops wurden bestimmte Produkte ausgeschlossen. Vor allem bei der Gültigkeitsdauer gab es große Unterschiede. Einige Codes konnten noch Monate nach Erhalt der Bestätigungsmail eingelöst werden, andere nur drei Tage lang.

„Uns hat überrascht, dass so viele Online-Shops nicht mit offenen Karten spielen“, sagt Rehberg. Das führe zwangsläufig zu Frust statt Freude auf Seiten der Verbraucher und sei kein guter Auftakt für eine Kundenbeziehung. Verbrauchern rät sie, persönlichen Daten nur dann preiszugeben, wenn es wirklich notwendig ist und auch das Kleingedruckte genau zu lesen.

Eine ausführliche Liste mit allen überprüften Online-Shops und einer Auswertung des Marktchecks ist zu finden auf der Internetseite der Verbraucherzentrale Hamburg unter www.vzhh.de/newsletter-boni.

Im „Warenkorb“ landen bei derartigen Anbietern vor allem die Daten des Kunden!



Recht *anspruchsvoll.*

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de



Der Volvo V60 steht in der Saseler Niederlassung der Krüll-Gruppe zur Probefahrt bereit. Infos: kruell.com



Kraftstoffverbrauch in l/100 km: Volvo V60 D3 (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 5,3/3,9/4,4; CO2-Emission (g/km): kombiniert 117. Effizienzklasse A+.

Alle Volvo V60 Modelle kombiniert: 7,4 - 1,9; CO2-Emission (g/km): kombiniert 171 - 44. Effizienzklasse C-A+.

SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.).

Fotos: Volvo

AUF DER SICHEREN SEITE



Dass der **Volvo V60** und der **Volvo S60** beim aktuellen **Euro NCAP Crashtest** mit fünf von fünf Sternen ausgezeichnet wurden, bedeutet für den schwedischen Automobilhersteller die **Fortsetzung einer Tradition:** Vom kompakten Volvo V40 bis zum SUV-Flaggschiff Volvo XC90 haben nun alle derzeit im Handel erhältlichen Volvo Modelle die **maximale Anzahl an Sternen** erhalten.

Seit diesem Jahr führt die unabhängige Prüforganisation Euro NCAP ein verschärftes Testverfahren durch: Die Sicherheitssysteme müssen neue und noch anspruchsvollere Herausforderungen bewältigen, unter anderem werden Notbremsassistenten mit Fahrradfahrer-Erkennung und Spurhaltesysteme unter die Lupe genommen. Der Volvo S60 und der Volvo V60 gehören zu den sichersten Fahrzeugen unter diesen Bedingungen. „Dieses Ergebnis beweist, dass Volvo bei automobilischer Sicherheit weiterhin der Branchenführer ist und bei der Weiterentwicklung neuer Systeme immer wieder an die Grenzen geht“, erklärt Malin Ekholm, Leiterin des Volvo Cars Safety Centre. Der Volvo S60 und der Volvo V60 basieren auf der skalierbaren Produkt-Architektur (SPA), auf der auch das erfolgreiche SUV Volvo XC60 und die komplette Volvo 90er Familie aufbauen. Alle Modelle der schwedischen Premium-Marke verfügen serienmäßig über das Volvo City Safety Not-

bremsystem, das bei Tag und Nacht neben anderen Fahrzeugen auch Fußgänger, Fahrradfahrer und Großtiere erkennt und bei Bedarf selbstständig das Fahrzeug abbremst, um Unfälle zu verhindern oder zumindest deren Folgen abzuschwächen. Im Volvo S60 und Volvo V60 feiert außerdem eine neue Notbremsfunktion bei Gegenverkehr ihre Premiere. Der Volvo V60 kam in Deutschland bereits im Sommer 2018 auf den Markt und ist seitdem auch in der Saseler Niederlassung der Krüll-Gruppe am Meindorfer Mühlenweg 29 für individuell anpassbare Probefahrten buchbar. Im Sommer 2019 soll schließlich die Markteinführung des Volvo S60 folgen. Die dynamische Sportlimousine ist das erste Volvo Modell, das ohne Dieselmotoren angeboten wird. Damit unterstreicht der schwedische Premium-Automobilhersteller sein Bekenntnis zur Elektrifizierung der Modellpalette und der langfristigen Abkehr von traditionellen Verbrennungsmotoren.

AUDI GEBRAUCHTWAGEN BEI AUTO WICHERT:

Mit viel PS in den Frühling

Der Traum von Auto bezieht sich nicht immer auf Neuwagen. Auch ein guter Gebraucher aus dem Premium-Segment erfreut den Autokäufer. Wer mit Gebrauchtwagengarantie und günstiger Finanzierung sein Traumauto für den Start in den Frühling sucht, sollte jetzt zu **Auto Wichert** gehen. Bis zum 30. April laufen dort die **Audi Gebrauchtwagenwochen!** Genug Zeit, um sich sein Traumauto zu sichern. Etwa einen Audi A3 Sportback sport 1.4 TFSI ultra S tronic mit Erstzulassung 5/2017 und nur 12.100 km Gesamtfahrleistung. Den sportlichen Audi mit 150 PS in Gletscherweiß gibt es mit vielen Sonderausstattungen für 30.420 Euro.

Die Audi GW mit einer großen Auswahl an Audi Gebraucht- und Vorführwagen finden an den Standorten Langenhorner Chaussee 666 und Wendenstraße 452 statt. Es stehen aktuell rund 600 Audi-Gebrauchtwagen sowie Dienst- und Vorführwagen bereit, mit Erstzulassungen zwischen 2015 und 2019 sowie Laufleistungen zwischen 1.100 und 120.000 km. Die Angebotspalette ist vielfältig, ob Audi A1, Audi A3 Sportback, Audi Q5 oder Audi A4 – für jeden Autoliebhaber ist etwas dabei. Profitieren können Kunden bei den GW:plus-Wochen von einer Sonderfinanzierung ab 0,99%, Inzahlungnahme-Prämien bis zu 3.000 Euro und vergünstigte Pakete für



Fotos: Auto Wichert / Stephan Wallföhr

Bietet bis zum 30. April Gebrauchtwagen-Specials: Dorian Möhlenhoff, Verkaufsberater Gebrauchtwagen bei Auto Wichert.

Wartung und Service bei dem Erwerb von Audi Werksdienstwagen. „Der Frühling ist die beste Zeit für Premium-Schnäppchen und die richtigen Traumwagen“, sagt Dorian Möhlenhoff, Verkaufsberater Gebrauchtwagen bei Auto Wichert. „In unserem Audi terminal in Langenhorn präsentieren wir zudem einen Großteil unserer jungen Gebrauchten im Showroom, so dass sich ein Besuch bei Auto Wichert bei jedem Wetter lohnt!“ Mehr Infos auf www.auto-wichert.de



Volkswagen



**AUTO
WICHERT**

Mehr Sport wagen!

Finanzierungsangebot für Privatkunden:

VW Polo GTI 2.0 | TSI OPF 147 kW (200 PS)
6-Gang-Doppelkupplungsgetriebe DSG

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 7,3, außerorts 5,4, kombiniert 6,1; CO₂-Emissionen g/km: 138; Effizienzklasse: C.

Lackierung: Deep Black Perleffekt

Ausstattung: Sport Select-Fahrwerk, Active Info Display, automatische Distanzregelung ACC bis 210 km/h, Leichtmetallräder Brescia 7,5 J x 18, Climatronic, LED-Scheinwerfer, Licht-und-Sicht-Paket, Navigation Discover Media, Rückfahrkamera Rear View, Seitenscheiben hinten und Heckscheibe abgedunkelt, Multifunktions-Sportlenkrad, Top-Sportsitze, Vordersitze beheizbar, Einparkhilfe u.v.m.

Fahrzeugpreis (inklusive Überführung)

Anzahlung

Nettodarlehensbetrag

Sollzinssatz (gebunden) p.a.

Effektiver Jahreszins

Laufzeit

Schlussrate bei 10.000 km/Jahr

Gesamtbetrag

48 monatliche Finanzierungsraten à

27.812,- €

4.990,- €

22.822,- €

1,97 %

1,99 %

48 Monate

14.763,- €

24.315,- €

199,- €¹

Bei Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens zusätzlich Geld sparen!

¹Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Weitere Informationen erhalten Sie bei uns. Zulassungskosten werden extra berechnet. Abbildung ähnlich und zeigt Sonderausstattung. Fracht inklusive.

Auto Wichert GmbH

Stockflethweg 30 | 22417 Hamburg | info@auto-wichert.de | www.auto-wichert.de

Öffnet der Himmel
seine Schleusen,
kann es für
Autofahrer schnell
gefährlich werden.

**Automatische Garagen-
tor- und Pfortenantriebe
Komplette Toranlagen
und Notdienst**



Tor- und Antriebstechnik
Telefon 601 57 57



REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de

ALLE MAL HERHÖREN!

Jetzt das Auto wieder
frühlingsfrisch machen...

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94

Winterzeit: Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr
Sommerzeit: Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de

Gut. Besser. Best. **BEST CARWASH**

Vorsicht bei **STURM** und **STARKREGEN**

Obwohl der meteorologische Frühling schon längst begonnen hat, können Orkanböen und teils heftige Regenschauer die Witterungslage noch immer rasch durcheinanderwirbeln. Speziell im Straßenverkehr steigt dadurch die Unfallgefahr. Wir erklären, worauf es zu achten gilt.

Bei Unwetter mit dem Auto unterwegs zu sein, stellt selbst die sichersten Fahrer gerne mal auf die Probe. Die Gefahrenherde vermehren sich und die Unfallgefahr steigt. Umso wichtiger ist es daher, aufmerksam und vorsichtig zu sein.

Gerade in Senken und Unterführungen kann sich bei starken Niederschlägen Wasser sammeln. Aus diesem Grund sollten Autofahrer keinesfalls mit Schwung durch das Wasser fahren, sondern vorsichtig im Schrittempo. Ist die Wassertiefe nicht einzuschätzen, sollten Autofahrer zudem lieber warten oder einen Umweg fahren. Der Grund: Sollte Spritzwasser in den Ansaugbereich des Motors geraten, droht ein Motorschaden.

Bei höherem Tempo droht auf nassen Straßen das gefürchtete Aquaplaning. Weil die Reifen nicht mehr genügend Wasser verdrängen können, schwimmt der Wagen auf und verliert den Kontakt zur Fahrbahn. Der ADAC rät deshalb bei Regen besonders aufmerksam zu fahren, die Geschwindigkeit zu reduzieren und abrupte Fahrmanöver zu vermeiden. Zudem ist eine ausreichende Profiltiefe wichtig. Der ADAC empfiehlt eine Tiefe von mindestens 4 Millimetern.

Akute Warnzeichen für Aquaplaning sind ein sichtbarer Gischt- oder Wasserschwall an den Rädern vorausfahrender Fahrzeuge oder Fahrspuren des Vordermanns auf dem Wasserfilm auf der Straße. Auch schwächer werdende Kräfte am Lenkrad, ein Eingreifen der Schlupfkontrolle oder eine schwankende Motordrehzahl deuten auf eine Gefahr durch Aquaplaning hin.

Bei starken Windböen, die ein Auto meist schneller als gedacht aus der Spur tragen können, muss derweil insbesondere beim Überholen großer Fahrzeuge und auf Brücken mit gefährlichen Seitenwinden gerechnet werden. Gerade an exponierten Stellen sollten Autofahrer daher rechtzeitig die Geschwindigkeit drosseln.



© Hyundai

Die Studie „Le Fil Rouge“ soll den symbolischen roten Faden für die nächste Hyundai-Generation markieren.

Mit KONZEPT überzeugt

Geht es um ansprechende Fahrzeugdesigns, ist Hyundai seit Jahren an der Spitze: Der südkoreanische Konzern wurde n im fünften Jahr in Folge mit dem iF Design Award ausgezeichnet – und das zum ersten Mal mit einem Konzeptfahrzeug.

„Hyundai Le Fil Rouge“ heißt die Studie, mit der der Automobilkonzern dem renommierten Designwettbewerb erneut seinen Stempel aufdrücken konnte. Die sportlich-elegante GT-Studie, die erstmals auf dem Genfer Automobilsalon 2018 vorgestellt wurde, soll den „roten Faden“ (aus dem Französischen: „Fil Rouge“) für alle künftigen Modelle der Marke darstellen – von der klassischen Limousine bis zum modernen SUV. Die Designsprache „Sensuous Sportiness“ soll dabei ein Gleichgewicht zwischen den zentralen Gestaltungselementen Proportion, Architektur, Styling und Technologie herstellen. In dem ausgezeichneten Konzeptfahrzeug zeigen sich die Faktoren vor allem in der dynamischen Formgebung. Es verfügt über einen langen Radstand, große Räder und kurze Überhänge. Dach und Säulen fügen sich nahtlos in die Fahrzeugsilhouette ein.

Die hohe Funktionalität der Studie zeigt sich im Interieur, welches nach Angaben der Hersteller Fahrspaß mit Komfort kombinieren soll.

Die 67-köpfige internationale Experten-Jury verlieh dem Hyundai Le Fil Rouge einen iF Design Award in der Kategorie „Automobiles/Vehicles“. Die vor mehr als 64 Jahren eingeführte Auszeichnung zählt zu den weltweit wichtigsten Designpreisen. Vergeben wird er von der iF International Forum Design GmbH in Hannover, der ältesten unabhängigen Designinstitution der Welt. Insgesamt reichten für den iF Design Award 2019 Unternehmen aus 50 Ländern mehr als 6.400 Produkte und Beiträge ein.

Mehr Hybrid SUV!

Der neue Outlander Plug-in Hybrid.



**Outlander Plug-in Hybrid
BASIS 2.4 Benziner
99 kW (135 PS) 4WD**

Hauspreis nur



29.900,- EURO **greenmobility**



* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw.
8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahrbatterie bis
160.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie



NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101, Gesamtverbrauch Outlander Plug-in Hybrid: Stromverbrauch (kombiniert) 14,8 kWh / 100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,8 l / 100 km; CO₂-Emission (kombiniert) 40 g / km; Effizienzklasse A+. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt

Mitsubishi in Poppenbüttel:
Stoltenberg OBENAUF IM ALSTERTAL **Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG**
Harksheider Straße 17
22399 Hamburg
Tel.: 040 - 60 68 90-0
www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi

Austräger

mit eigenem PKW
gesucht
gern rüstige Rentner!



Magazin Verlag • Hamburg, Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

Junge Leute haben Lust auf Wohneigentum – aber fürchten sich vor den Ämtern!

Angst vor Bürokratie?

Unübersichtliche Formulare, lange Wartezeiten, umständliche Verfahren – bei **Bauanträgen** befürchten viele Deutsche Ärger mit der Behörden-Bürokratie. Das zeigt eine Umfrage der BHW Bausparkasse. Dabei hat jeder zweite junge Bundesbürger „**richtig Lust**“ auf eine eigene Immobilie.

Vor allem junge Deutsche streben danach, ein Haus zu bauen oder zu kaufen, wie die BHW Erhebung belegt. 79 Prozent der 18- bis 40-Jährigen sind überzeugt: Wohneigentum macht glücklich! Doch die negativen Erwartungen im Umgang mit der örtlichen Baubehörde sind bei jungen Bauwilligen am stärksten ausgeprägt. Bei den bis 40-Jährigen sind es mit 51 Prozent fast doppelt so viele. Doch die Bürokratie schreckt viele Bauinteressierte ab. 68 Prozent der jungen Deutschen befürchten, es beim Gang in ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung mit unübersichtlichen Formularen zu tun zu bekommen. Je 63 Prozent sind überzeugt, dass kleinliche Auflagen und lange Wartezeiten ihren Hausbau verzögern werden. Der Mangel an Mitarbeitern in den Bauverwaltungen ist bekannt. „Es darf aber nicht sein, dass Bürokratie zum Handicap für private Bauherren wird“, betont Dr. Jörg Koschate, Mitglied des Vorstands

Sie planen Ihren Immobilienverkauf – und wünschen sich eine perfekte Betreuung ?

Wir suchen zur Vermittlung bis zu einem Preis von € 1.000.000,- Einfamilien-, Doppel- und Reihenhäuser in ruhigen Lagen im Alstertal und in den Walddörfern. Bitte rufen Sie uns an. Gern beraten wir Sie ausführlich und kostenlos – selbstverständlich auch bei Ihnen zu Hause!

Alstertal-Makler, Norbert Mangold Immobilien – ein Makler mit  und Verstand

Lesen Sie doch bitte einmal, was unsere Kunden auf unserer Homepage im Gästebuch oder auf „werkenntdenbesten.de“ über uns schreiben. Ehrliche Kundenworte sagen mehr als jede Werbung!



Seit fast **22** Jahren dreht sich bei uns alles um Sie: Unseren Kunden!

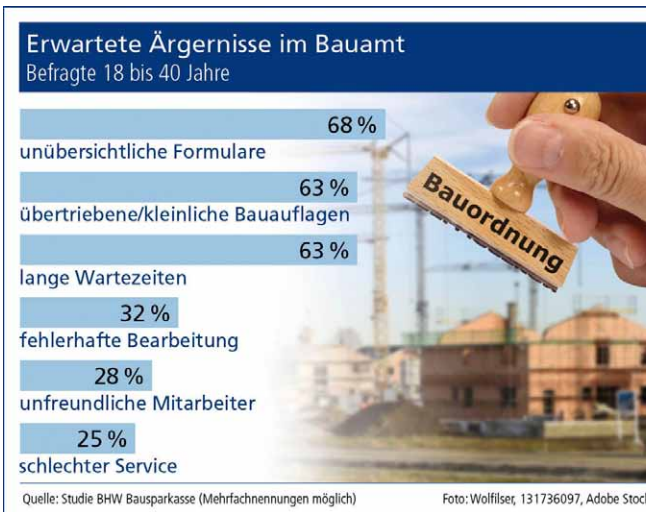
Wir leben hier. Wir arbeiten hier. Wir kennen „hier“



www.alstertalmakler.com | ☎ 040 - 531 31 05 | mail@alstertalmakler.com | Raamfeld 69, 22397 Hamburg

der BHW Bausparkasse. „Diese Hürden müssen dringend beseitigt und Genehmigungsverfahren beschleunigt werden, um mehr junge Menschen zur Investition in Eigentum zu ermutigen.“

Während in Großstädten 64 Prozent der Befragten mit langen Wartezeiten rechnen, tun dies nur 41 Prozent der Landbewohner. Dass Behördenmitarbeiter ihre Anträge fehlerhaft bearbeiten, nehmen 17 Prozent der Befragten in Großstädten – fast doppelt so viele. Schade, denn ausgerechnet in den Ballungsgebieten hat jeder Dritte Lust auf Wohneigentum.



TUDSEN

IMMOBILIEN



VOLKSDORF – BAUGRUNDSTÜCKE .

Baugrundstücke mit herrlichem Weitblick in die Natur. Jeweils 670 m² für großzügige Einfamilienhäuser. Kein Altbestand vorhanden. Sehr bevorzugte und ruhige Wohnlage in kleiner Anliegerstraße nahe Volksdorfer Wald. Ab € 599.000,-- Baugrundstücke.

VOLKSDORF – ROTSTEINHAUS .

Hochwertig ausgestattetes Rotsteinhaus in kleiner Sackgasse. Etwa 123 m² Wohnfl. + 28,5 m² ausgebauter und heller Bereich im Keller mit Raum und Duschbad. Einbauküche mit Kücheninsel, Kamin, Holzdielen, B, Gas, 91,5 kWh, BJ 1989, C. € 785.000,-- Häuser und Villen.

VOLKSDORF – DIE JUGENDSTILVILLA .

Wunderschöne Villa Bj. 1908 mit etwa 286 m² Wohnfl. Hohe Decken, originale Stilmerkmale, Pitchpine. Umfassende Modernisierung erforderlich. 1.225 m² Grdst. in sehr bevorzugter Wohnlage. B, Gas, 249 kWh, BJ 1908, G. € 1.550.000,-- Häuser und Villen.

VOLKSDORF – VILLA .

Hochwertige Villa Bj. 1923/2010 in Bestlage. Etwa 357 m² mit Großzügigkeit und Charme, 80 m² S/W - Terrasse, Markisen - Überdachungen. 1.380 m² West - Grdst. Garage für 2 PKW, Doppelcarport. B, Gas, 58 kWh, BJ 1923 / 2010. € 2.050.000,-- Häuser und Villen.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma, die kürzlich nicht zum Zuge kommen konnten, suchen wir ein Einfamilienhaus in ruhiger Wohnlage von Volksdorf. Wohnfläche ab 120 m². Grundstücksgröße ab 500 m². Kaufpreis bis € 800.000,-- Häuser und Villen.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein großzügiges Einfamilienhaus für 4 Personen in bevorzugter Wohnlage von Sasel oder Volksdorf. Wohnfläche ab 160 m². Grundstück ab 700 m². Kaufpreis bis € 1.000.000,-- Häuser und Villen.

040 / 609 019 30
Kontorhaus Eulenkrugstr. 7

www.tudsen.de
22359 Hamburg Volksdorf

So sparen E

Foto: LBS



Bei steigenden Strompreisen lohnt es sich für Immobilieneigentümer, mit ein paar Tricks so viel wie möglich zu sparen!

Ihr Zuhause | Ihr Stil

HESS
MASSIVBAU

- G • Bauzeitgarantie
- M • Festpreisgarantie
- B • Individuelle Architektenplanung
- H • Seit 1988 in Hamburg-Wellingsbüttel

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

Eigentümer

Um **27 Prozent** sind die Strompreise laut Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft (BDEW) in den vergangenen zehn Jahren **gestiegen**. Ein energiebewusster Umgang mit elektronischen Geräten sowie eine energieeffiziente **Modernisierung** der eigenen vier Wände federn die **steigenden** Kosten ab.

29,4 Cent zahlten deutsche Privathaushalte im Jahr 2018 durchschnittlich für eine Kilowattstunde Strom. Zum Vergleich: Vor zehn Jahren waren es noch knapp 23,1 Cent, seit 2000 hat sich der Preis sogar mehr als verdoppelt (13,9 Cent/kWh). 2019 wird sich dieser Trend fortsetzen: Den Zahlen der Grundversorger zufolge steigen die Strompreise im Schnitt um 5,1 Prozent. Für eine vierköpfige Familie mit einem jährlichen Verbrauch von etwa 5.000 Kilowattstunden bedeutet das zusätzliche Kosten von 75 Euro pro Jahr. Diese Mehrkosten lassen sich schon mit kleineren Maßnahmen abfedern. Bei Stromfressern wie Kühlschrank, Herd oder Waschmaschine lohnt es sich, auf eine hohe Energieeffizienzklasse mit niedrigem Verbrauch zu achten. Einsparpotenzial gibt es zudem bei Licht und Elektronik, indem Verbraucher den Betrieb über Zeitschaltuhren automatisch steuern und bei ungenutzten Geräten den Stecker ziehen. Hausbesitzer können noch einen Schritt weiter gehen und mit Hilfe einer Photovoltaik-Anlage eigenen Strom erzeugen. Den Solarstrom speisen die Eigentümer entweder in das öffentliche Stromnetz ein und erhalten dafür von ihrem Energieversorger eine staatliche Vergütung oder verbrauchen ihn selbst im Haushalt. Meist rentiert sich eine Kombination aus beidem. Da jedoch die Einspeisevergütung mittlerweile unter dem Strompreis liegt, gilt: Je größer der Anteil des Eigenstroms am Verbrauch, desto besser. Mit einer 5-kWp-Anlage – das entspricht einer Fläche von 40 bis 50 Quadratmetern – kann eine Familie etwa 30 bis 40 Prozent ihres Stromverbrauchs decken. „Dennoch ist eine Photovoltaikanlage zunächst eine große Investition. Die Amortisationszeit beträgt im Schnitt etwa 13 Jahre“, erklärt Thomas Thiet von der LBS. Finanzieren lässt sich das Vorhaben gut mit einem Bausparvertrag. „Optimal für Modernisierer sind Bauspartarife, die auf kleinere Summen ausgelegt sind. Sie zeichnen sich durch einen günstigen Darlehenszins und eine rasche Tilgung aus. So ist die Photovoltaikanlage relativ schnell bezahlt und kommt früher in die Gewinnzone.“

Stromverbrauch im Haushalt

Durchschnittlicher Anteil am Gesamtstromverbrauch im Haushalt in %



Quelle: Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft

© LBS 2019

WIR MACHEN NACHBARN!

In Hamburg und Umgebung.



MODERNISIERTES EINFAMILIENHAUS IN TRAURLICHE LAGE

Grd. ca. 1.048 m ² Wfl. ca. 155 m ² 4-5 Zimmer, helle Wohnräume Villenlage in Volksdorf bodentiefe Fenster im Wohnzimmer moderne offene Küche	elegante Holzfußböden sonnige Terrasse, Keller großzügiger Garten BJ 1957, nachträglich erweitert B, 195 kWh/(m ² a), Gas-Hzg. 2017 erneuert
--	--

Kaufpreis 1.190.000€, Käuferprovision 6,25% inkl. MwSt.



6 ZI.- EINFAMILIENHAUS AUF GROßEM GRUNDSTÜCK

Grd. ca. 1.260 m ² Wfl. ca. 233 m ² beliebte Lage in Sasel viel Platz für die Familie Kamin, Carport großzügige Wohnräume	repräsentative Galerie Garten mit Teich Ausbaureserve, Keller sonnige Terrasse B, 313 kWh/(m ² a), Heizöl BJ 1978
--	---

Kaufpreis 1.150.000€, Käuferprovision 6,25% inkl. MwSt.

Shop Volksdorf
Wiesenhöfen 4
22359 Hamburg

+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de

RESCHKE
IMMOBILIEN

BESSER wetterfest



Foto: Bausparkasse Schwäbisch-Hall

Die richtige Grundstückswahl beugt Unwetterschäden an Haus und Grund vor.

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!




S&T LANDHAUS
 Über 30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser bieten viele – bei S&T Landhaus erhalten Sie Qualität seit über 30 Jahren! Überzeugen Sie sich selbst



Schon bei der **Grundstückswahl** sollten Bauwillige **Gefahren** durch Überschwemmung, Sturm, Hitze oder Starkregen berücksichtigen. Architekt Sven Haustein von der Bausparkasse Schwäbisch Hall erklärt, nach welchen **Kriterien** Bauherren die Beschaffenheit des Grundstücks **prüfen** sollten.

In Deutschland haben Starkregenereignisse in den vergangenen Jahren zugenommen. Auch fern der Küsten und Flüsse besteht Hochwasser- und Überschwemmungsgefahr. Die Erfahrung zeigt: Selbst kleine Bäche oder Rinnsale können bei starken Regenfällen zu reißenden Strömen anwachsen. Besonders bei Grundstücken in Mulden- oder Hanglage steigt das Risiko, dass Grundwasser ins Haus eintritt. Planen Bauherren, die künftige Immobilie in solch einem Risikogebiet zu errichten, müssen strenge Vorgaben und Auflagen eingehalten werden. Die konkreten Maßnahmen, beispielsweise den Zwang zum Verzicht auf einen Keller, legen die Kommunen und Bauämter fest. „Ob eine Gefährdung des Traumgrundstücks besteht oder in Zukunft entstehen könnte, sollten Bauwillige bei der Kommune anfragen“, empfiehlt Haustein. „Auch Geologen geben über das Baugrundgutachten in der Regel Auskunft über die Grundwasserverhältnisse.“ Häuser, die auf einer Freifläche oder einer Erhöhung stehen, bieten Sturm und Wind optimale Angriffsfläche. Entscheiden sich Bauherren für ein sturmgefährdetes Grundstück, sollte die sturmsichere Planung anfälliger Bereiche wie Fassade oder Dach von vornherein eingeplant werden. Dicht besiedelte Stadtgebiete haben einen entscheidenden Nachteil: An heißen Sommertagen steigt die Hitzebelastung für Gebäude und Menschen besonders stark. Durch

die dichte Bebauung – häufig ohne Grünflächen – entstehen sogenannte Hitzeinseln. „Bäume und Grünflächen als Schattenspende helfen, die eigenen vier Wände kühl zu halten“, erläutert Haustein.



Beste Lagen in Hamburgs Norden

Persönliche Beratung: 040/63 64 63-0



Wellingsbüttel

Villenbauplatz, ca. 1.500 m² Grundstücksgröße, 24 m Frontlänge, weit S-Bahn Hoheneichen, sehr helles Grundstück mit Altbaustanz, € 1.000.000,-



Bergstedt

Familiengerechtes Einzelhaus mit Garage, 4-5 Zimmer, ca. 131 m² Wohnfl., Bj. 1982, Vollkeller, ca. 502 m² Grdst. in naturschöner Lage, Gas-V - 204,5 kWh - G, € 495.000,-



Hummelsbüttel

Traumhaftes 6-7-Zi.-Penthouse, ca. 226 m² Wohnfl., Neubau-Erstbezug, 3 Bäder, 4 Balkone, 2 TG-Stellplätze, keine Käufer-Courtage, € 1.195.000,- zzgl. € 18.500,- je TG-Stellpl.



Wellingsbüttel

Neubau-Mietwohnungen in gefragter Zentrumslage, (bereits 80% vermietet), Fertigstellung Juni 2019, noch zwei Endetagenwohnungen frei, z.B. 4-Zi., ca. 119 m² Wohnfl., ab € 1.895,- mtl. excl., Gas-B-37 kWh



Wellingsbüttel

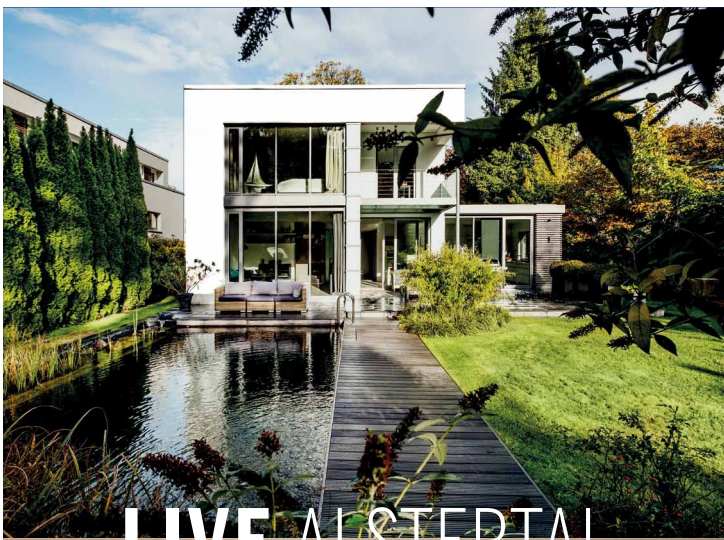
4-Zi.-Luxuswhg., ca. 157 m² Wohnfl., EG & Souterrain, Baujahr 2010, 2 Bäder & Gäste-WC, Kamin, TG-Stellpl., 2 Terrassen, B-Gas-35,1 kWh

Häuser und Baugrundstücke, besonders im Alstertal und den Walddörfern, erfreuen sich weiterhin einer großen Nachfrage! Daher können wir auch Ihre Immobilie zu besten Konditionen vermitteln. Für eine umfassende Beratung stehen wir Ihnen jederzeit gern zur Verfügung.

Witthöft Immobilien GmbH / Tel. 040/63 64 63-0 / info@witthoef.com / www.witthoef.com
Zentrale Sasel / Saseler Ch. 203 / 22595 Hamburg Immo-Shop Wellingsbüttel / Rolfinckstr. 15 / 22591 Hamburg

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Aufzug Telefo



LIVE ALSTERTAL



Starten Sie mit uns in den Frühling.

Sie planen den Kauf oder Verkauf einer Immobilie? Vertrauen Sie der weltweiten Nummer 1 für Premium-Immobilien. Besuchen Sie uns im Frahmredder 8.



Melanie Dieckmann
Beratung, Verkauf und Einwertung
T +49 40 210 898 88
M +49 151 191 790 35
melanie.dieckmann@hamburg-sothebysrealty.de



Alexander Stehle
Geschäftsleitung
T +49 40 210 898 88
M +49 171 28 24 474
alexander.stehle@hamburg-sothebysrealty.de

Hamburg | Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es unter anderem um **Makleranrufe**, **ewige Parkplätze** und einen ungewollten **Aufzug!**

EWIGKEITSRECHT?

Wenn jemand über längere Zeit bestimmte, nicht vertraglich zugesicherte Flächen unwidersprochen für das Parken seines PKW nutzen kann, dann erwächst daraus noch kein „Ewigkeitsrecht“. Der Eigentümer kann nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS auch nach längerer Zeit noch auf ein Beenden dieses Zustandes pochen. (Amtsgericht Frankfurt, 33 C 767/17)

Der Fall: Vor einem Haus befanden sich neben einer Feuerwehreinfahrt Nischen, in denen ein PKW Platz fand. Ein Mieter stellte darin seine Autos ab, brachte sogar Hinweisschilder an, die die Plätze als von ihm genutzt deklarierten. Dann aber untersagte der Eigentümer in mehreren Schreiben diese Praxis. Er forderte den Mieter ultimativ auf, seine Autos dort nicht mehr abzustellen. Der Betroffene verwies auf das über längere Zeit praktizierte Parken in diesen Nischen in der Vergangenheit. Nie habe es deswegen Beanstandungen gegeben.

Das Urteil: „Selbst eine langwährende Duldung der unentgeltlichen tatsächlichen Nutzung“ sei nicht als unwiderrufliche Gestattung zu betrachten, entschied das Amtsgericht Frankfurt/Main. Grundsätzlich sei ein Mietvertrag daran orientiert, dass Wohn-/Nutzfläche gegen Entgelt überlassen werde. Deswegen habe der Mieter nicht erwarten dürfen, dass er sich dauerhaft auf seine nicht vertraglich fixierte „Sonderregelung“ berufen könne.

AUFZUG-LUXUS?

Prinzipiell wird wohl kaum jemand etwas dagegen haben, wenn in das von ihm bewohnte Mietshaus ein Aufzug eingebaut wird.

Beim Transport von schweren Gegenständen, nach einem Beinbruch und beim Auszug erleichtert einem solch ein Lift das Leben erheblich. Der Streit beginnt aber häufig dann, wenn der Eigentümer der Immobilie die Kosten dafür auf die Mieter umlegen will. Hier ging es um Bewohner einer gut 70 Quadratmeter

Fortsetzung auf S. 94

, Parken, nterror

Und täglich klingelt der Makler. Wer seine Telefonnummer ins Internet stellt, braucht sich darüber nicht zu beklagen!

Urteile
um die
IMMOBILIE



Grafik: LBS/Tomiczek



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

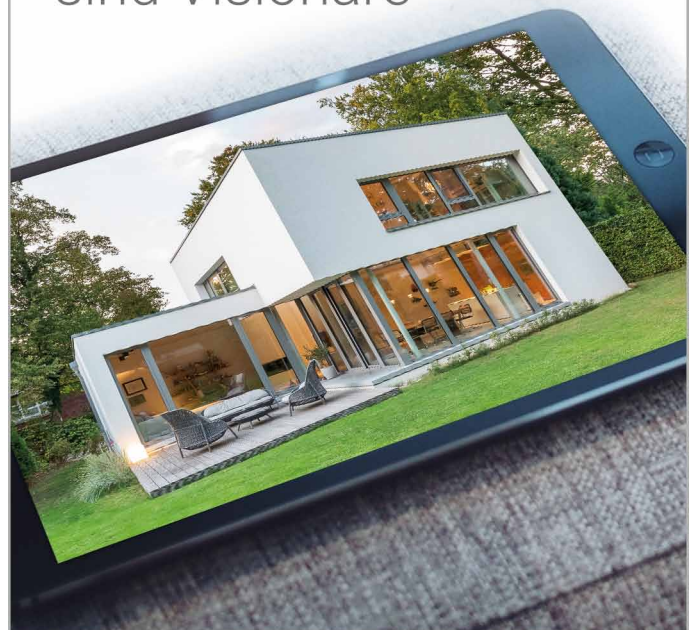
Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne ausziehen -
Wir beraten Sie gerne!

Bibow
Immobilien

www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100

“Unsere Bauherren
sind Visionäre”



HGK

WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Neuer Wall 10 • 20354 Hamburg • T 040 - 369 486 96 • www.hgk-hamburg.de

**Handwerker/Gärtner/
Marktbesicker!!!**
Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

immobilien
VOLKER WARNEKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende



VERKAUF von Kleinwohnungen

NEUBAUPROJEKT Nähe Alstertaler Einkaufszentrum

1,5 - 3 Zi. mit ca. 37 bis 63 m² Wfl, Aufzug, EBK auf Wunsch, Balkon / Terrassen, EA in Arbeit, fussläufig zur S-Bahn, zzgl. Stellplatz

ab 180.000,- € **courtagefrei** direkt vom Bauherrn
für den Eigenbedarf oder als Anlageobjekt

W O H N KONZEPT
IMMOBILIEN GmbH
Langenstücken 29, 22393 Hamburg

E-Mail: info@wokoimmobilien.de Tel.: 040- 636 036 96

ABEL IMMOBILIEN

25 JAHRE

Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60

Bei **Interesse an Immobilienanzeigen:**

Barbara Suhr, Mediaberatung
Mobil: 0172 / 923 36 82
Tel.: 040-538 930 54
Mail: b.suhr@alster-net.de

Fortsetzung von S. 92

großen Wohnung im dritten von fünf Stockwerken. Die Netto-Kaltmiete hätte wegen der Modernisierungskosten um 11 Prozent gesteigert werden können, was allerdings gar nicht in vollem Umfang gefordert wurde. Die Mieter wollten trotzdem nicht bezahlen und sprachen von einer Luxussanierung.

Doch das zuständige Amtsgericht wollte nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS dem nicht folgen. Der Einbau eines Aufzuges stelle grundsätzlich eine Verbesserung der Mietsache dar – insbesondere, wenn man die immer älter werdende Bevölkerung in Deutschland berücksichtige. (Amtsgericht Brandenburg, Aktenzeichen 31 C 298/17)

MAKLER-ANRUF?

Gesetze und Rechtsprechung schützen den Verbraucher davor, von gewerblichen Anbietern mit Werbeanrufen belästigt zu werden. Doch wenn man als Immobilienverkäufer selbst seine Telefonnummer in der Öffentlichkeit angibt, muss man nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS einen solchen Kontaktversuch hinnehmen. (Oberlandesgericht Karlsruhe, Aktenzeichen 8 U 153/17)

Der Fall: Eine Frau bot ihre Eigentumswohnung auf einem öffentlich einsehbaren Internetportal zum Verkauf „von privat“ an. Das hatte zur Folge, dass sie von mehr als 80 Maklern angerufen wurde. Die Betroffene empfand das als eine Zumutung und wehrte sich vor Gericht dagegen. Sie sei dadurch in ihrem allgemeinen Persönlichkeitsrecht verletzt worden und außerdem handle es sich um eine wettbewerbswidrige Handlung. Die Beklagte – Vertreterin einer der Maklerfirmen – sah das nicht so. Wer seine Telefonnummer auf die beschriebene Weise angebe, der willige damit in eine Kontaktaufnahme ein.

Das Urteil: Zwar handle es sich hier unzweideutig um eine Telefonwerbung, beschied das Oberlandesgericht Karlsruhe, aber sie sei nicht verboten gewesen. Mit der

Muss das sein? Für einen auch ungewollten Aufzug ist eine Mieterhöhung vertretbar, entschieden Gerichte.



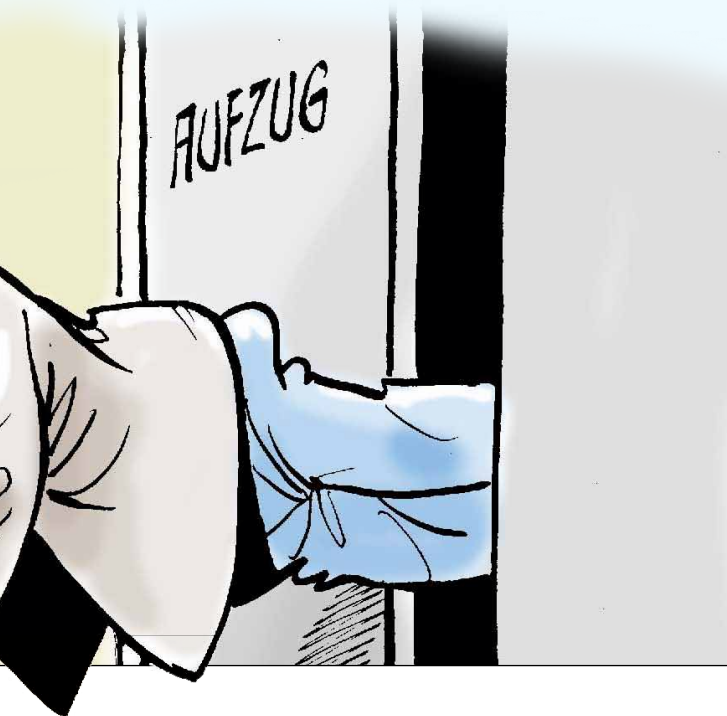
PRIVATER PARKPLATZ

Auch wenn jahrelang nichts passiert ist – nicht immer kann man beim Parken ein Gewohnheitsrecht ableiten!



Grafiken: LBS/Tomicsek

Angabe der Rufnummer habe die Verkäuferin „ausdrücklich und konkret“ ihr Einverständnis erteilt, kontaktiert zu werden. Schließlich sei auch in der Anzeige keine Rede davon gewesen, dass sie nicht von Maklern angerufen werden wolle.



Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

Grundstücksverkauf mit maximalem Gewinn

Profitieren Sie von langjähriger Erfahrung bei Grundstücksteilungen im Alstertal und in den Walddörfern. Rufen Sie uns an!

Frahmredder 7
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de

ivd

ZIMMERMANN
IMMOBILIEN SERVICE
WIRTSCHAFTSRECHTLICH

Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832

Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- Recht und Steuern
- Bauen und Renovieren
- Technik und Energieeinsparung
- Wertermittlung
- Kauf und Verkauf
- Finanzierung und Versicherung
- Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de

Grundeigentümer-Verband Hamburg

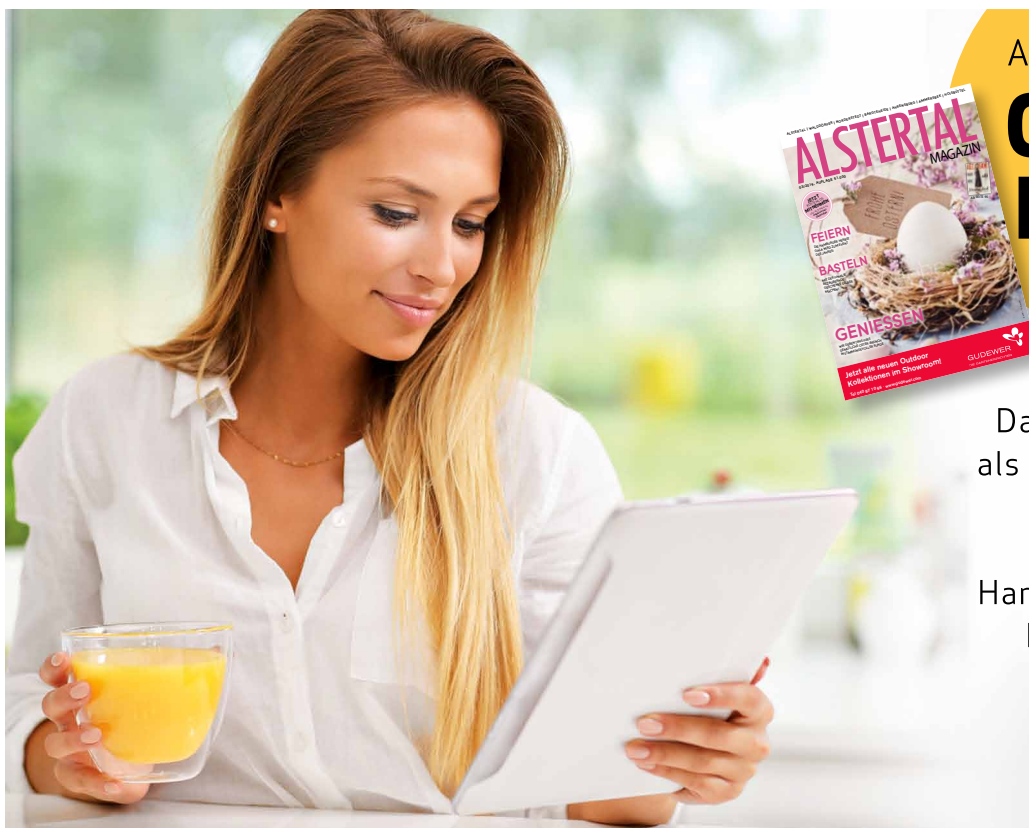
Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

Neue Sharepoints!

Wir haben unser Vertriebsgebiet erweitert auf **Norderstedt, Ahrensburg, Hoisbüttel, Ammersbek und Bargteheide**. Neben ausgesuchten Haushalten beliefern wir gerne unsere ausgesuchten Sharepointpartner, hier ein Auszug:

AHRENSBURG: Am Alten Markt Nr.17 Hotel am Schloss Ahrensburg; **Bahnhofstraße** Nr.9 Schweinske Ahrensburg; Nr.19 Holzland Wulf; **Bei der alten Kate** Nr.6 Villa Romana, Italienische Spezialitäten; **Bei der Doppelreihe** Nr.1 Jacques' Wein-Depot; Nr.11 HaarWerk Ahrensburg, Friseur; **Beimoorcamp** Nr.1 Isabel Edvardsson Die Tanzschule am Schloss; **Gänseberg** Nr.3 Heinrich Burth, wohnen wird schön; Nr.7 Audi Ahrensburg; **Große Straße** Nr.2 Mrs. Sporty; Nr.8 Salzoase Ahrensburg; Nr.12 Einrichtung Eck; Nr.14 Pure Cut - Friseur Salon; Nr.16-20 Restaurant New Long; Le Delize; Nr.18 Jeans Passage; Nr.24 Bedrolli Hausservice; Nr.40 Cafe Rondeel; Restaurant Zeitlos; Nr.42 H. Eichhorn Schuhmacherei; Nr.1 Manfred Samusch, Mein Friseur; Nr.5 Larissa Posschl, Friseurmeisterin + Make up Artist; Nr.9a New Mongolei, Asiatische Erlebnisgastronomie; Nr.9c La Favola, Ristorante Pizzeria; Nr.13 Block House; Nr.13 Greco, Restaurant; Nr.13 Stadtbäckerei Schacht; Nr.15 Taj Mahal, Feine indische Küche; Nr.15a Berlin Milljöh, Das Kult-Bierlokal D. Manz; Nr.17 Eis Café Massimilano; Nr.21 Der Schönheitssalon; Nr.35 Schuhmacherei Timmermann; Nr.43 HAIR CUT Ahrensburg; **Hagener Allee** Nr.4 Paasch Immobilien; Nr.6 Nik-Hil Exklusivmode, Schital + Naresch Sharma; Nr.8 Nice Fried, Second Hand; Nr.10 Super Cut by Adnan, Barbier und Friseur; Nr.12 CM Friseure; Nr.14 Betten Bubert und Stoffideen; Nr.20 Mobil Boutique GmbH; Nr.20 TMC Nails; Nr.22 Showcut Der Friseur; Nr.5 Laufgut Paulig; Nr.15 Herrenhaus Ahrensburg; Nr.17 Koti Ahrensburg, Nordic Living & Lifestyle; Nr.19 Frank Ziegenbein, Lotto Toto Oddset; **Hamburger Straße** Nr.2 La Joliette die Boutique; Nr.10 Sparkasse Holstein; Nr.14 Amplifon Deutschland GmbH; Nr.20 Domicil Seniorenpflegeheim; Nr.1 Ryf of Switzerland; Nr.3 Fruchtestübchen, Yamrali Trading GmbH seit 1982; Nr.3 Schuhmacherei und Schlüsseldienst; Nr.7 Konditorei-Café Gerads; Nr.15 Wölller Die Friseurmeister; Nr.17 Melll & Minzi, Sweet Clothing and Furniture; Nr.31 Möbius Friseur; Nr.31 Jytte's Woll-Oase; Nr.81 Weber Haarstudio; **Klaus Groth Straße** CCA Nr.2 EG City Tabak Ahrensburg GmbH; Nr.2 Art Nails American Style; Nr.2 Allwörden; Nr.2 REWE; **Klaus-Groth-Straße** Nr.1 GS Cut Style, Friseurmeisterbetrieb; Nr.5 Mr. Baker, coffee to go; Nr.5 Cavallina; Nr.14 Krepml & Kunst; **Kornkamp** Nr.50 familia; **Lohe** Nr.2 Restaurant Bangkok; Nr.2 Weißer Wolke die Reinigung; **Lübecker Straße** Nr.10a Park Hotel Ahrensburg; Nr.3 Rosenhof Seniorenwohnanlagen; **Manhagener Allee** Nr.2 Restaurant Casa Rossa; Nr.4 Rieckhoffs Optik; Nr.8b Zauberfee Textilreinigung; Nr.12 Salon Dittrich; Nr.1 Le Delizie; Nr.3 Majana - Schönes für Dich; Nr.11 Masa Bazar; Nr.11a Fisch Schloh, Spezialitäten des Meeres; Nr.15 Ernst Kretzschmann, Eisen-Haushaltswaren + Fahrrad GmbH; **Neue Straße** Nr.9 Mendoza Restaurant; **Otto-Siege-Straße** Nr.31 Top Form Club, Sportstudio Silvia Hugo; **Rathausplatz** Nr.25a La Volpe; Nr.30 Ihr Sonnenstudio; **Rathausstraße** Nr.6 friseur coco nord GmbH & Co.KG; Nr.6a Sauberland Textilpflege; Nr.19 BIC-NAILS; **Rondeel** Nr.2 Marie Louise, Einrichtungen-Accessoires M. L. Stücken; Nr.2 Catul Cosmetic, Ulrike Hermann; Nr.2a Bade Perle; Nr.4 Caligo Coffee Rösterei UG; Nr.4 Ulrich Stapff, Geflügelhandels GmbH; **Stormarnstraße** Nr.2 Restaurant Rockefeller; Nr.1 Nails, Nagelstudio American Styls; Nr.9 Orientalische Lebensmittel; Nr.9 Heißmangel Wirbelwind; Nr.11 Der Ahrensburger Herrenfriseur; **Vogteiweg** Nr.62 REWE; **AMMERSBEK:** **Hamburger Straße** Nr. 12 Braaker Mühle, Bäckerei; **Langen Oth** Nr.1e Hair Trend; **Lübecker Straße** Nr.34, von Allwörden; **Weg zu den Tannen** Nr.1 Netto; Nr.5 Nordwest Lotto; **BARGTEHEIDE:** Am Markt Nr.6a Restaurant Orfeo Greco; Nr.6b Eiscafé Am Markt; Nr.6b HaarReich Regina Rieckmann; Nr.6c Müllers Futterkiste, Tierfutter und Zubehör; Nr.6c Cosmetic & Nagelstudio; Nr.8 Active Ladies, Fitnessstudio; Nr.10 Bürobedarf Holst, Zeitschriften Lotto/Totto; Nr.12 Haarstudio 1; Nr.26 Ihr Sonnenstudio; Nr.9 REWE; Nr.13 Sparkasse Holstein; Nr.19 New Hair; **Am Markt/Theodor-Storm-Straße** Nr.1 Art of Hair; **Am Redder** Nr.2 familia; **Bahnhofstraße** Nr.2 Friseur Fynnau; Nr.32 Seniorendorf; Nr.1 Stickerei und Änderungen; Nr.5a Findling, Qualität aus 2ter Hand; **Baumschulenstraße** Nr.21 Beauty Cenee; **Hamburgerstraße** Nr.1 Restaurant Utspann; **Hammoorer Weg** Nr.21 Holländer, Baumarkt & Baustoffe GmbH; **Jersbekerstraße** Nr.2 Due Fratelli Restaurant; **Lohe** Nr.60 AVIA Service-Station; **Mittelweg** Nr.17 Da Mimmo, Ristorante Italiano; Nr.19 MDV-Blank Digitaldruck; **Rathausstraße** Nr.3a Stadtfriseur; Nr.3 Leandra Lingerie; Nr.7 Optiker Scheel; Nr.9 Haylies & Co. Deko/Textilien;

Nr.19 Schuh- und Schlüsseldienst Clock; Nr.25 Bargteheider Buchhandlung; Nr.25 Restaurant Casa Grande; Nr.25b Hair Drebes; Nr.27 Haspa; Nr.29 Nordwest Lotto, Torsten Eimert; Nr.16 Team Express, Reinigung; Nr.24 Coffee Lounge Das Original; Nr.28 Geflügelhof Stapff, Schlachtere; Nr.32 Räfteisenbank eG; **Theodor-Storm-Straße** Nr.1b Restaurant Einstein; Nr.1c Bio-Laden; Nr.7 Spiegelbild Friseur; Nr.6 Lovelys; Nr.8 Bäckerei Kock; **DELINGSDORF:** **Hamburger Straße** Nr.2b Glantz Haus, Wohnkultur & Lebensart; Nr.2b Restaurant Glantz & Gloria; **FUHLSBÜTTEL:** **Erdkampsweg** Nr.3 Wasserbetten, Matratzen Schlafzimmer; Nr.5 Salon Günther GBR; Nr.37 Schuhmacher Meisterin; Nr.51 Bakery & Deli; Nr.51 Bruno Allmann, Heizungsbaue; Nr.53 Huang Nails American Style; Nr.53 Orthosport, Sanitätshaus; Nr.53 Tabakwaren + Zubehör, Zeitschriften - Zeitungen; Nr.55 Dr. med Roskoth, Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde; Nr.55 UNICUM, Restaurant; Nr.57 EP-Haack Electronic Partner; Nr.65 Goldfisch, Mode & Accessoires; Nr.8 Braun Kundendienst Mohrholz; Nr.12 Markenliebe, Mode; Nr.18 Waltraud Steel, Kosmetiksalon & Med. Fußpflege; Nr.18 Buchhandlung Lutz Heimhalt, Antiquariat; Nr.18 Froschkönig; Nr.18 Café Medus; Nr.18 la Reinigung, Textilpflege maximum; Nr.20 Schuhhaus Fuhlsbüttel; Nr.20 Dünker Sicherheitstechnik; Nr.26 Haspa; Nr.32 Feinkost-Obst-Gemüse; Nr.32 Dieter Tettenborn, Juwelenfassermeister & Goldschmied; Nr.32 TUI Reise Center, TUI Deutschland GmbH; Nr.42 Foto-Harjes, Fotohandel und Atelier; Nr.52 Va Bene, Café, Wein und mehr.; Nr.54 Massage & Kränkengymnastik Fuhlsbüttel; Nr.66 Vilheus das schöne Leben; Nr.68 Forum für Haut und Körperpflege; **Fuhlsbüttler Passage** Nr.1 Celine Le Kiosk; Nr.3 Call a Pizza; Nr.2 CNYTTAN Wolle & Garne, Wollfachgeschäft; **Hummelsbüttler Landstraße** Nr.1 Margrit's Stöberladen, Ankauf von Schmutz; Nr.13 Haar Kult; Nr.13 Fischfeinkost Walter; Nr.15 Schweinske in Fuhlsbüttel; **Kleekamp** Nr.2 Friseur Luigi; Nr.2 Blumenparadies Fust; Nr.4 Christas Eisbar & Cafe; Nr.4 Reisebüro Flughafenstraße GmbH; Nr.8 Sonnen Apotheke; Nr.10 Istanbul Kebab; Nr.10 Schmiede, Goldschmiedemeisterin Ulrike Fenske; Nr.1 Traumfriseur Studio; Nr.3 Lales Lieferservice, Lebensmittel kostenfrei nach Hause; Nr.3 Schneiderei Atelier Gajur; Nr.3 Henryetta Moden Gr. 36-50; Nr.5 Mrs. Sporty; Nr.5 Daube backt.... Bäckerei; **Ratsmühlendamm** Nr.17 Handyman; Nr.31 Video Rent; Nr.31 Partnerfiliale DPAG, Poststelle; Nr.21 25MINUTES Fuhlsbüttel; Nr.22 Änderungsschneiderei Fachri; Nr.26 Wollvic, Handarbeitsgeschäft; Nr.26 Änderungsschneiderei; Nr.26 Moin Hund, Feines für Felinasen; Nr.28 Lühmann Schreibwaren Fuhlsbüttel; **Wacholderweg** Nr.3 Zum Griechen, Grill-Imbiss; **HOISBÜTTEL:** **Bahnhof Hoisbüttel** Drogerie Flöß; **Georg-Sasse-Straße** Nr.10 Annette's Blumenladen; Nr.12 elan Sport- und Gesundheitsstudio; Nr.14 Sunlounge; Nr.16 Tierärztliche Praxis Lottbek; Nr.22 Pruns & Harms, Meister der Elemente; Nr.22a Autohaus Walddörfer; Nr.1 Jawad Änderungsschneiderei; Nr.3 Hör Comfort; Nr.11 Sichtbar Augenoptik in Ammersbek; **Hamburger Straße** Nr.97 Lottbek Apotheke; Nr.103 Isi Grill, Pizza & Döner & more...; Nr.106 Aufrecht - Fuß und Rückenzentrum; Nr.108 Haarstudio Company; **NORDERSTEDT:** **Am Tarpenufer** Nr.6 Miss Work / Güsel Dogan, Schuster; **Immenhorst** Nr.22 Restaurant Hof Immenhorst; **Mittelstraße** Nr.56 Augenoptik Mävers; Nr.60 Paßvogel Schönes zum Leben, Kosmetik-Deoartikel-Post-Lotto; Nr.62 Babyton; **Ochsenszollerstraße** Nr.192 Top Clean Textilpflege, G. M. Hazizi; **Ochsaessee** Nr.4 Pico Bella, Abendmode; Nr.8 Phin Thai Asia Shop; Nr.8 Croquerie Norderstedt; Nr.10 Beauty Cultur, Dermazeutisches Kosmetikinstitut; Nr.12 Gold-Blick Optiker; Nr.20 Meyer's Mühle; Nr.1 Roggen & Eisen, Eiscafé & Raucherlounge; Nr.1a Asia Linh Chi; Nr.19 Hörgeräte Auric; **Ohlenhoff** Nr.1 Haustechnik Dunkelmann; **Poppenbüttelerstraße** Nr.178 Dat Backhaus; **Schmuggelstieg** Nr.2 Tendenzen Schmutz; Nr.6 Selin Cinar Friseur; Nr.6 Gemüsescheune; Nr.10 Tabakshop am Schmuggelstieg; **Segeberger Chaussee** Nr.310 Beckmann Bauzentrum; Nr.45 Hotel Wilhelm Busch; Nr.53 Mercedes Behrmann; **Tangstedter Landstraße** Nr.549 Drogerie Paßvogel, Kosmetik-Foto-Lotto; Nr.549 Farben Anders; Nr.553a Änderungsschneiderei Hashimi; Nr.555 Glashütter Apotheke; **Ulzburger Straße** Nr.1 Wäschestraum; Nr.9 Blumenhaus Köhnke; Nr.47a Restaurant Binnen un Buten; Nr.561 Kopfsache; Nr.2 Einstein, Bistro-Restaurant; Nr.8 Haushalts-Stahl & Eisenwaren VR Behrens



Alstertal Magazin

**ONLINE
LESEN!**

Das Alstertal Magazin
als **kostenloses E-Paper**
bestellen und
jederzeit auf
Handy oder Tablet lesen.
Einfach Online auf
**www.magazine-
fuer-hamburg.de**

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Appartements:
Westerland, Wenningstedt
 Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
 Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie

Lernwerk
 —ALSTERTAL—
 Tel. 64 42 30 77

Hyggeliges Appartement
in Sankt Peter Ording
 zu vermieten. Weitere Informationen unter:
www.rasmusbude.de oder
 Telefon 0176-84 071 457

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
GROSSER OSTERMARKT
6. + 7. April
 23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
 HISTORISCHER HENGSTSAAL

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

Royal & Royal Wedding: Zwei große Alben Briefmarken und insbesondere Ersttagsbriefe, international; Es handelt sich um eine umfangreiche Sammlung; VB 200 €, Tel.: 0171 548 37 50

Wer kann helfen?
 Suche den **Namen des Notars**, der von Ende 1982-1983 in Hamburg am Großen Burstah seine Kanzlei hatte. Belohnung bei Erfolg! **Telefon: 04836 99 67 249**

Wir suchen:
Elektriker oder Elektromechaniker (m/w/d)
 für die Automation von Toranlagen in Sasel.
Bewerbungen an:
 Tel. 601 57 57 oder
 Hewimatic Antriebstechnik
 Ilenwisch 35
 22393 Hamburg

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
Antik & Trödel FLOHMARKT
21. April (Ostersonntag)
 !!!Schnäppchenjagd auf dem Lande!!!
 „Drinnen und Draußen“
 23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
 HISTORISCHER HENGSTSAAL

Österlicher Frühlingsmarkt
um die alte Wassermühle
 Samstag 13. April - ab 11 Uhr
 Sonntag, 14. April - Ende 18 Uhr
TRITTAU
 110 Aussteller - Eintritt frei

2 Nachtschränke, Gründerzeit, je 250,- €, **Telefon: 0173 90 644 76**

2 festl. Blusen, neu, Gr. 40/42 Gold/Silber je 9,95 €, **Tel. 630 56 08**

Ikea 2er Bettsofa „Askeby“, anthrazit, B 150 x T 70 x H 110 cm, Bettmaß 198 cm, Sitz-+Rückengestell aus Spanpl., kaum gebraucht, VB 70,-€, Kinderschreibtisch, Holz, mitwachsend/höhenverst., neigbare Vollholzplatte, naturbelassen, Fuß rot und blau lackiert, 47 x 108 cm, VB 45,-€, **Tel.: 630 71 15**

Ein Englischs Kaffeeservice in grün/weiß gemustert für 6 Personen, neuwertig, mit Kaffeekanne, Zuckerdose und Milchkännchen. Komplett für 29,-€. Diverse neue große Schalen/ Schüsseln (Holz, Keramik, Glas) usw. für je 3,90€. 12 Trinkgläser aus Glas (schwer), stapelbar, zusammen 7,90€. 6 neue Lattebecher in weiss, Keramik, 4,90€. 1 neues Teeservice (rauchglas), für 6 Personen, 18teilig für 8,95€. Ein wunderschönes Teeservice (chinesisch, Landschaftsmuster, Wassermühle) mit Teekanne, Zuckerdose, Milchkännchen, 6 Tassen und Teller, gut erhalten für 4,90 €. 6 Bierkrüge aus Steingut mit Aufdruck bzw. Muster, je 2,95€. Standort Barmbek/Olsdorf, **Telefon: 630 56 08**

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch per E-Mail schicken:
kleinanzeigen@alster-net.de
 Hinweis: Leider können aufgrund der Vielzahl der Eingänge nicht alle Anzeigen berücksichtigt werden.

Sie finden unser Magazin auch als kostenloses E-paper auf **magazine-fuer-hamburg.de**

Das nächste Alstertal-Magazin erscheint am 26. April 2019

IMPRESSUM

Verlagszentrale: 040 / 538 9 30-0 Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr
Buchhaltung: 040 / 538 9 30-13 Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr
Redaktion: 040 / 538 9 30-46 Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr
Verteilung/Vertrieb 040 / 538 34 52
E-Mail: redaktion@alster-net.de anzeigen@alster-net.de
Fax: 040 / 538 9 30 11

Internet: www.magazine-fuer-hamburg.de

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN, HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel), Tel. 538 930-55;
Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50;
Reiner Hansen (Hamburg), Tel. 538 930-33;
Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62;
Jana Kudraß (Hamburg), Tel. 538 930-71
Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17;
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14;
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54;
Helmuth Wegner (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12
Heinrich Wüschem (Hamburg), Tel. 538 930-49

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Stellverttr. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Jonas Bormann, Corinna Dreessen, Kimberley Schulz | **Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel | **Titelgestaltung:** René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun,
 Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2019 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

What's up in TOWN?



Interior Designerin Susanne Korden, HAMBURG WOMAN-Herausgeberin Christiane Kaufholt, Moderatorin Sabine Stamm und Marion Fedder (v.l.)



Die LebensHeldin-Macherinnen Silke Linsenmaier und Isabella Ladines mit der Moderatorin Anna Leusch (v.l.)

CHARITYABEND

In der **Bornhold-Lounge an der Alster** gab es auf Einladung der Inhaber-Familie Schwitters einen **Charity-Abend zugunsten der Initiative LebensHeldin!** Das von Anna Leusch moderierte Event war Auftakt der Spendenkampagne „LebensHeldin! sucht LebensHelden!“. Ziel: Ein innovatives Zukunftskonzept für Frauen mit der Diagnose Brustkrebs schaffen. Dazu gab es unter anderem eine feine Tombola für die 120 Gäste. Die Spendensumme stand bei Redaktionsschluss nicht fest. Infos: www.lebensheldin.de



Schauspielerin Dayan Kodua und Chefredakteur Kai Wehl



Modedesignerin Jette Joop und Unternehmer Alexander Kinzler



Gastgeber: Sabina und Wilko Schwitters von Bornhold

Fotos: Kai Wehl (4), Thomas Meyer (1)



TV-Ernährungs-Doc Dr. Anne Fleck (l.) und Gabriele Strangemann



Katarina Gutensohn, Gewürzprofi Viola Fuchs und Beautyexpertin Steffi Oesterwind (v.l.)



Schmuckexpertin Priscilla Ferreira Niemax (l.) und Kosmetikprofi Dina Babayeva

DIGITALTALK

Auf Einladung von Kristina Tröger, Präsidentin des **Clubs europäischer Unternehmerinnen e. V. (CeU)**, kamen über 150 Unternehmerinnen und Gäste für einen Vortrag von **Annette Kroeber-Riel**, Googles Senior Director Public Policy & Government Relations für Zentraleuropa und damit verantwortlich für die politische Interessenvertretung und Strategie des Tech-Riesen in der Region, ins Hotel Vier Jahreszeiten. Die Vortragende sprach zum Thema: „**Google in Deutschland: ein Partner für die Digitalisierung**“. Wie beim CeU üblich, klang der Abend in entspannter Atmosphäre bei feinem Essen und Wein und angeregten Gesprächen über das Thema des Abends aus.



Gastgeberin Kristina Tröger und Talkgast Annette Kroeber-Riel (r.)



Schmuckexpertin Ina Köllner (l.) und Software-Unternehmerin Zoe Andreae

Fotos: Ulrich Tröger

BEHALTEN SIE
DOCH EINFACH IHR
GRUNDSTÜCK.

IN GUTER
ERINNERUNG.

Kennen Sie einen
potenziellen Grundstücks-
verkäufer? Empfehlen Sie
uns weiter – bei erfolgreicher
Vermittlung erhalten
Sie eine **attraktive
Prämie!***

Ihr Grundstück ist Teil Ihres Lebens. Sollten Sie es irgendwann einmal verkaufen wollen, sorgen wir für eine unkomplizierte, reibungslose Abwicklung ohne Besichtigungsmarathon. Sie erhalten eine schnelle, unbürokratische Zahlung und den maximalen Verkaufspreis, da keine Maklergebühren und versteckte Nebenkosten anfallen. Unser Team berät Sie gerne persönlich, kompetent und kostenfrei!

www.mollwitz.de oder 040 645 395-40

* Mehr Informationen unter www.mollwitz.de/grundstuecksankauf

M
Mollwitz
— Massivbau —



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen Zukunft aus Ihrem Geld.

Seien Sie dabei – mit einer stabilen Anlagestrategie für Ihr Geld
Denn auch bei niedrigen Zinsen gibt es Anlagemöglichkeiten, die Stabilität mit Renditeaussichten verbinden. Setzen Sie deshalb auf eine gut durchdachte und breit aufgestellte Vermögensstruktur aus mehreren Anlageklassen, -formen und -märkten.

Weitere Informationen in unserer Filiale oder unter www.hamburger-volksbank.de

**Union
Investment**

Ausführliche produktspezifische Informationen und Hinweise zu Chancen und Risiken der Fonds entnehmen Sie bitte den aktuellen Verkaufsprospekten, den Anlagebedingungen, den wesentlichen Anlegerinformationen sowie den Jahres- und Halbjahresberichten, die Sie kostenlos in deutscher Sprache bei Ihrer Hamburger Volksbank eG oder über den Kundenservice der Union Investment Service Bank AG, Weißfrauenstraße 7, 60311 Frankfurt am Main, Telefon 069 58998-6060, www.union-investment.de, erhalten. Diese Dokumente bilden die allein verbindliche Grundlage für den Kauf der Fonds. Stand: 1. Dezember 2018.

Hamburger Volksbank
Man kennt sich.

KRÜLL PREMIUM EDITIONEN



Abb. zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Abb. zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

VOLVO XC90 D5 AWD GEARTRONIC¹

AUTOMATIK | LEDERPOLSTERUNG |
SITZHEIZUNG | LED-SCHEINWERFER MIT
TAGFAHRLICHT „THORS HAMMER“ |
EINPARKHILFE | NAVIGATIONSSYSTEM |
VOLVO ON CALL INKL. W-LAN HOTSPOT |
EURO 6D-TEMP NORM | UVM

AB

€ 399 /MONAT*
NETTO

VOLVO V60 T5 GEARTRONIC²

AUTOMATIK | LEDERPOLSTERUNG |
SITZHEIZUNG | LED-SCHEINWERFER MIT
TAGFAHRLICHT „THORS HAMMER“ |
EINPARKHILFE | NAVIGATIONSSYSTEM |
VOLVO ON CALL INKL. W-LAN HOTSPOT |
EURO 6D-TEMP NORM | UVM

AB

€ 249 /MONAT*
NETTO

€ 0,- ANZAHLUNG

***Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerbliche Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach. 1) Für den Volvo XC90 D5 AWD, 173kW (235 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Monate Laufzeit, € 0,- Anzahlung. 2) Für den Volvo V60 T5 Geartronic Momentum, 184kW (250 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Monate Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 719,- und MwSt.. Solange der Vorrat reicht. Eroberungsleasing, nur gültig in Verbindung eines Fremdfabrikatsnachweises.

Kraftstoffverbräuche: Volvo XC90 D5 AWD (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 6,7/5,6/6,0; CO2-Emission (g/km): kombiniert 158. RK B. Effizienzklasse A. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. Volvo V60 T5 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 8,6/5,7/6,8; CO2-Emission (g/km): kombiniert 157. RK B. Effizienzklasse B. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)

KRÜLL

VOLVO
ZENTRUM

HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTR. 100 | 22761 HAMBURG | KRUELL.COM

SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-0

SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR. KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.